



Стоматологическая установка

Spaceline EMCIA
ТИП PdW
(CU-580-UP)

Руководство по эксплуатации



Благодарим за приобретение стоматологической установки

SPACELINE EMCIA ТИП PdW

или

SPACELINE EMCIA ТИП PdW (FT)

Для оптимального уровня безопасности и производительности внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством по эксплуатации перед использованием установки и обратите особое внимание на предупреждения и примечания.

Держите настоящее руководство под рукой для справки.

Содержание

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ	3
Отказ от ответственности	4
Предупреждения, запрещения и примечания	5
Правила безопасности и предотвращение несчастных случаев при работе с электрическими медицинскими устройствами	6
Обозначение частей и комплектующие	7
1. Обозначение частей и предупреждающие этикетки	7
2. Комплектующие	13
Работа	14
1. Предварительные условия	14
(1) Включите главный выключатель	14
(2) Главные водяные и воздушные клапаны	14
(3) Промывка для удаление чистящего средства	15
(4) Проверьте перед использованием	15
2. Инструкции по эксплуатации	16
(1) Работа кресла	16
(2) Подголовник	24
1) Естественное перемещение	24
2) Прерывистое перемещение	25
3) Тип со скольжением	26
4) Двухосный тип	27
(3) Подлокотник FT на стороне врача	29
(4) Трубки инструмента	30
(5) Лампочки переключателей и дисплеи	32
(6) Турбинный наконечник	33
(7) Наконечник микромотора: Torx TR-91, Torx SH или Air Torx	37
(8) 3-х канальные пистолеты вода/воздух	43
1) 3-х канальный пистолет вода/воздух	43
2) 3-х канальный пистолет вода/воздух (с подсветкой) (опция)	45
(9) Вакуумный пистолет вода/воздух	48
(10) Вакуумная присоска FT (опция)	50
(11) Плевательница	51
(12) Защелкивающиеся соединения трубок (разъем для слива является опцией)	54
(13) Слюноотсос (опция)	56
(14) Держатель инструмента ассистента (опция)	57
(15) Вспомогательный лоток ассистента (опция)	58
(16) Малый лоток (опция)	58
(17) Лоток PdW	59
(18) Стоматологическая рабочая лампа: Luna Vue LD	64
(19) Ультразвуковой скейлер (опция)	66
1) Ультразвуковой скейлер: Solfy (Встроенная модель)	66
2) SATELEC Newtron	69
(20) Стоматологическая рабочая лампа: VL-61-CU (Встроенная модель) (опция)	70
(22) Система промывки линии подачи воды	73
3. После использования	88
(1) Выключите главный выключатель	88
(2) Закройте главные клапаны подачи воды и воздуха	88

Стерилизация, замена частей и хранение	89
1. Стерилизация.....	89
(1) Компоненты и инструменты, подвергающиеся автоклавной обработке.....	89
(2) Компоненты, дезинфицируемые путем протирания этанолом (этанол 70~80 %об.).....	90
2. Регулярное обслуживание.....	91
(1) Ежедневно перед работой.....	91
(2) После каждого пациента.....	92
(3) Каждый день после работы.....	94
(4) Еженедельно.....	97
(5) Ежемесячно.....	99
(6) Один раз в полгода.....	101
(7) Ежегодно.....	105
3. Сменные части.....	107
(1) Замена СД-лампочки для турбинных наконечников (с подсветкой).....	107
(2) Замена уплотнительного кольца для турбинных наконечников.....	109
(3) Замена патрона лампочки для 3-х канального пистолета вода/воздух (с подсветкой).....	110
(4) Очистка плевательницы.....	112
(5) Отделитель амальгамы.....	112
4. Хранение.....	112
Обслуживание и проверка	113
Регулярная проверка.....	113
Поиск и устранение неисправностей	116
1. Кресло.....	116
2. Турбинные наконечники.....	116
3. Toyx TR-91 и Toyx SII.....	118
4. Мотор Toyx Air.....	120
5. 3-х канальный пистолет вода/воздух.....	121
6. Вакуумный пистолет вода/воздух.....	122
7. Плевательница.....	122
8. Автоматический наполнитель стаканчиков.....	123
9. Лампа Luna Vue LD.....	123
Спецификации	124
Заявление о сфере применения.....	125
Условные обозначения.....	126
Сервисная служба и иные контакты	127
Предупреждающие надписи.....	127
Приложение - Декларация об электромагнитной совместимости	128

ВНИМАНИЮ КЛИЕНТОВ

Внимательно ознакомьтесь со всей информацией, касающейся эксплуатации данного оборудования, описанной в прилагаемом Руководстве Пользователя.

Заполните и подпишите гарантийный талон, отдайте копию дилеру, у которого Вы приобрели оборудование.

ВНИМАНИЮ ДИЛЕРОВ


Внимательно ознакомьтесь со всей информацией, касающейся эксплуатации данного оборудования, описанной в прилагаемом Руководстве Пользователя.


После предоставления инструкций клиенту по работе с оборудованием получите от него заполненный и подписанный гарантийный талон. Затем заполните Ваш раздел гарантийного талона, направьте клиенту его копию. Обязательно направьте копию производителю «Дж. Морита Мфг. Корп.».


ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ

Причиной большинства проблем в работе и техническом обслуживании оборудования, является недостаточное внимание к основным требованиям безопасности и невозможность прогнозирования вероятных поломок. Проведение процедур с использованием данного оборудования должно проходить в строгом соответствии с рекомендациями, представленными в Руководстве Пользователя. В первую очередь внимательно ознакомьтесь с информацией, касающейся мер предосторожности, безопасности использования и предупреждения случаев травматизма; затем можете начинать работу.

Обратите внимание на значение следующих обозначений и символов:

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Предупреждение о смертельной опасности, об опасности нанесения тяжких телесных повреждений, полного повреждения оборудования или опасности возгорания. Здесь также представлена информация или ряд действий для снижения уровня опасности.

 **ЗАПРЕЩЕНИЕ** Запрещение использования оборудования не по назначению.

 **ПРИМЕЧАНИЕ** Риск нанесения телесных повреждений легкой или средней тяжести, а также повреждения оборудования.

Примечание по использованию

Предупреждение о важных моментах, касающихся эксплуатации оборудования.

Пользователь (например, больница, клиника и т.п.) несет частичную ответственность за обслуживание и надлежащую эксплуатацию медицинского устройства.

Данное оборудование должно использоваться исключительно стоматологами или иными специалистами, имеющими официальную лицензию.

Не используйте данное оборудование в целях, отличных от указанных.

Данное оборудование представляет собой стандартную стоматологическую установку, используемую для интраоральной стоматологии.

Федеральным законодательством ограничена продажа данного прибора стоматологами или по их заказу (для США).

Отказ от ответственности

1. «Дж. Морита Мфг. Корп.» не несет ответственность за несчастные случаи, повреждение оборудования или травмы, полученные в результате ремонта, выполненного персоналом, не уполномоченным компанией «Дж. Морита Мфг. Корп.»
2. «Дж. Морита Мфг. Корп.» не несет ответственность за несчастные случаи, повреждение оборудования или травмы, вызванные любыми изменениями, модификациями или исправлениями, внесенными в продукцию компании.
3. «Дж. Морита Мфг. Корп.» не несет ответственность за несчастные случаи, повреждение оборудования или травмы, полученные в результате использования продукции или оборудования, изготовленного иными производителями, за исключением поставленных компанией «Дж. Морита Мфг. Корп.»
4. К основным трубкам необходимо подсоединять только наконечники и пистолеты вода/воздух, рекомендованные компанией «Морита». Не подсоединяйте инструменты, не рекомендованные компанией «Морита». Инструменты, не рекомендованные компанией «Морита», могут отсоединиться от трубки и привести к травме. «Дж. Морита Мфг. Корп.» не несет ответственности за несчастные случаи, повреждение оборудования или травмы, вызванные подключением инструмента, не рекомендованного компанией «Морита».
5. «Дж. Морита Мфг. Корп.» не несет ответственность за несчастные случаи, повреждение оборудования или травмы, вызванные проведением обслуживания или ремонта с использованием частей или компонентов, отличных от рекомендованных компанией «Дж. Морита Мфг. Корп.» и их исходного состояния.
6. «Дж. Морита Мфг. Корп.» не несет ответственность за несчастные случаи, повреждение оборудования или травмы, вызванные эксплуатацией оборудования способами, иными, чем процедуры эксплуатации, описанные в настоящем руководстве, или вызванные несоблюдением следующих предупредительных примечаний и предупреждений настоящего руководства.
7. «Дж. Морита Мфг. Корп.» не несет ответственность за несчастные случаи, повреждение оборудования или травмы, вызванные условиями рабочего места и окружающей среды или условиями монтажа, такими как несоответствующее нормам электропитание, представленным в настоящем руководстве.
8. «Дж. Морита Мфг. Корп.» не несет ответственность за несчастные случаи, повреждение оборудования или травмы, вызванные пожаром, землетрясением, наводнением, ударом молнии, природными катастрофами или стихийными бедствиями.
9. «Дж. Морита Мфг. Корп.» поставляет части для замены и способна выполнить ремонт продукции в течение 10 лет после остановки производства продукта.

- * Для некоторых инструментов, таких как турбинные наконечники, микродвигатели и лампа Luna Vue, имеется отдельное руководство пользователя. Обязательно ознакомьтесь с данными руководствами перед использованием инструментов.
- * К основным трубкам необходимо подсоединять только наконечники и пистолеты вода/воздух, рекомендованные «Дж. Морита Корп.»; не подсоединяйте инструменты, не рекомендованные и не утвержденные компанией «Дж. Морита Корп.». Неутвержденные инструменты могут соскочить во время использования и привести к травме. «Дж. Морита Корп.» не несет ответственности за возникновение неисправностей, повреждение или травмы, возникшие в результате использования неутвержденных инструментов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Не используйте установку в помещениях, где влажный пол.*
- *Не вносите изменения в оборудование без одобрения производителя.*
- *Всегда отключайте главный выключатель перед проведением обслуживания. В противном случае существует риск поражения электрическим током и возникновения ожогов.*
- *Во избежание риска поражения током данное оборудование должно быть подключено только к питающей сети, имеющей защитное заземление.*

ЗАПРЕЩЕНИЕ

- *Электромагнитные волны от мобильных телефонов, приемопередающих устройств и устройств дистанционного управления могут привести к перебоям в работе инструмента. Отключайте все коммуникационные устройства данного типа в зоне работы.*
- *Не используйте ультразвуковые скейлеры, электрические скальпели или электрические инструменты для измерения корневого канала для пациентов с кардиостимуляторами или имплантируемыми кардиовертер-дефибрилляторами (ИКД); эти инструменты могут вызвать перебои в работе кардиостимуляторов или ИКД.*
- *Электрические помехи, вырабатываемые такими инструментами, как электрические скальпели, могут вызвать помехи и нарушить работу данного оборудования. Полностью отключите установку перед использованием инструментов, из-за которых возникает относительно высокий уровень электрических помех.*

Правила безопасности и предотвращение несчастных случаев при работе с электрическими медицинскими устройствами

1. Только полностью обученный и квалифицированный персонал допускается к работе с данным оборудованием.
2. Позиции, на которые следует обратить особое внимание при установке оборудования.
 - 1) Оборудование должно быть размещено в защищенном от влаги месте.
 - 2) Необходимо монтировать установку в месте, наименее подверженном давлению воздуха, перепаду температур, влажности, попаданию прямых солнечных лучей, пыли, соли или серных соединений.
 - 3) Установку нельзя наклонять, а также подвергать чрезмерным сотрясениям и ударам (в том числе при транспортировке).
 - 4) Не монтируйте установку в местах хранения химикатов и выделения газов.
 - 5) Соблюдайте все электротехнические требования: частоту (Гц), напряжение (В) и предельно допустимую нагрузку по току (А) (потребляемую мощность)
 - 6) Оборудование должно быть надлежащим образом заземлено.
3. Положения, которые должны быть тщательно изучены перед использованием.
 - 1) Проверьте соединения всех переключателей, полярность, настройки по шкале, измерительные устройства и пр. для подтверждения, что оборудование работает надлежащим образом.
 - 2) Убедитесь в корректном подключении заземления.
 - 3) Проверьте соединение всех шнуров/кабелей.
 - 4) Имейте в виду, что одновременное использование нескольких инструментов или устройств может создать опасную ситуацию или стать причиной постановки неверного диагноза.
4. Положения, которые должны быть тщательно соблюдены во время использования.
 - 1) Не используйте оборудование для лечения или диагностики большее количество раз или дольше, чем необходимо.
 - 2) Очень внимательно следите за работой оборудования и состоянием пациента.
 - 3) Предусмотрительным считается прекращение эксплуатации оборудования, для защиты безопасности пациента при обнаружении неполадок в оборудовании, его сбоях, а также при изменении самочувствия пациента.
 - 4) Убедитесь, что пациент не регулирует и не совершает иных манипуляций с оборудованием.
5. Положения, которые должны быть тщательно изучены после использования.
 - 1) Выключите питание после возврата показаний шкал, переключателей и пр. обратно в исходное положение.
 - 2) Не прилагайте чрезмерных усилий и не тяните сильно за шнур, чтобы его отсоединить.
 - 3) Следующие положения должны быть учтены при хранении оборудования:
 1. Оборудование должно храниться в защищенном от влаги месте.
 2. Зона хранения должна защищать оборудование от любых возможных повреждений, вызванных атмосферным давлением, температурой, влажностью, ветром, прямыми солнечными лучами, пылью или воздухом с содержанием солей или серы.
 3. Нельзя наклонять оборудование, подвергать его чрезмерным сотрясением, ударам и пр. (в том числе при перемещении).
 4. В месте хранения не должны содержаться химические вещества и газы.
 - 4) Все комплектующие, шнуры/кабели, направляющие устройства и пр. должны храниться в соответствующем для них месте, в чистом и аккуратном виде.
 - 5) Оборудование должно храниться в чистом виде, подготовленном для его дальнейшей эксплуатации.
6. В случае обнаружения неисправностей или дефектов, в письменном виде уведомите об этом поставщика. Не пытайтесь отремонтировать оборудование самостоятельно; ремонт должен производиться квалифицированным мастером.
7. Оборудование не должно быть модифицировано.
8. Обслуживание и проверка
 - 1) Все оборудование и компоненты должны регулярно проверяться.
 - 2) Оборудование, долго не использовавшееся, должно всегда проверяться для подтверждения его надлежащего функционирования и безопасности перед тем, как снова его эксплуатировать.

Обозначение частей и комплектующие

1. Обозначение частей и предупреждающие этикетки

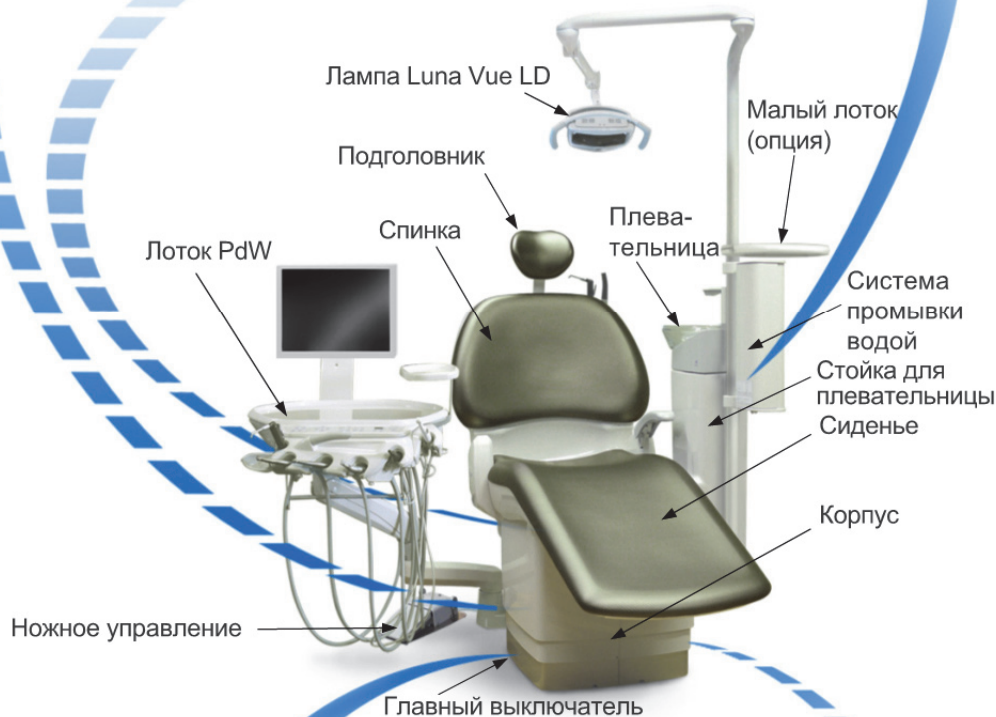
* Обязательно ознакомьтесь со всеми предупреждающими этикетками.

ТИП PdW


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Остерегайтесь получения травм. Убедитесь, что зона не содержит препятствий для движущегося кресла; не приближайте пальцы к щелям и соединениям спинки и т.п.
-----------------------	--

		
	Руки вместе	Ноги вместе
Усадите пациента, как показано на рисунке выше		
<p>⚠ ПРИМЕЧАНИЕ: Перед перемещением кресла попросите пациента сложить руки на уровне живота и сложить ноги вместе по центру. Во время лечения убедитесь, что система промывки водой тщательно закрыта.</p>		

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Остерегайтесь получения травм. Перед перемещением кресла убедитесь в отсутствии препятствий, и проверьте, чтобы пальцы не попали в щель между спинкой и сиденьем.
-----------------------	---



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Всегда отключайте главный выключатель после использования, чтобы избежать риска перегрева, ожогов, возгорания и утечки воды.
	Остерегайтесь поражения током и получения ожогов. Всегда отключайте главный выключатель перед выполнением обслуживания.
	Остерегайтесь поражения током и ожогов. Всегда отключайте главный выключатель перед снятием корпуса

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	С целью избегания риска утечки воды, закрывайте главный водяной клапан после использования.	
-----------------------	---	---

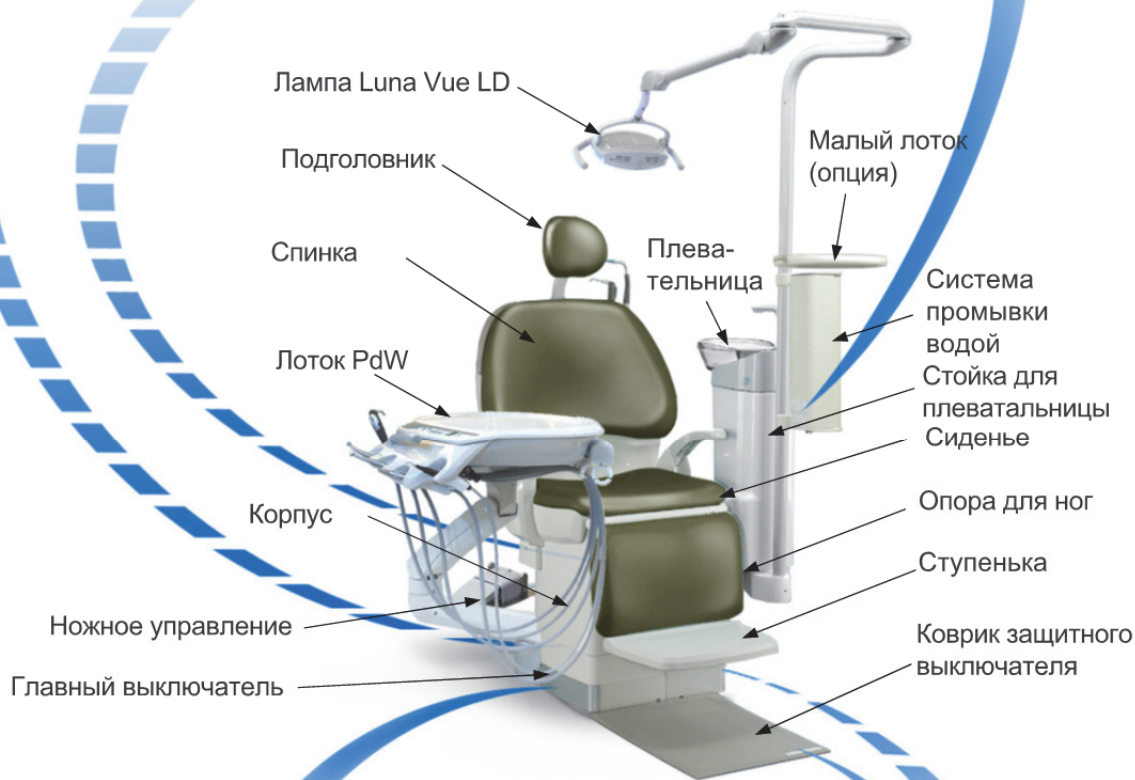
ТИП PdW (FT)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Остерегайтесь поражения током. Всегда отключайте главный выключатель перед заменой предохранителей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед перемещением кресла попросите пациента сложить руки на уровне живота и сложить ноги вместе по центру. Во время лечения убедитесь, что система промывки водой тщательно закрыта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Остерегайтесь получения травм. Перед перемещением кресла убедитесь, что вокруг нет препятствий, и что пальцы не попали в щель между спинкой и сиденьем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Всегда отключайте главный выключатель после использования, чтобы избежать риск перегрева, ожогов, возгорания и утечки воды.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Остерегайтесь поражения током и получения ожогов. Всегда отключайте главный выключатель перед обслуживанием.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Остерегайтесь поражения током и получения ожогов. Всегда отключайте главный выключатель перед снятием корпуса

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ С целью избегания риска утечки воды, закрывайте главный водяной клапан после использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ С целью избегания риска утечки воды, закрывайте главный водяной клапан после использования.



Подголовник



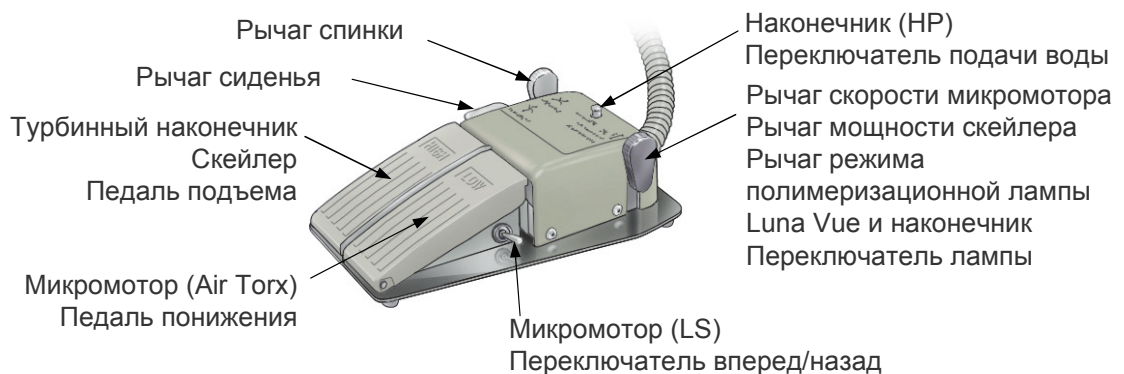
Лоток PdW



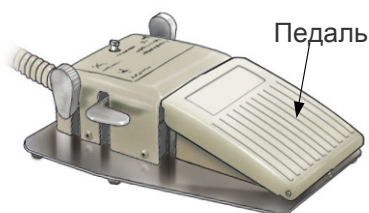
* Полная дополнительная конфигурация

Ножное управление

Модель с нижним управлением с двумя педалями



Модель с нижним управлением с одной педалью (опция)



* Нажмите на педаль для работы выбранным наконечником и ослабьте педаль для его остановки.

Система промывки водой



Система промывки водой устанавливается для очистки линий подачи воды установки на кресле. После лечения оставьте разбавленный раствор очищающего средства в линиях подачи воды. Перед лечением промойте линии подачи воды от очищающего средства обычной водопроводной водой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Промывка

- Используйте только чистящее средство, рекомендованное «Дж. Морита». Чистящее средство или раствор иного типа могут нанести вред здоровью пациента, а также повредить оборудование.
- Обязательно разбавляйте чистящее средство согласно инструкциям.

Перед началом лечения

- Не используйте установку, пока чистящее средство находится в линиях подачи воды.
- Перед началом лечения проверьте следующие три условия:
 - 1) Убедитесь, что голубая трубка для воды для системы промывки подключена к штуцеру для воды на панели управления системы промывки.
 - 2) Убедитесь, что линии подачи воды промыты обычной водопроводной водой.
 - 3) Убедитесь, что лампочка промывки горит постоянно и не мигает.

Крышка блока внутреннего обслуживания



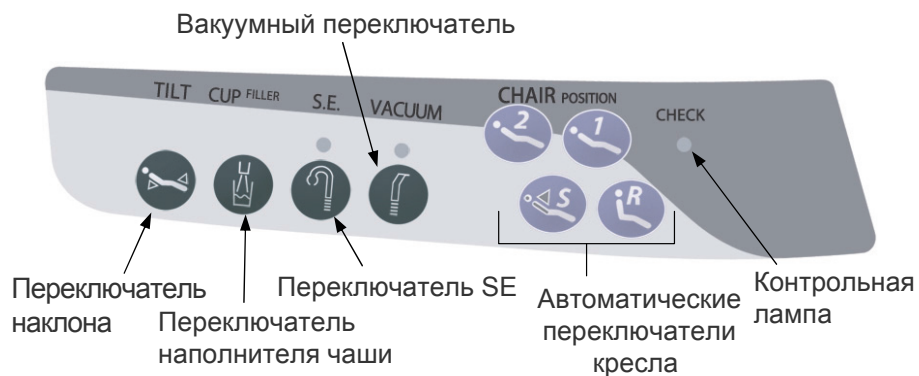
* Модель оборудована всеми опциями

Переключатели лотка и подголовника

Лоток PdW



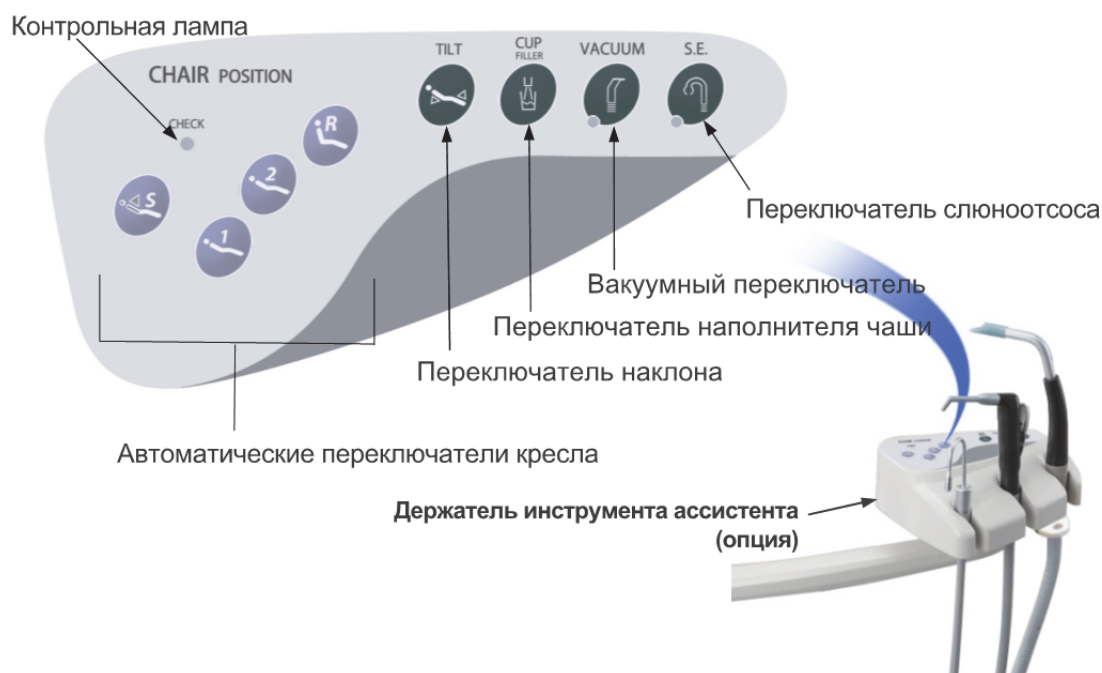
Подголовник со стороны ассистента



Аббревиатуры

- HP: Наконечник
- HS: Турбинный наконечник
- LS: Микромотор
- SC: Скейлер
- VL: Полимеризационная лампа
- SE: Слюноотсос

Переключатели на держателе инструмента ассистента (опция)



⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- Убедитесь, что пациенты, в особенности дети, не прикасаются к переключателям. Также убедитесь, что кулоны, браслеты и аналогичные предметы, надетые на пациентах, ассистентах и врачах, не касаются переключателей. Случайная активация кресла и пр. может привести к несчастному случаю.

Примечание по использованию

- ◆ Пользуйтесь только пальцами при работе с переключателями подголовника, острые инструменты могут повредить переключатель.

2. Комплектующие

- Крышка подголовника (1)
- Вакуумные наконечники для вакуумного пистолета вода/воздух (5)
- Резиновые наконечники для вакуумного пистолета вода/воздух (5)
- Поверхность лотка (1)
- Держатель чаши для отходов (1)
- Держатели для флаконов с медикаментами (2)
- Бумажные стаканчики (3)
- Крышки для бумажных стаканчиков (3)
- Колпачок для тройного пистолета вода/воздух с подсветкой (Опция) (1)
- Наконечник слюноотсоса (Опция) (1)

* Комплектующие зависят от точной конфигурации модели.

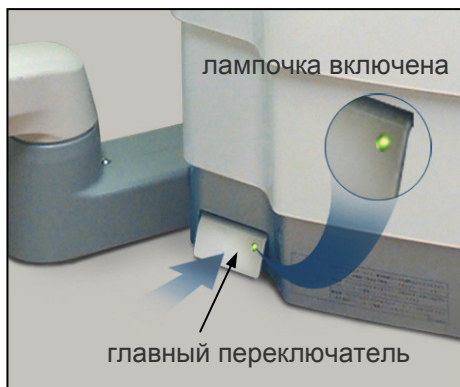
- * Рабочие условия: Температура: 10 ~ 35°C (50 ~ 95°F). Относительная влажность: 30 ~ 75 % (без конденсации). Атмосферное давление: 700 ~1060 гПа.
- * Попросите пациента снять ожерелья, очки и другие вещи, которые могут помешать лечению.
- * Проверьте установку перед использованием, чтобы убедиться в ее надлежащей и безопасной работе. Промойте линии подачи воды для удаления очищающего средства.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При ударе молнией остерегайтесь поражения электрическим током: Немедленно прекратите использование оборудования и попросите пациента покинуть кресло. Не прикасайтесь к оборудованию и сетевому шнуру питания.

1. Предварительные условия

(1) Включите главный выключатель

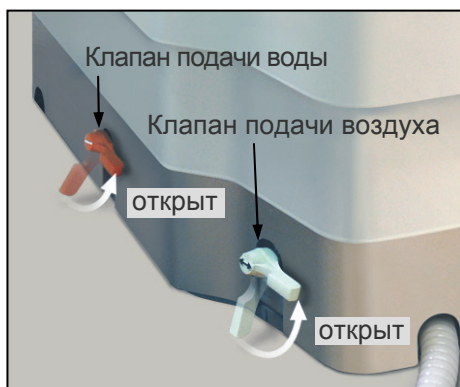


Нажмите на главный выключатель для включения установки.

Загорится лампочка, указывая на включение питания.

- * Если кресло не использовалось в течение 2 часов, установка отключится автоматически. (Лампочка главного переключателя и контрольные лампы на лотке и держателе инструмента для ассистента начнут мигать). Включите установку обратно, дважды нажав на главный выключатель.

(2) Главные водяные и воздушные клапаны



Откройте водяной и воздушный клапаны

Поднимите рычаги для открытия клапанов.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- Внутреннее давление воды установлено на 0,2 МПа. Если давление превышает 0,39 МПа, открывается предохранительный клапан, и вода начинает выходить из выпускного отверстия для воды раковины. Если это произошло, возможно, существует проблема с регуляторным клапаном воды или иная неисправность. В этом случае обратитесь к местному дилеру «Дж. Морита Корп.».
- При утечке воздуха или если воздух не выходит, возможно, существует проблема с регулятором воздуха или главным клапаном. В таком случае обратитесь к местному дилеру «Дж. Морита Корп.».

(3) Промывка для удаление чистящего средства



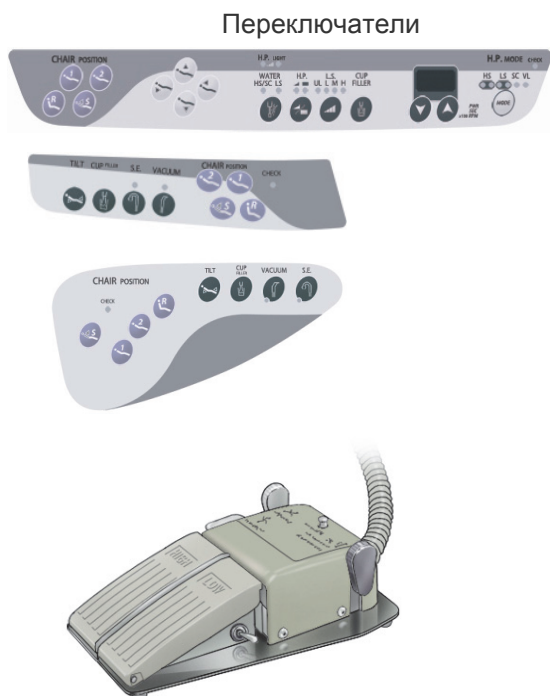
1. Убедитесь, что переключатель бутылки выключен.
2. Отсоедините голубую трубку для воды от бутылки и подсоедините ее к штуцеру для воды на рабочей панели для системы промывки.
3. Откройте водяной клапан.
4. Нажмите на выключатель промывки водой. Будут промыты линии подачи воды внутри кресла.
5. Подробная информация об использовании системы промывки водой представлена на стр. 73.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Не используйте установку, пока чистящее средство находится в линиях подачи воды.*
- *Перед началом лечения проверьте следующие три условия:*
 - 1) *Убедитесь, что голубая трубка для воды для системы промывки подключена к штуцеру для воды на панели управления системы промывки.*
 - 2) *Убедитесь, что линии подачи воды промыты обычной водопроводной водой.*
 - 3) *Убедитесь, что лампа промывки горит постоянно и не мигает.*

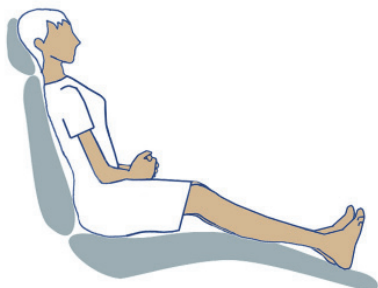
(4) Проверьте перед использованием



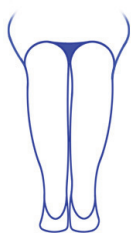
1. **Работа кресла**
См. инструкции на стр. 16 и убедитесь в надлежащей работе кресла.
2. **Работа турбинного наконечника**
См. инструкции на стр. 33 и убедитесь в надлежащей работе турбинных наконечников.
3. **Работа микромотора (Torx TR-91, TorxSII, или Air Torx)**
См. инструкции на стр. 37 и убедитесь в надлежащей работе микродвигателя.
4. **Работа тройного пистолета вода/воздух**
См. инструкции на стр. 43 и убедитесь в надлежащей работе 3-функционального пистолета вода/воздух.
5. **Вакуумный пистолет вода/воздух**
См. инструкции на стр. 48 и убедитесь в надлежащей работе вакуумного пистолета вода/воздух.

2. Инструкции по эксплуатации

(1) Работа кресла



Руки вместе



Ноги вместе

Положение сидя

Посадите пациента полностью назад на кресло, как показано на рисунке.

Перед перемещением кресла

Перед перемещением кресла попросите пациента сложить руки на уровне живота и сложить ноги вместе по центру.

Предупредите пациента перед перемещением кресла.

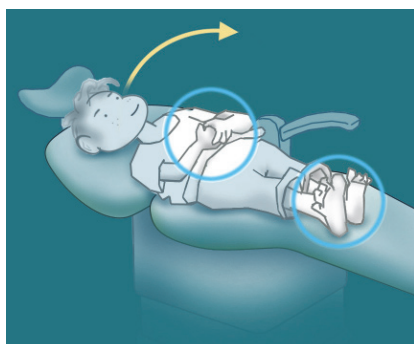
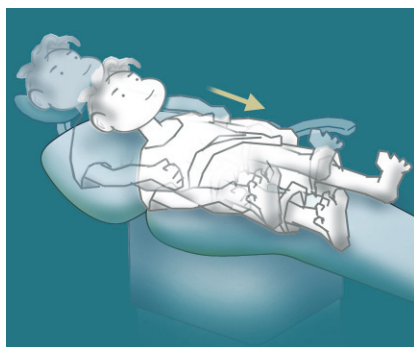
При перемещении кресла

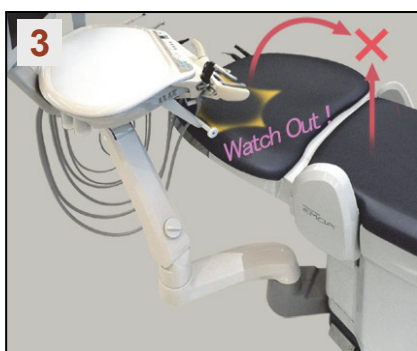
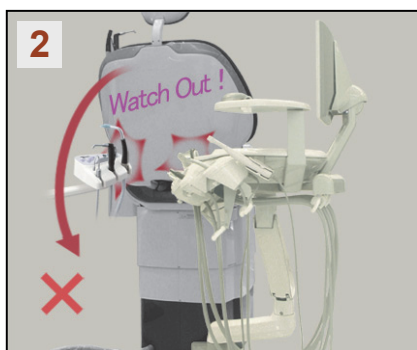
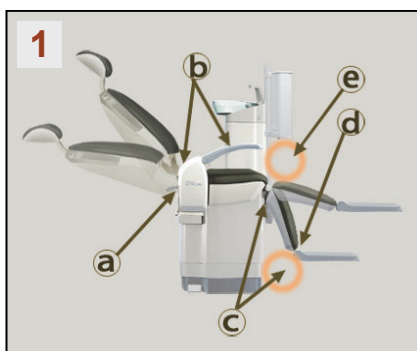
Убедитесь, что руки и ноги пациента неподвижны при перемещении кресла.

Дети

Перед поднятием спинки спустите ребенка вниз, так чтобы его ягодицы находились на сиденье.

Убедитесь, что руки и ноги находятся в соответствующем положении, и затем поднимите спинку.





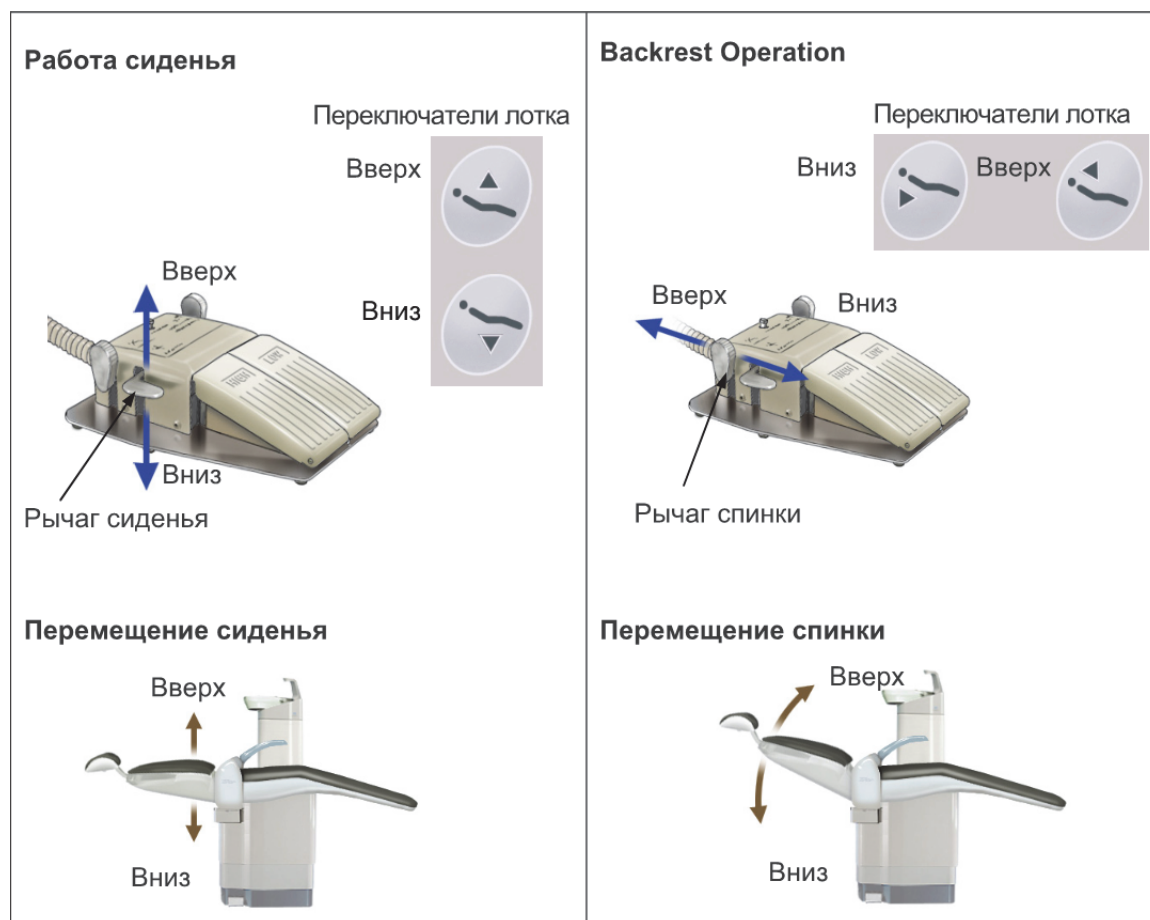
Остерегайтесь несчастных случаев!

Внимательно прочитайте следующие предупреждения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Кресло предназначено только для одного пациента.*
- *Не разрешайте пациентам брать на руки детей.*
 - *Пациенты должны садиться и вставать сбоку, а не спереди кресла.*
- *Усадите или уложите пациента лицом вверх.*
- *Не разрешайте пациенту вставать на кресло, ложиться лицом вниз или сидеть на согнутых ногах.*
 - *Не разрешайте пациентам сидеть на краю кресла.*
 - *Перед перемещением кресла предупредите пациента и проверьте следующее:*
- *Пациент сидит правильно, и его части тела не высовываются.*
 - *Пациент не кладет руки на подлокотники.*
 - *Пациент, особенно ребенок, не находится под спинкой кресла, зона свободна от мешающих предметов.*
 - *Для типа FT, пациент не находится под ступенькой, и она свободна от мешающих предметов.*
 - *Особо внимательно следите за детьми.*
 - *Убедитесь, что пациент не помещает пальцы и другие части тела в щели, отмеченные «a», «b», «c», «d» и «e» на рисунке.*
 - *Крышка системы промывки водой надлежащим образом закрыта.*
 - *Пациент не сжимает плотно ручки или другие части кресла.*
 - *Пациент, спинка или сиденье не задевают лоток или держатель инструмента ассистента при подъеме или опускании спинки и сиденья (Фото 2, 3 и 4.)*
 - *Убедитесь, что пациент не касается раковины, когда спинка поднята, рука пациента может быть защемлена между креслом и стойкой и может быть повреждена.*
 - *Для типа FT, пациент правильно располагает ноги на подставке для ног. В противном случае его нога может быть прищемлена стойкой для лампы (Фото 5.)*
- *Не используйте данное кресло для пациентов, вес которых превышает 135 кг (297 фунтов).*

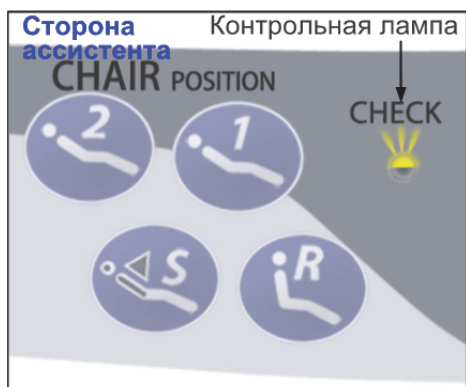
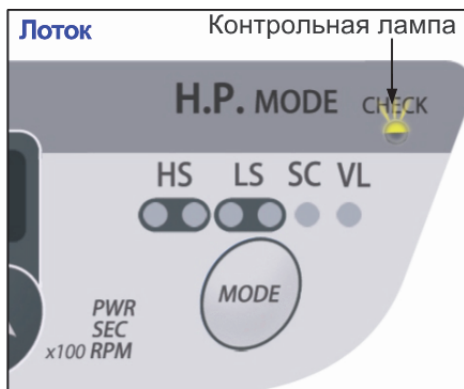
Рычаги ногого управления и переключатели лотка для работы кресла



- * Кресло перемещается только при работе одним из рычагов.
- * Кресло не будет перемещаться при использовании турбинных наконечников, микродвигателя или наконечника скейлера, если один из рычагов или переключателей будут случайно нажаты.

ПРИМЕЧАНИЕ

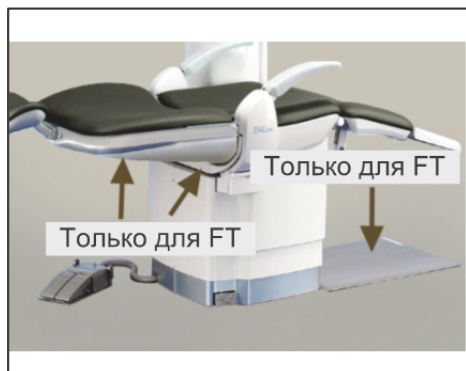
- *Позаботьтесь о том, чтобы ролики рабочего стула не касались рычага подъема или наклона на педали управления, это может вызвать перемещение кресла и привести к несчастному случаю.*



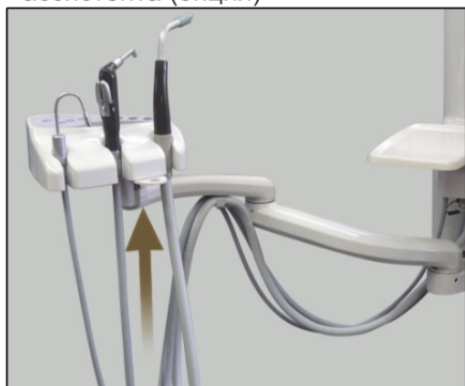
Защитные выключатели

Примечание по использованию









- ◆ Если контрольная лампа на стороне ассистента мигает, значит был активирован один из защитных выключателей. Проверьте области, обозначенные стрелками на фотографиях на этой странице, и удалите предметы, блокирующие перемещение кресла.



Держатель инструмента ассистента (опция)



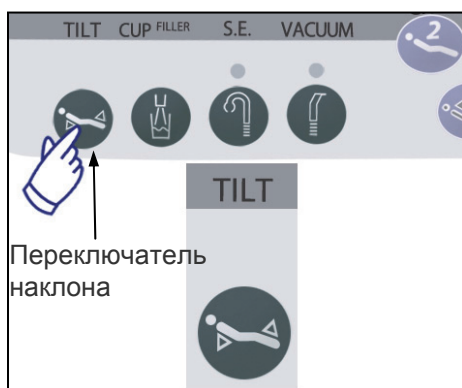
Автоматическое расположение кресла

 <p>Используйте переключатели автоматического расположения на лотке или на стороне ассистента.</p>			
	Положение 1	Положение 2	R (Пациент в или вне кресла)
			
			
S (полоскание полости рта)			
<p>Вверх</p> 	<p>1. Нажмите переключатель S для подъема спинки и позвольте пациенту прополоскать рот.</p>	<p>Вниз</p> 	<p>2. Нажмите переключатель S для опускания спинки обратно в положение лечения.</p>

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При использовании автоматических переключателей убедитесь, что пациент находится в правильном положении согласно инструкциям и не покидает кресла.

- * Кресло может быть немедленно остановлено при чрезвычайной ситуации следующими способами:
 - Нажмите на рычаг подъема, рычаг наклона, педаль подъема или педаль понижения на педали управления. Нажмите любой переключатель автоматического или ручного расположения кресла.
 - Нажмите, но не удерживайте рычаг, педаль или переключатель. Удерживание их приведет к активации функции рычага или педали.
 - Также будьте осторожны с автоматическими переключателями; кресло остановится при однократном нажатии автоматического переключателя, но начнет двигаться при повторном нажатии.
- * Кресло не будет перемещаться при использовании турбинных наконечников, микромотора или наконечника скейлера даже при случайном нажатии одного из переключателей автоматического положения.
- * При нажатии на выключатель R вакуумный резервуар будет автоматически очищен после перемещения кресла.

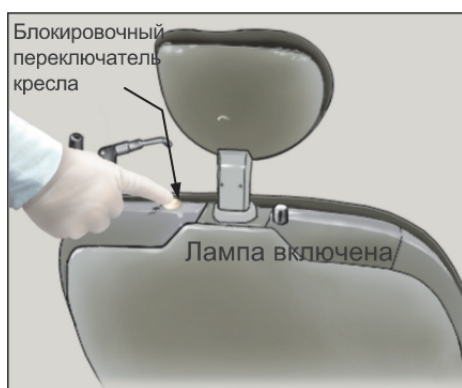


FT Переключатель наклона

Нажмите переключатель наклона

Спинка отклонится вниз на -5° .

* Для установок типа, отличного от FT, при нажатии переключателя наклона ничего не произойдет.



Блокировочный переключатель кресла

Нажмите блокировочный переключатель кресла для предотвращения перемещения кресла во время лечения.

(Загорится красная лампочка).

* В этом случае кресло не будет двигаться, даже при нажатии автоматических или ручных переключателей нажатии на рычаги педали управления.

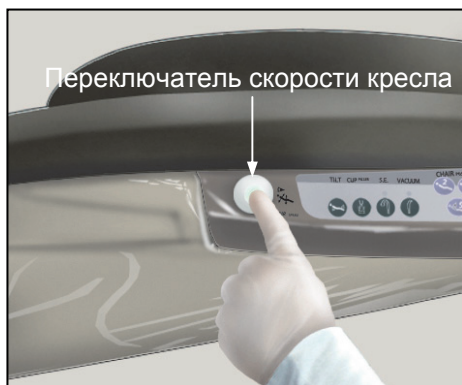
Для перемещения кресла нажмите блокировочный переключатель кресла еще раз для снятия блокировки. (Лампочка погаснет).



Блокировочный выключатель работы

Включите питание и откройте сервисную дверцу. Нажмите на блокировочный выключатель работы для деактивации всех операций и инструментов за исключением лампы Luna Vue и вакуумного пистолета вода/воздух. Все другие функции будут деактивированы.

Контрольная лампа на подголовнике на стороне ассистента начнет мигать.



Переключатель скорости кресла

Нажмите переключатель скорости кресла для снижения скорости перемещения кресла (и сиденья, и спинки).

(Загорится зеленая лампочка).

Нажмите этот переключатель еще раз для возврата к нормальной скорости, лампочка погаснет.

- * Эта функция полезна при выполнении минимальных регулировок для использования микроскопа, также это полезная функция для пожилых пациентов.
- * При необходимости перемещения кресла с еще меньшей скоростью обратитесь в компанию «Дж. Морита Корп.».

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

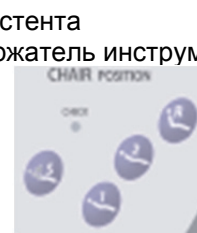
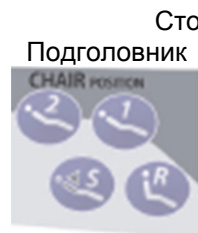
- *При использовании микроскопа проверьте скорость кресла и убедитесь, что загорелась зеленая лампочка.*

Примечание по использованию

- *При использовании микроскопа имейте в виду, что скорость, с которой поднимается кресло, зависит в некоторой степени от веса пациента.*

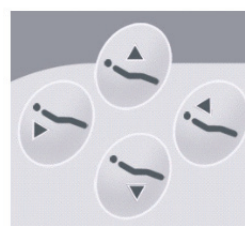
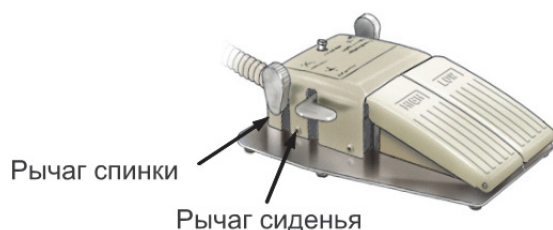
Запоминание автоматического положения кресла

Могут быть запомнены четыре положения (1, 2, R и S) (Угол спинки и высота сиденья)



Шаг 1

Поместите кресло в требуемое положение с помощью рычагов сиденья и спинки на педали управления или с помощью ручных переключателей на лотке.



Ножное управление

Шаг 2

Положение, которое должно быть запомнено



Положение R настраивается, когда пациент садится и встает с кресла.



Положения S для полоскания полости рта. Перемещается только спинка.



Удерживайте переключатель в течение 5 секунд до появления звукового сигнала.

Примечание по использованию

◆ Положение не будет запомнено, если отпустить переключатель до момента появления звукового сигнала.

* Аналогичная процедура используется при необходимости изменения любого положения.

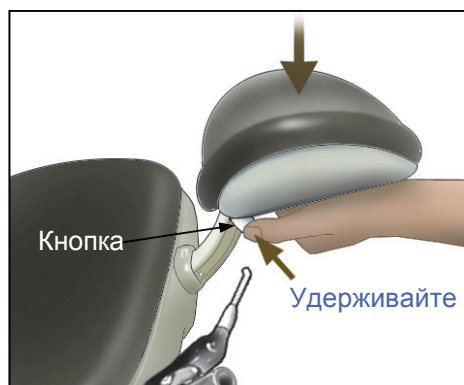
(2) Подголовник

Существуют четыре типа подголовников: с естественным перемещением, с прерывистым перемещением, со скольжением и двухосного типа. См. тип, которым оборудована Ваша установка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

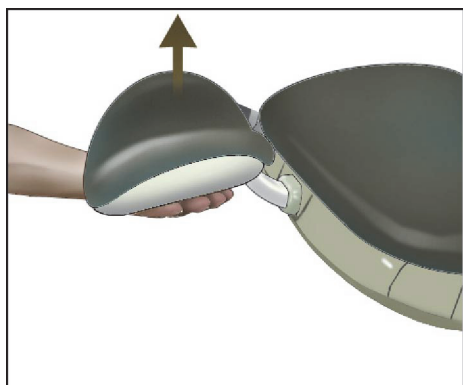
- *Резкое опускание подголовника может привести к травме пациента. Всегда крепко поддерживайте подголовник и затем аккуратно опускайте его. Следите за скольжением, если подголовник оборудован накидкой.*
- *Для регулировки угла подголовника убедитесь, что голова пациента находится по центру подголовника, и что подголовник надежно закреплен. Если голова пациента находится не четко по центру, подголовник может остаться в положении между угловыми настройками. В этом случае пациент может получить травму при случайном соскальзывании подголовника во время движения головой.*
- *Убедитесь, что подголовник надежно закреплен после регулировки угла. В противном случае пациент может получить травму при случайном соскальзывании подголовника.*

1) Естественное перемещение



Опускание

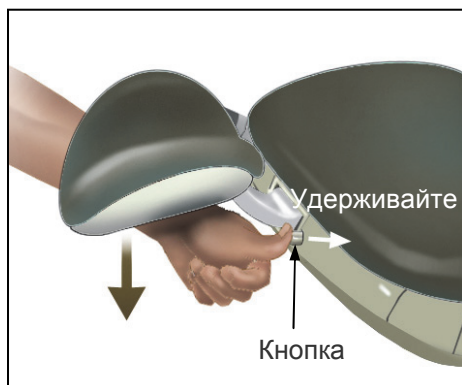
Поддерживайте подголовник левой рукой, удерживайте кнопку и опускайте его. Затем отпустите кнопку.



Поднятие

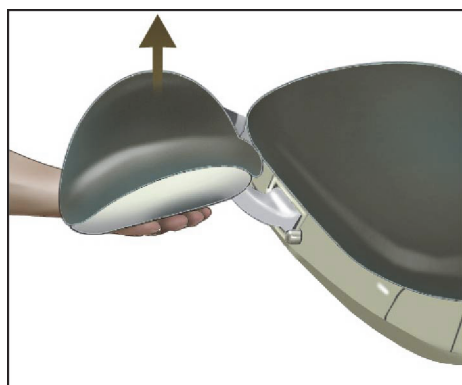
Просто поднимите подголовник вверх до требуемого положения.

2) Прерывистое перемещение



Опускание

Поддерживайте подголовник левым предплечьем, удерживайте кнопку и опускайте его.



Поднятие

Просто поднимите подголовник вверх до требуемого положения.

3) Тип со скольжением

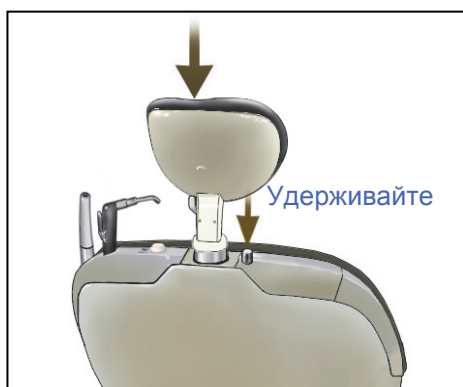
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Крепко поддерживайте подголовник для опускания его при поднятой спинке. В противном случае Вы можете прищемить пальцы или нанести травму пациенту.*
- *Если подголовник слишком высокий при опущенной спинке, голова пациента может соскользнуть, и пациент может получить травму. Тщательно проверьте высоту, чтобы этого не произошло.*



Скольжение вверх

Попросите пациента снять голову с подголовника, удерживайте кнопку скольжения и поднимайте подголовник на требуемую высоту. Отпустите кнопку для блокировки подголовника в данном положении.



Скольжение вниз

Попросите пациента снять голову с подголовника, удерживайте кнопку скольжения и опускайте подголовник до требуемой высоты. Отпустите кнопку для блокировки подголовника в данном положении.

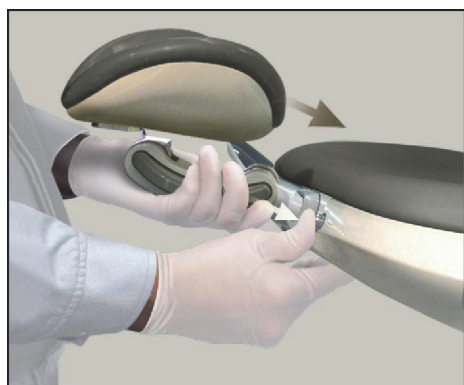
- * Угол подголовника регулируется аналогично естественному перемещению, описанному выше.

4) Двухосный тип



Скольжение вверх

Попросите пациента снять голову с подголовника, удерживайте кнопку скольжения и поднимайте подголовник на требуемую высоту. Отпустите кнопку для блокировки подголовника в данном положении.



Скольжение вниз

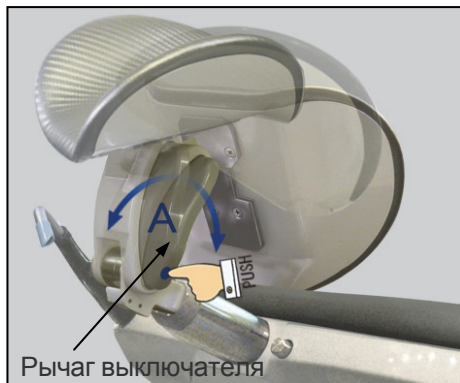
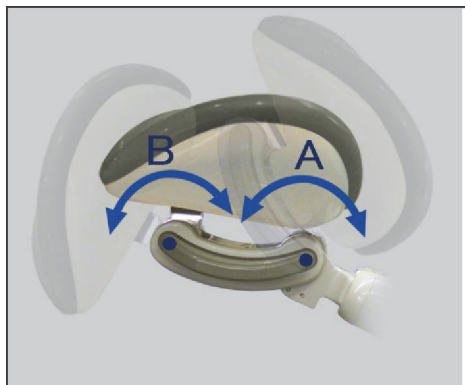
Попросите пациента снять голову с подголовника, удерживайте кнопку скольжения и опускайте подголовник до требуемой высоты. Отпустите кнопку для блокировки подголовника в данном положении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

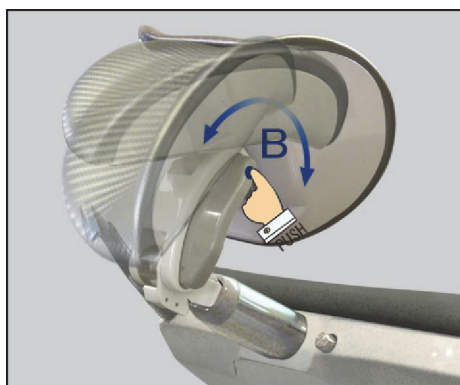
- *Будьте аккуратны, чтобы не прищемить пальцы при опускании подголовника.*

Угол подголовника

Угол подголовника с двухосным скольжением может быть настроен вращением его в Точке А или Точке В.



Поддерживая подголовник, нажмите на Точку А на рычаге выключателя и отрегулируйте угол. Позвольте рычагу выключателя переместиться для блокировки положения подголовника.



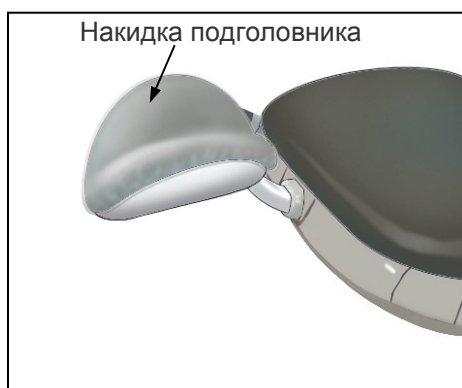
Поддерживая подголовник, нажмите на Точку В на рычаге выключателя и отрегулируйте угол. Позвольте рычагу выключателя переместиться для блокировки положения подголовника.



Поддерживая подголовник, нажмите на центральную часть рычага выключателя и отрегулируйте угол. Позвольте рычагу выключателя переместиться для блокировки положения подголовника.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Будьте аккуратны, чтобы не прищемить пальцы при опускании подголовника.*



Накидка подголовника

Используйте ее для покрытия подголовника.

Примечание по использованию

- ◆ *Подверженность прямым солнечным лучам может вызвать выцветание за счет ультрафиолетового излучения.*

(3) Подлокотник FT на стороне врача

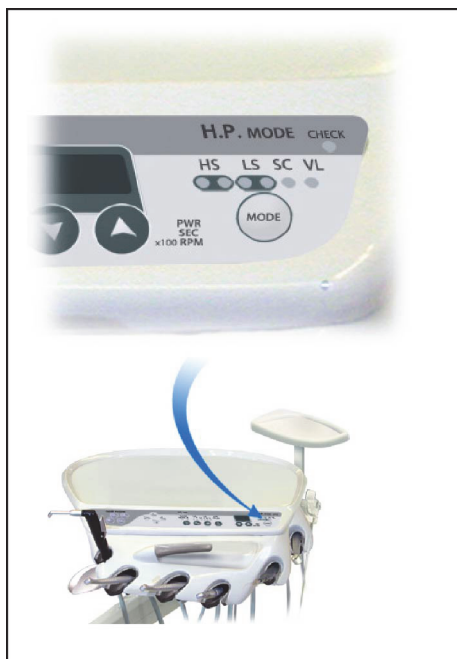


Потяните вращающуюся часть в основании подлокотника и поднимите его вверх. Для возврата в исходное положение просто опустите его.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- *Не прищемите свои пальцы или руки, пальцы или руки пациента при перемещении подлокотника.*
- *При поднятом подлокотнике не перемещайте кресло и не держитесь за подлокотник для поддержки.*

(4) Трубки инструмента



Лоток

Выдвижение

Первый вытянутый инструмент имеет приоритет. Проверьте дисплей выбора НР, чтобы посмотреть, какой наконечник готов к работе.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- *После присоединения наконечников и пистолетов вода/воздух слегка потяните их и поработайте ими вдали от пациента, чтобы убедиться в их корректном креплении. В противном случае давление воздуха может вырвать инструмент из его места подключения к трубке и привести к травме.*

Возврат на место

Возвратите инструмент в его первоначальный держатель.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Убедитесь, что наконечники все возвращены обратно в свои держатели. В противном случае, они могут выпасть или они не могут быть перепутаны.*

Примечание по использованию

- ◆ *Будьте особенно аккуратны, когда достаете наконечники, которые оборудованы подсветкой. Слишком сильное встряхивание этих инструментов может привести к отсоединению или поломке лампы.*

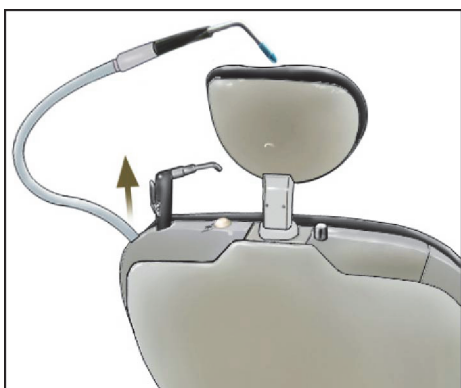


⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- Если наконечник не прикреплен к трубке, он не может быть распознан датчиком; всегда проверяйте лампочку выбора НР перед использованием наконечника.
- Не оставляйте боры, рашпили или наконечники в насадках бормашины после использования.
- Они могут повредить пальцы, руки и другие части тела, порвать одежду или повредить другие предметы и оборудование.
- Никогда не вынимайте более одного наконечника одновременно.

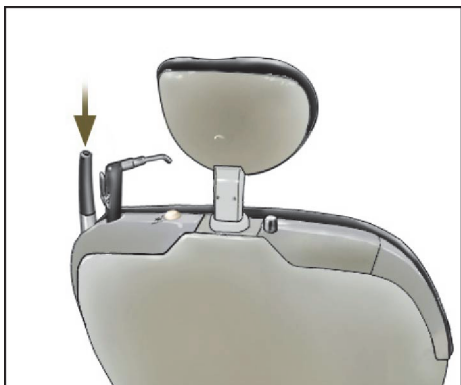
Сторона ассистента

Вытягивание трубки



Вытягивайте трубку до момента удержания стопорным устройством.

Возвращение трубки на место

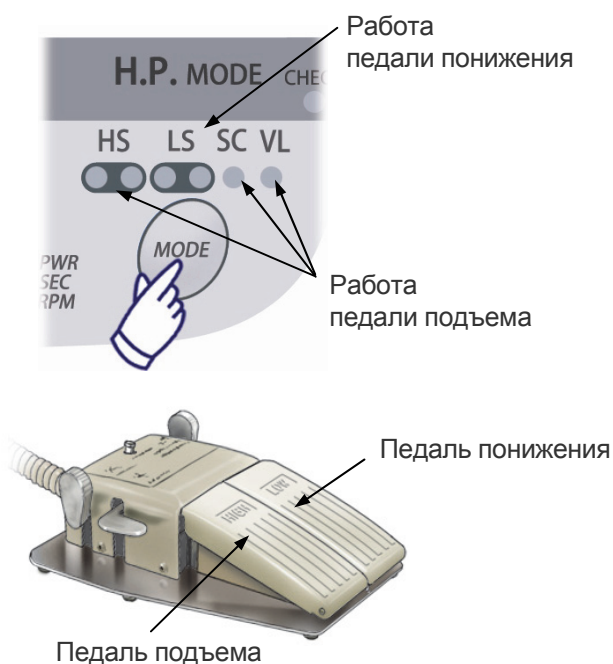
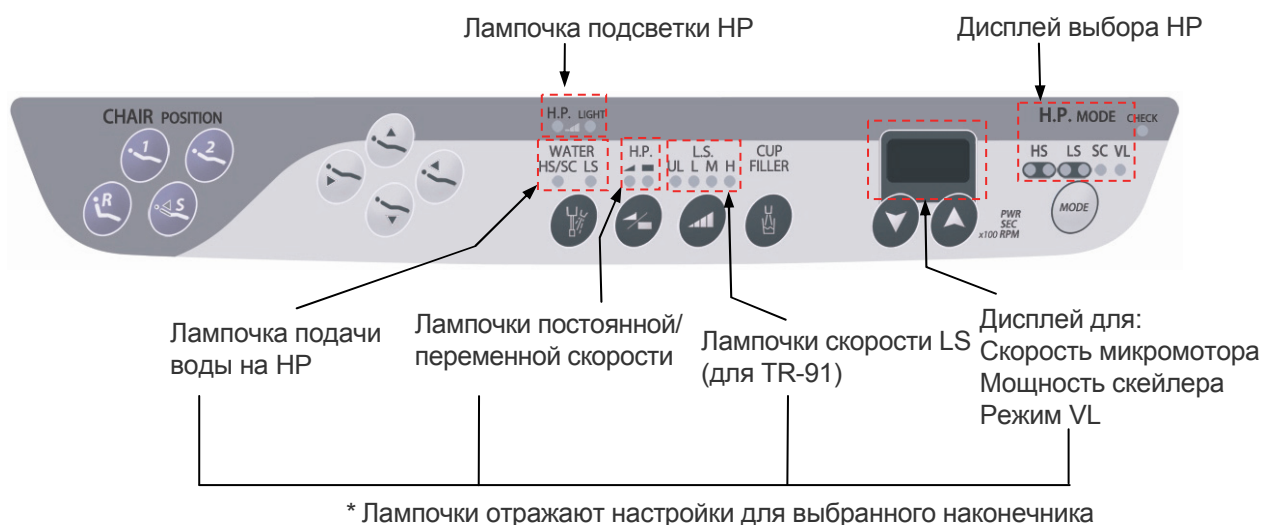


Дерните слегка за трубку для освобождения стопорного устройства и возможности возврата обратно на кресло.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Подключайте к основным трубкам только инструменты, утвержденные «Дж. Морита Корп.». Не подключайте инструменты, не утвержденные «Дж. Морита Корп.». Инструменты, не утвержденные для использования компанией «Дж. Морита Корп.», могут выпасть и причинить травмы.

(5) Лампочки переключателей и дисплеи



* Нажмите на педаль для работы с наконечником, при этом загорится лампочка.

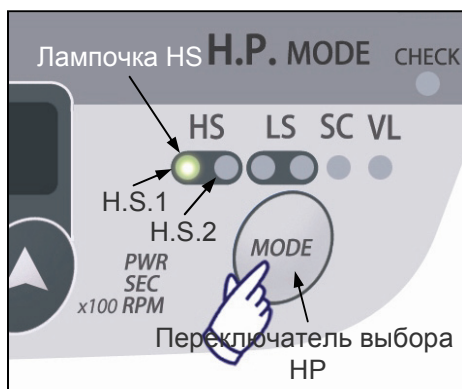
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Проверьте лампочку для выбранного наконечника и его настройки. В противном случае случайное срабатывание наконечника может привести к травме.

◆ Не нажимайте на педаль управления с чрезмерным усилием, это может привести к повреждению шнура.

(6) Турбинный наконечник

- * Для турбинного наконечника см. отдельное руководство по эксплуатации.



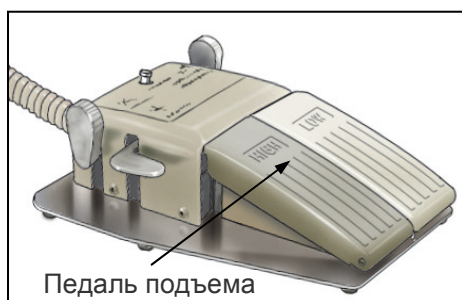
Выбор наконечника

Выньте наконечник из держателя и проверьте, что загорелась лампочка HS.

- * Первый наконечник, вынутый из держателя, имеет приоритет, поэтому поместите другие наконечники обратно в держатели. (Также для выбора наконечника можно использовать переключатель выбора HP).

Работа наконечника

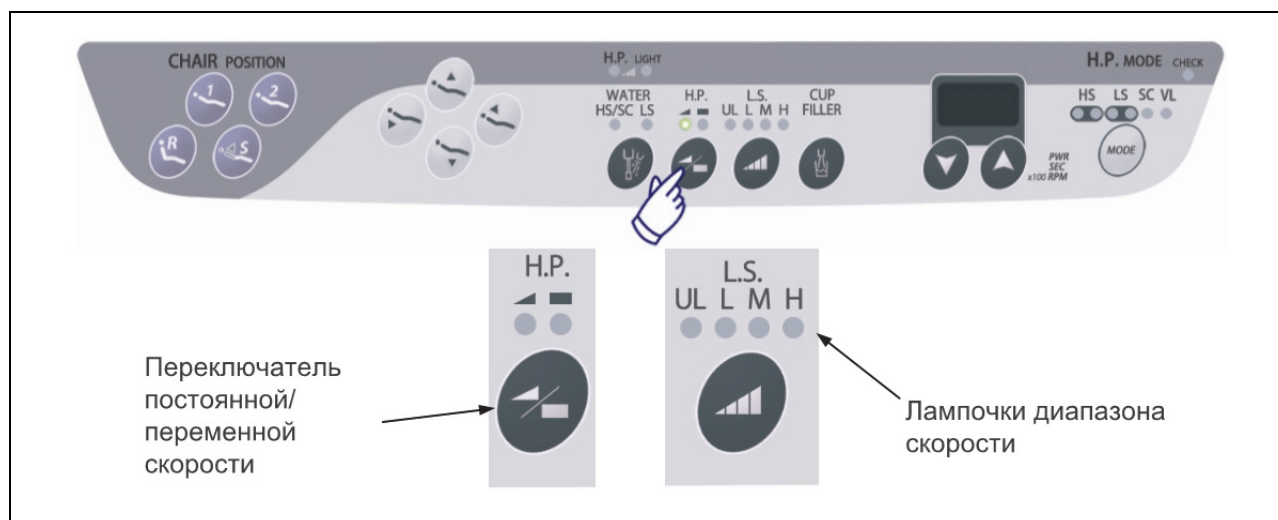
Нажмите на педаль подъема для запуска наконечника.
Отпустите педаль для его остановки.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Всегда следует слегка подергать наконечник после подсоединения, чтобы убедиться в его надежном креплении. В противном случае он может быть вытолкнут давлением воздуха из трубки, что может привести к травмированию пациента.*
- *Проверьте лампочку для выбранного наконечника и его настройки. В противном случае случайное срабатывание наконечника может привести к травме.*
- *Дождитесь полной остановки наконечника перед тем, как вынуть или поместить его в ротовую полость. В противном случае существует опасность травмирования пациента.*

Выбор постоянной или переменной скорости



Переменная скорость	Постоянная скорость	<p>Выньте турбинный наконечник из держателя и настройте его либо на переменную, либо на постоянную скорость с помощью переключателя переменной/постоянной скорости HS на подголовнике или лотке.</p> <p>* Наконечники с воздушным подшипником работают более эффективно на постоянной скорости.</p>
Чем сильнее нажата педаль, тем быстрее вращается наконечник.	Работа на постоянной скорости	

Примечание по использованию

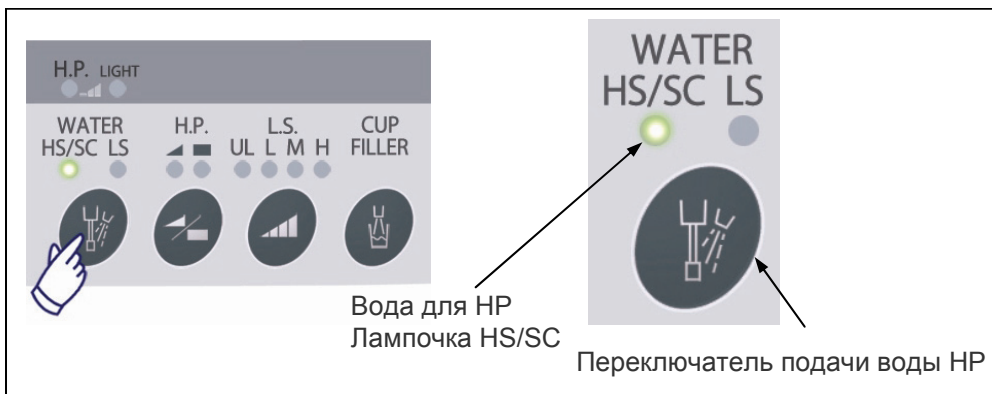
- ◆ *Переключатель постоянной/переменной скорости не работает при включенном наконечнике.*



Спрей для наконечника

Включите переключатель подачи воды HP. (Переключатели подачи воды расположены на педали управления и на лотке).

Лампочка HS/SC для переключателя подачи воды HP загорается и указывает, что спрей включен. (Лампочки расположены на лотке).



⚠️ ПРИМЕЧАНИЕ

- *Использование наконечника без спрея или с весьма незначительным объемом спрея может привести к нагреванию области лечения.*

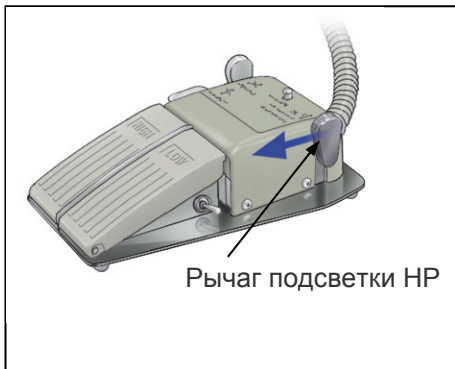


Регулировка объема спрея

Поверните регулировочный винт спрея для HS1 или HS2 на левой стороне лотка в направлении, указанном стрелкой, для увеличения объема спрея.

* Выключите переключатель подачи воды HP для полной остановки спрея.

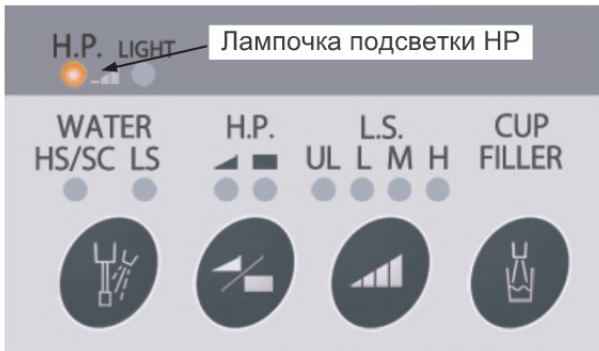




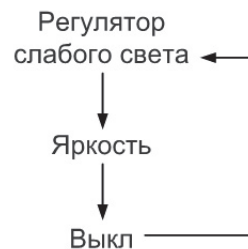
Включение и выключение подсветки наконечника и выбор яркости

Включайте и выключайте подсветку наконечника с помощью рычага лампочки НР на педали управления.

Поверните рычаг на себя и удерживайте его около 2 секунд до момента появления звукового сигнала.



Регулятор слабого света	Яркость	Выкл

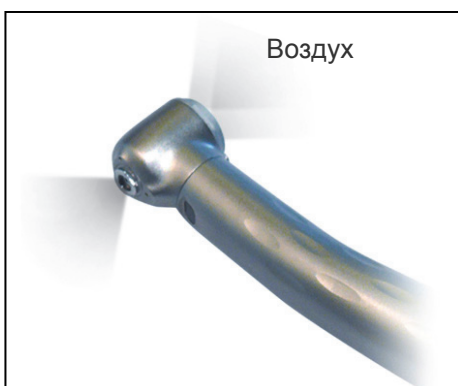


* Если Вы не можете поменять настройку подсветки НР или если лампочка мигает, поместите тройниковый пистолет вода/воздух обратно в держатель.

Система очистки AT • AR

* Это наименование модели высокоскоростной системы очистки наконечников «Морита».

Воздух продувается через головку в течение примерно 10 секунд после отпускания педали подъема. Это предотвращает скопление остатков грязи, слюны и пр. в трубках подачи воды и воздуха.

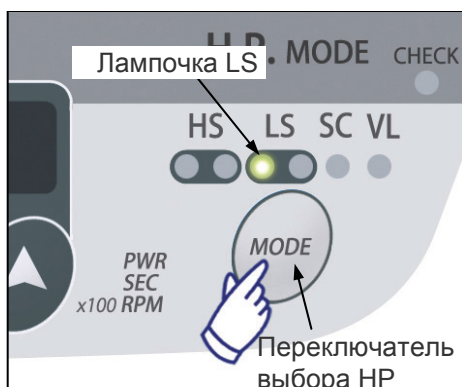


Цепь безопасности

Цепь безопасности наконечника блокирует кресло в его положении при ослаблении педали подъема.

(7) Наконечник микромотора: Torx TR-91, Torx SII или Air Torx

- * Для наконечника и насадки микромотора см. отдельное руководство по эксплуатации.



Выбор наконечника

Выньте наконечник из держателя, загорится лампочка LS.

- * Наконечник, первым вытасненный из держателя, имеет приоритет, поэтому поместите другие наконечники в держатели.

Если другая лампочка горит даже после того, как Вы вытащили наконечник из держателя, используйте переключатель выбора HP для его выбора.



Работа

Выньте наконечник из держателя и нажмите на педаль понижения для запуска наконечника.

Отпустите педаль для его остановки.

Скорость отображается на дисплее в единицах измерения 100 об/мин.



Отображаемое кол-во раз 100.
(90 × 100)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Убедитесь, что лампочка LS горит, и проверьте настройки. Если горит другая лампочка, этот наконечник будет запущен и может привести к травмам.
- Дождитесь полной остановки наконечника перед тем, как вынуть или поместить его в ротовую полость. В противном случае существует опасность травмирования пациента.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- Всегда следует слегка подергать насадку микромотора (прямой наконечник, ствол бора или контругловой наконечник) после их подсоединения, чтобы убедиться в их надежном креплении. В противном случае они могут выпасть и нанести пациенту травму.
- Микроmotor может вызвать низкотемпературный ожог, если он нагревается или во время длительного непрерывного использования. Остановите его и дождитесь его охлаждения, если он горячий.
- Не используйте изношенные или имеющие иные дефекты насадки, они могут перегреться и вызвать ожоги.

Примечание по использованию

- ◆ *Обязательно удаляйте излишки масла после смазки прямых наконечников, стволов бора и головок. В противном случае масло может просочиться в двигатель и повредить его.*

Цепь безопасности микромотора

Кресло заблокировано в своем положении и не может перемещаться при ослаблении педали понижения.

Постоянная или переменная скорость

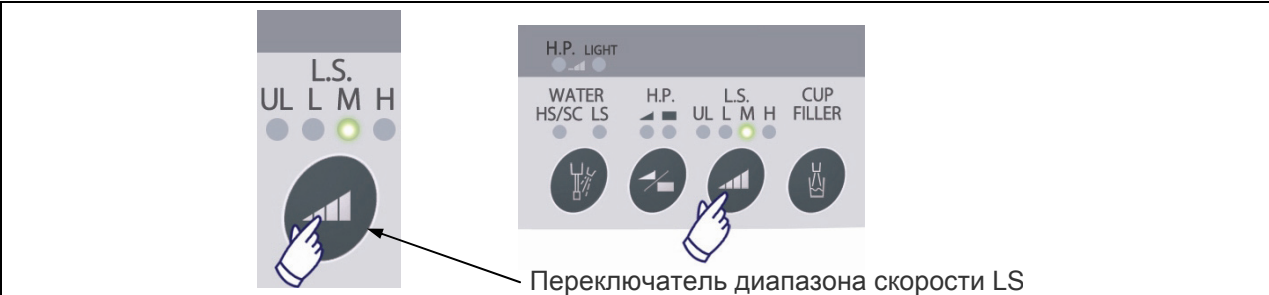
	Переменная
	Постоянная

Вытащите наконечник микромотора и нажмите переключатель постоянной/переменной скорости

Выбор диапазонов скорости для Torx TR-91 или Torx SII

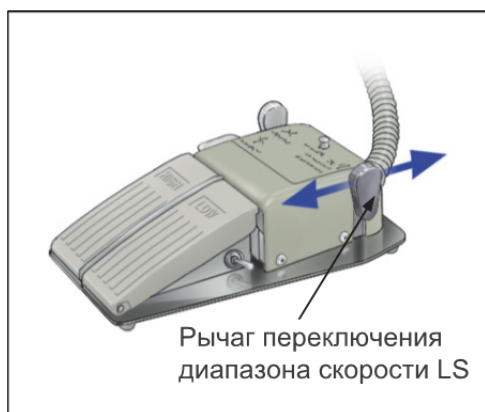
Для выбора диапазона скорости используйте переключатель диапазона скорости LS.

Ультранизкие и низкие диапазоны (от 100 до 3000 об/мин) особенно подходят для очень точного управления.

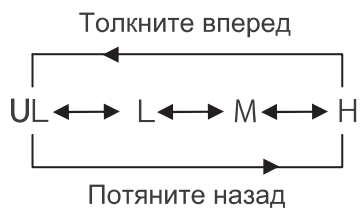


Скорость			
<p>УЛЬТРАНИЗКАЯ Около 100 ~ 300 об/мин * Воздух в наконечнике отсутствует. * Заводские настройки: 250 об/мин</p>	<p>НИЗКАЯ Около 100 ~ 3000 об/мин * Воздух в наконечнике отсутствует.</p>	<p>СРЕДНЯЯ Около 100 ~ 9000 об/мин * Воздух выходит из наконечника. * Заводские настройки: 9 000 об/мин</p>	<p>ВЫСОКАЯ Около 100 ~ 40 000 об/мин * Воздух выходит из наконечника.</p>

- * На схеме выше показаны заводские настройки для наконечника для подачи воздуха. Подача воздуха к наконечнику может быть включена или отключена удерживанием переключателя диапазона скорости в течение примерно 2 секунд.
- * При включении спрея выбрасывается струя воды.



Для настройки диапазона скорости также может быть использован рычаг на педали управления.





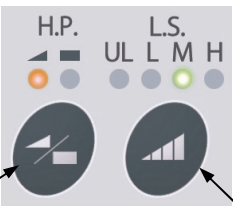


















Примечание по использованию

- ◆ **Переключатель диапазона скорости не работает при работе наконечника.**
- * Скорость для Air Torx настраивается с помощью шкалы на самом наконечнике.

Настройка скорости наконечника микромотора

Настройте микромотор на постоянную или переменную скорость.

Также может быть настроена постоянная скорость для каждого диапазона скорости.

<p>1. Выберите микромотор</p> 	<p>Дисплей скорости</p>  <p>Отображает примерную скорость при работе двигателя без нагрузки</p>  <p>Переключатель постоянной/переменной скорости HP Переключатель диапазона скорости L.S.</p>															
<p>2. Диапазоны скорости</p>  <p>Нажмите переключатель диапазона скорости</p>	<p>Диапазоны скорости</p> <table border="1" data-bbox="389 703 1398 1122"> <thead> <tr> <th>УЛЬТРАНИЗКАЯ</th> <th>НИЗКАЯ</th> <th>СРЕДНЯЯ</th> <th>ВЫСОКАЯ</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>100 ~ 300 об/мин Переменная * Заводские настройки: 250 об/мин</td> <td>300 ~ 3000 об/мин Переменная</td> <td>2000 ~ 20 000 об/мин Переменная * Заводские настройки: 9000 об/мин</td> <td>5000 ~ 40 000 об/мин Переменная</td> </tr> </tbody> </table>				УЛЬТРАНИЗКАЯ	НИЗКАЯ	СРЕДНЯЯ	ВЫСОКАЯ					100 ~ 300 об/мин Переменная * Заводские настройки: 250 об/мин	300 ~ 3000 об/мин Переменная	2000 ~ 20 000 об/мин Переменная * Заводские настройки: 9000 об/мин	5000 ~ 40 000 об/мин Переменная
УЛЬТРАНИЗКАЯ	НИЗКАЯ	СРЕДНЯЯ	ВЫСОКАЯ													
																
100 ~ 300 об/мин Переменная * Заводские настройки: 250 об/мин	300 ~ 3000 об/мин Переменная	2000 ~ 20 000 об/мин Переменная * Заводские настройки: 9000 об/мин	5000 ~ 40 000 об/мин Переменная													
<p>3. Постоянная скорость</p>  <p>мигает</p> <p>Нажмите переключатель Вверх или Вниз под дисплеем для настройки постоянной скорости (Точка после цифры мигает для индикации возможности настройки).</p>	 <p>Пример Настройте скорость 200 об/мин Диапазон скорости: 100 ~ 300 об/мин Умножьте цифру на дисплее на 100.</p>	 <p>Пример Настройте скорость 2000 об/мин Диапазон скорости: 300 ~ 3000 об/мин Умножьте цифру на дисплее на 100.</p>	 <p>Пример Настройте скорость 7000 об/мин Диапазон скорости: 2000 ~ 20 000 об/мин Умножьте цифру на дисплее на 100.</p>	 <p>Пример Настройте скорость 30 000 об/мин Диапазон скорости: 5000 ~ 40 000 об/мин Умножьте цифру на дисплее на 100.</p>												

Примечание по использованию

- ◆ *Скорость запуска может увеличиваться при приложении нагрузки.*
- ◆ *Используйте снижающий скорость контругловой наконечник для эндодонтической обработки «краундаун». Скорость может меняться при приложении нагрузки.*
- ◆ *На дисплее отображается скорость двигателя, а не скорость бора при использовании головки контруглового наконечника, что увеличивает или снижает скорость.*



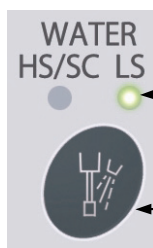
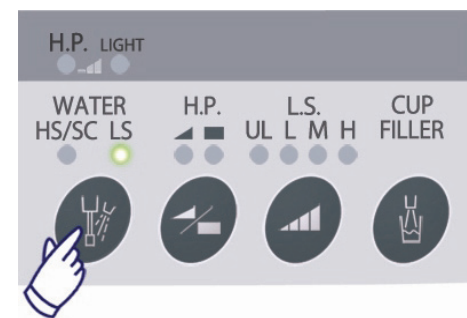
Спрей

Включите спрей, вынув наконечник из держателя и нажав один из переключателей подачи воды НР, которые расположены на педали управления, подголовнике и лотке.

При включении спрея загорятся лампочки подачи воды НР и LS .

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- *Использование наконечника без спрея или с весьма незначительным объемом спрея может привести к существенному нагреванию области лечения.*



Лампочка подачи воды НР для LS

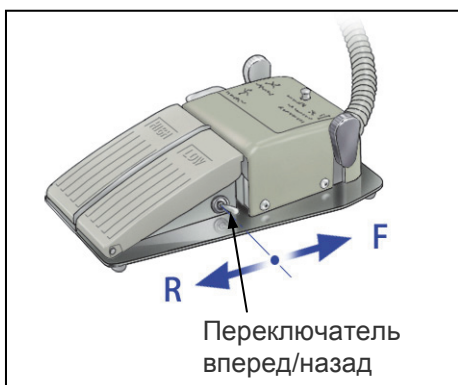
Переключатель подачи воды НР



Винт спрея микромотора

Объем воды спрея

Поверните винт спрея микродвигателя в направлении, указанном стрелкой, для увеличения объема спрея.



Переключение вперед/назад: Torx TR-91 и TorxSII

Настройте направление вращения с помощью переключателя вперед/назад на педали управления.

Толкните вперед ----- Вращение в направлении вперед

Потяните назад ----- Вращение в обратном направлении

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- *Проверьте настройку вперед/назад перед использованием микромотора.*

Примечание по использованию

- ◆ *Не нажимайте этот переключатель во время работы наконечников.*
- ◆ *Микромотор может не запуститься, если переключатель вперед/назад установлен на среднее положение, т.е. не полностью перемещен в одно из боковых положений.*

* Для Air Torx настройка вращения вперед и назад выполняется с помощью регулировки самого наконечника.

Наконечники с подсветкой

Инструкции по включению и отключению подсветки и регулировке яркости см. на стр. 36.

(8) 3-х каналные пистолеты вода/воздух

1) 3-х каналный пистолет вода/воздух

Этот пистолет вода/воздух может использоваться для подачи воздуха, воды или смеси воздуха и воды.

Водяной спрей

Нажмите одновременно на рычаги подачи воздуха и воды для подачи высокодисперсной струи воды.

Вода

Нажмите на рычаг подачи воды для подачи воды.



Воздух

Нажмите на рычаг подачи воздуха для подачи воздуха.

Если нет необходимости в использовании воды, опустите рычаг блокировки, расположенный между рычагами подачи воздуха и воды, вниз для блокировки рычага подачи воды.

Примечание по использованию

- ◆ Всегда блокируйте рычаг подачи воды перед выниманием пистолета вода/воздух для предотвращения утечки.



Наконечники с подсветкой

Наденьте насадку или выньте ее из держателя.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- Убедитесь, что насадка прочно защелкнулась на месте. В противном случае насадка может быть сорвана с пистолета вода/воздух.

Примечание по использованию

- Сразу после вставки насадки при нажатии на рычаг подачи воздуха может вылиться некоторое незначительное количество воды; нажмите на рычаг подачи воздуха 2-3 раза перед использованием пистолета вода/воздух.
- Если насадка туго снимается, смажьте уплотнительные кольца вазелином.



Снятие и установка корпуса пистолета вода/воздух

[Установка]

Совместите голубые отметки на корпусе и блоке и нажмите до щелчка. Убедитесь в надежном соединении пистолета вода/воздух.

Примечание по использованию

- ◆ При тугом снятии и установке корпуса, смажьте уплотнительные кольца вазелином.
- ◆ Убедитесь, что Кольцо А на фото надежно затянуто.



[Снятие]

Нажмите на выступы штуцера трубки пистолета вода/воздух и вытаскивайте корпус пистолета из блока.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- ◆ Убедитесь в надежном прикреплении корпуса и блока 3-х канального пистолета вода/воздух друг к другу. В противном случае корпус может соскользнуть при вынимании из держателя и ударить пациента по лицу.

2) 3-х канальный пистолет вода/воздух (с подсветкой) (опция)

Этот пистолет подает воздух, воду и спрей смеси воздуха и воды.

Подсветка и спрей

Нажмите на оба рычага подачи воздуха и воды для одновременного включения подсветки и спрея.

Вода

Нажмите на рычаг подачи воды для подачи воды



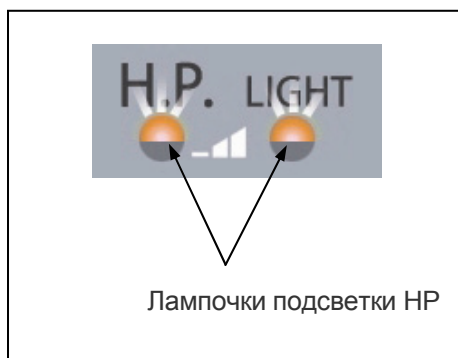
Подсветка и воздух

Для включения подсветки слегка нажмите на рычаг подачи воздуха. Нажмите сильнее для подачи воздуха. Рычаг подачи воздуха выполняет функцию выключателя подсветки.

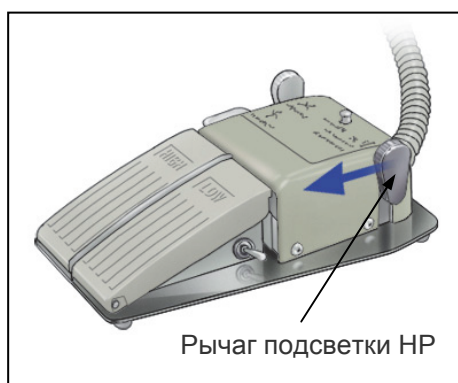
Сместите вниз рычаг блокировки между рычагами подачи воздуха и воды для блокировки рычага подачи воды.

Примечание по использованию

- ◆ *Всегда блокируйте рычаг подачи воды перед выниманием пистолета вода/воздух для предотвращения утечки.*



Лампочки подсветки HP



Рычаг подсветки HP

Включение и выключение

Выньте пистолет вода/воздух и включите его подсветку с помощью рычага на педали управления.

При включении подсветки замигает лампочка.

- * Убедитесь, что другие инструменты находятся в своих держателях.

Для включения и выключения подсветки потяните рычаг назад и удерживайте его около 2 секунд, пока не раздастся звуковой сигнал.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- *При непрерывном использовании подсветки инструмент может нагреться и вызвать ожог. Для охлаждения насадки продувайте ее воздухом в течение примерно 30 секунд.*



Присоединение и снятие насадки

Наденьте насадку на пистолет вода/воздух или снимите ее.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- *Убедитесь, что при надевании насадки на 3-х канальный пистолет вода/воздух был слышен щелчок, и что насадка надежно укреплена на пистолете. В противном случае насадка может быть сорвана и вызвать травму.*
- *Помните, что лампа и крышка лампы остаются очень горячими сразу после отключения лампы. Не прикасайтесь к этим частям, это может привести к ожогам.*

Примечание по использованию

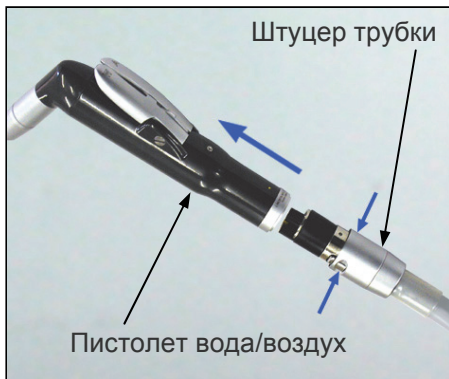
- ◆ *При нажатии на рычаг подачи воздуха сразу после присоединения насадки из 3-х канального пистолета вода/воздух может вытечь небольшое количество воды. Нажмите на рычаг подачи воздуха 2-3 раза для полного удаления воды.*
- ◆ *Смажьте уплотнительные кольца насадки вазелином при их тугом прикреплении и снятии.*



Снятие и установка пистолета вода/воздух

[Установка]

Совместите желтые отметки на пистолете вода/воздух и штуцере трубки и соедините их друг с другом до щелчка. Убедитесь в надежном креплении пистолета вода/воздух.

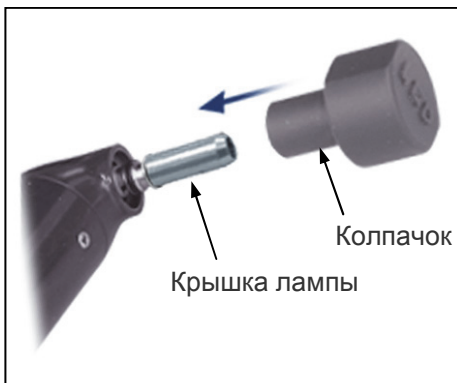


[Снятие]

Нажмите на выступы штуцера трубки пистолета вода/воздух и вытаскивайте корпус пистолета из блока.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- *Убедитесь в надежном креплении 3-х канального пистолета вода/воздух к трубке. В противном случае он может соскользнуть при вынимании из держателя и ударить пациента по лицу.*



* Наденьте колпачок на крышку лампы для стерилизации пистолета вода/воздух.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- *Всегда надевайте колпачок на крышку лампы для стерилизации пистолета вода/воздух, в противном случае СДИ может быть испорчен.*



Примечание по использованию

◆ *Смажьте уплотнительные кольца тройникового пистолета вода/воздух вазелином при их тугом прикреплении и снятии.*

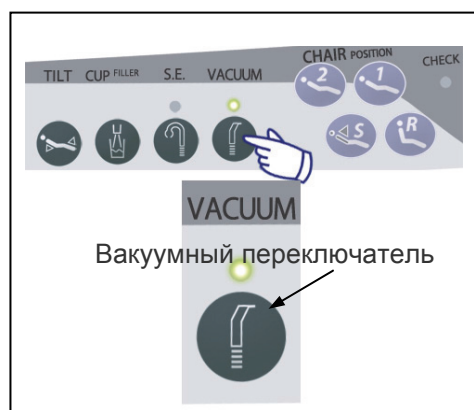
* Крепко наденьте предусмотренный колпачок на штуцер трубки после снятия пистолета вода/воздух. Это предотвращает слишком глубокое задвигание штуцера в держатель.

(9) Вакуумный пистолет вода/воздух



Работа

Вакуумный пистолет вода/воздух начинает работать при взятии его с панели держателя и останавливается через несколько секунд после возврата его в держатель.



Пистолет также может быть включен и выключен с помощью вакуумного переключателя.

- * При непрерывном использовании пистолета вода/воздух и всасывании веществ быстрее, чем он может сливать в резервуар, последний быстро наполнится, и поплавковый переключатель отключит вакуум. Если это произошло, поместите вакуумный пистолет вода/воздух в держатель и дождитесь опорожнения резервуара.



Вакуумные и резиновые наконечники

Выдвиньте вакуумный наконечник прямо из корпуса пистолета вода/воздух, вставьте повторно вакуумный наконечник, совместив выступ на наконечнике и отверстие в корпусе пистолета и задвиньте его.

Задвиньте и выдвиньте резиновый наконечник из вакуумного наконечника.

Примечание по использованию

- ◆ Смажьте уплотнительное кольцо внутри вакуумного пистолета вода/воздух небольшим количеством вазелина, если вакуумный наконечник туго вставляется или вынимается.
- ◆ Не перекручивайте вакуумный наконечник с чрезмерным усилием.



Установка и снятие корпуса пистолета вода/воздух (винтовой тип)

[Установка]

Удерживайте штуцер трубки и полностью ввинтите корпус.

Убедитесь в надежном креплении пистолета вода/воздух.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- *Убедитесь в надежной установке корпуса пистолета вода/воздух к трубке, в противном случае он может соскочить при вынимании и случайно ударить пациента по лицу.*

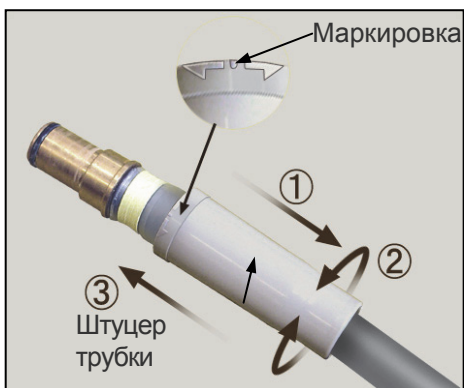


[Снятие]

Удерживайте штуцер трубки, вращайте корпус в направлении, указанном стрелкой, и снимите его.

Примечание по использованию

- ◆ *Всегда вращайте корпус для снятия и вставления пистолета вода/воздух. Вращение штуцера трубки может повредить его.*



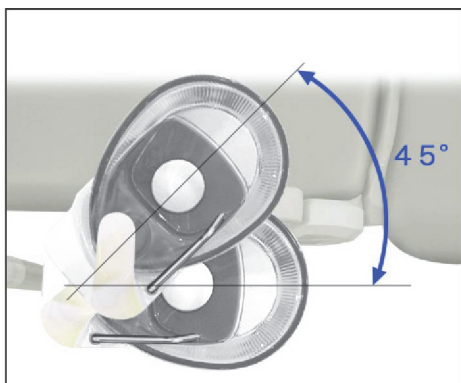
- * Изменение угла пистолета вода/воздух
Ослабьте штуцер трубки без вращения основной трубки
Поверните его таким образом, чтобы отметка находилась спереди, и затем поднимите его обратно в его первоначальное положение.

(10) Вакуумная присоска FT (опция)



Подключите трубку к ее парной части в центре стойки для плевательницы. Установите присоску на держатель, если она не используется. Вакуум образуется автоматически при вынимании присоски из держателя.

(11) Плевательница



Положение плевательницы

Раковина может вращаться на 45° по направлению к пациенту. Возвращайте плевательницу в ее исходное положение после каждого пациента.



Ручное наполнение стаканчиков

Вода будет наполнять стаканчик, пока удерживается переключатель наполнителя стаканчика на подголовнике или лотке.

Примечание по использованию

♦ *Вода будет выплескиваться из плевательницы при нажатии переключателя наполнителя стаканчика, если стаканчик не помещен на место.*



Ручное споласкивание плевательницы

Откройте блок обслуживания. Поверните рукоятку подачи воды в плевательницу в направлении, указанном стрелкой на фотографии, чтобы сполоснуть плевательницу.

Поверните кнопку в обратном направлении для остановки подачи воды.



Примечание по использованию

♦ *Убедитесь, что трубка плевательницы полностью задвинута и направлена в плевательницу.*



Автоматический наполнитель стаканчиков (опция)

Датчик выявляет размещение стаканчика на держателе стаканчика, и стаканчик автоматически заполняется водой.

В то же время раковина автоматически споласкивается в течение примерно 15 секунд

- * Также могут использоваться бумажные стаканчики. (Используйте стаканчики того же типа, как поставленные первоначально).
- * Стаканчики также могут наполняться с помощью нажатия переключателя наполнителя стаканчиков.



Не удерживайте, не хватайтесь и не тяните за трубку для спуска воды, это может повредить ее и привести к утечке воды.

Примечание по использованию

- ◆ Если полный стаканчик воды остается на месте, а главный выключатель выключается и снова включается, незначительное количество воды будет вытекать в стаканчик до момента распознавания уровня воды.
- ◆ Прозрачные или полупрозрачные стаканчики НЕ могут распознаваться световым сенсором и в результате не могут быть наполнены водой.
- ◆ Не держите, не хватайтесь и не тяните за трубку для спуска воды, это может повредить ее и привести к протечке воды.



Рукоятка автоматического наполнителя водой

Объем воды для автоматического наполнителя стаканчиков

Откройте крышку блока обслуживания. Отрегулируйте количество воды, которое автоматический наполнитель будет подавать с помощью рукоятки подачи воды автоматического наполнителя. Поверните рукоятку в направлении, указанном стрелкой, для увеличения количества воды.



Переключатель автоматического наполнителя

Отключение автоматического наполнителя

Переключатель автоматического наполнителя под крышкой блока обслуживания включает и отключает наполнитель.

При отключении автоматического наполнителя используйте переключатель наполнителя стаканчиков.



Регулировка воды для споласкивания плевательницы (только при использовании автоматического наполнителя стаканчиков)

При использовании автоматического наполнителя стаканчиков плевательница споласкивается в течение примерно 15 секунд после наполнения стаканчика. Количество используемой воды может быть отрегулировано с помощью винта автоматического споласкивания плевательницы, расположенного под крышкой блока обслуживания с помощью отвертки. Поверните винт в направлении, указанном стрелкой, для увеличения потока воды.



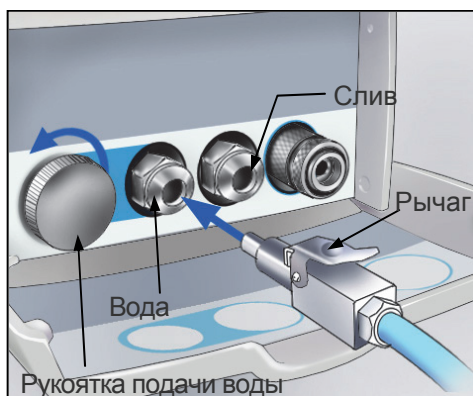
Температура нагревателя

Поверните рукоятку регулировки температуры нагревателя под крышкой блока обслуживания в направлении, указанном стрелкой, для увеличения температуры.

Отключение нагревателя

Если в нагревателе нет необходимости при теплой погоде, отключите его с помощью выключателя нагревателя.

(12) Защелкивающиеся соединения трубок (разъем для слива является опцией)



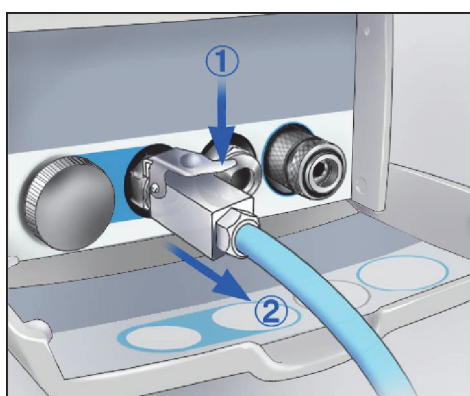
Трубки для воды и сливные трубки

[Подключение]

Задвигайте разъем, пока защелка не зафиксируется в своем положении.

Регулировка подачи воды

Поверните клапан подачи воды в направлении, указанном стрелкой, для увеличения подачи воды.



⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

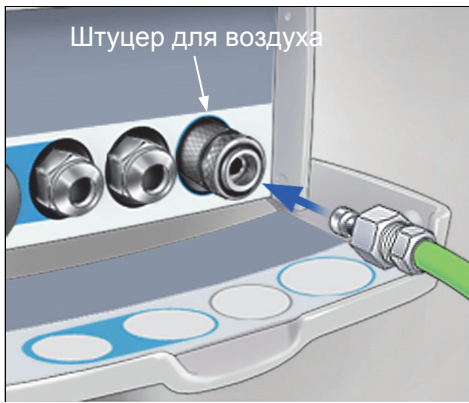
- *Отключайте главный клапан подачи воды после использования для предотвращения риска утечки.*

Примечание по использованию

- ◆ *Не путайте трубки для воды и сливные трубки, это может привести к утечке воды.*

[Отключение]

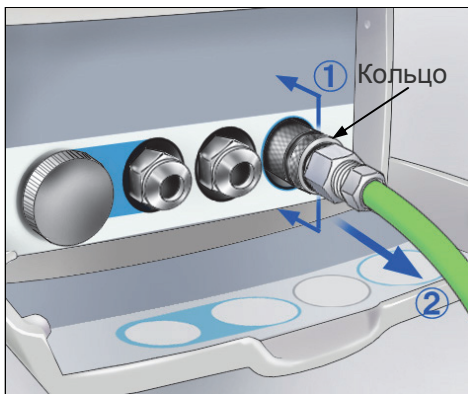
Удерживайте рычаг на соединении трубки, затем вытащите разъем.



Воздух

[Подключение]

Наденьте штуцер трубки.

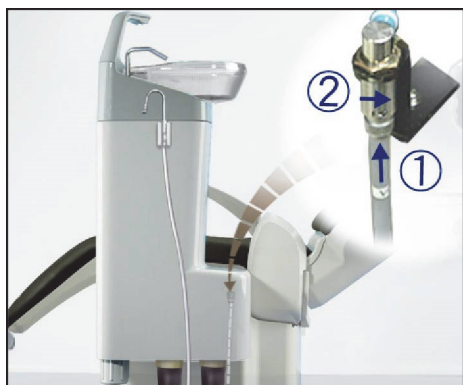


[Отключение]

Вставьте соединительное кольцо, затем вытащите штуцер.

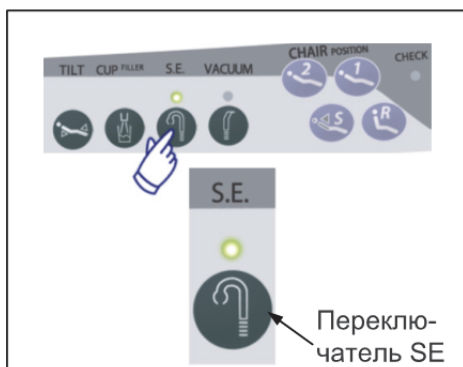
* При вытаскивании трубки будет слышен звук выходящего из нее воздуха.

(13) Слюноотсос (опция)



Соединительная трубка

Подключите штуцер к разъему трубки слюноотсоса



Работа

Слюноотсос запускается при вынимании из держателя и останавливается при помещении обратно.

Также для его включения можно нажать переключатель SE, если он находится вне держателя.



Наконечник и корпус слюноотсоса

[Включение]

Просто наденьте наконечник на корпус.

[Выключение]

Снимите наконечник с корпуса.

Примечание по использованию

◆ Убедитесь в надлежащем и надежном соединении трубки и корпуса слюноотсоса.

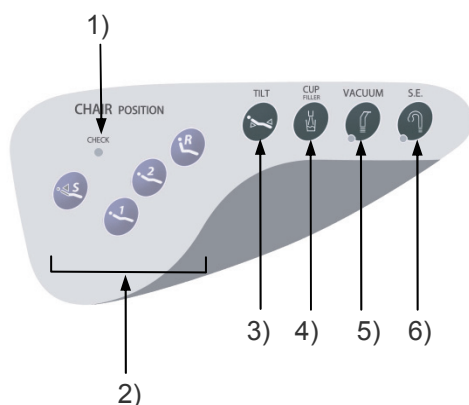
(14) Держатель инструмента ассистента (опция)



Используйте рукоятку для перемещения держателя инструмента.

Примечание по использованию

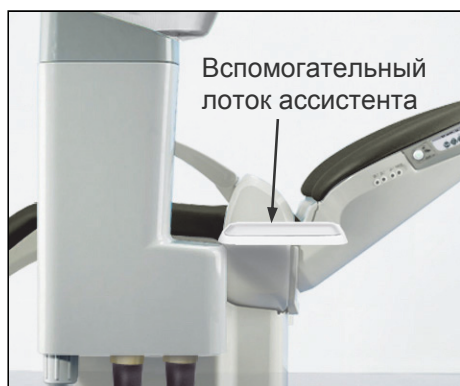
◆ *Не тяните за трубки слишком сильно.*



* Описание переключателей и других элементов с пояснениями представлены ниже.

- 1) Контрольная лампа
Защитные переключатели описаны на стр. 19.
 - 2) Автоматические переключатели положения кресла
Использование этих переключателей и запоминание положения описаны на стр. 20 и 23.
 - 3) Переключатель наклона
См. стр. 21.
 - 4) Переключатель наполнителя стаканчиков
Как работает ручной наполнитель стаканчиков, описано на стр. 51.
 - 5) Вакуумный переключатель
Вакуум включается при выборе пистолета вода/воздух и отключается при возврате его в держатель.
Подробности использования вакуума см. на стр. 48.
 - 6) Переключатель слюноотсоса
Используйте его для включения и выключения слюноотсоса.
См. стр. 56.
- * См. стр. 43 для получения информации о порядке использования тройникового пистолета вода/воздух.

(15) Вспомогательный лоток ассистента (опция)



Удобное место для размещения предметов.

Примечание по использованию

- ◆ *Не кладите предметы весом более 1 килограмма на этот лоток. Они могут упасть или повредить что-нибудь.*

(16) Малый лоток (опция)

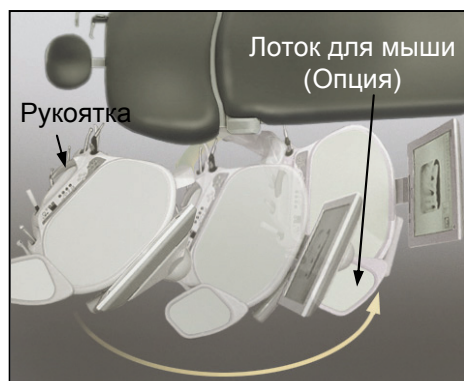


Удобное место для размещения предметов.

Примечание по использованию

- ◆ *Не кладите предметы весом более 1 килограмма на этот лоток. Также не опирайтесь на него и не ударяйтесь об него. Он может упасть и повредить что-нибудь.*

(17) Лоток PdW



Примечание по использованию

- ◆ Не помещайте тяжелые предметы (более 2 кг) на лоток. Верхняя часть лотка может опрокинуться, что приведет к проливу медикаментов или иным повреждениям.
- ◆ При проливе любых химических веществ (например, креодон, оксибензол, камфора, фенол, тимол, формалин, крезол, акринол, ксилокаин, крезоловое жидкое мыло, сафорайд, йодный глицерин и пр.) на лоток или держатель инструмента немедленно вытрите их этанолом. (Эти химические вещества могут повредить и обесцветить поверхность).

Положение лотка

Лоток может быть настроен на использование в любом месте с положения девяти часов до двенадцати часов на циферблате. Используйте рукоятку для его перемещения.

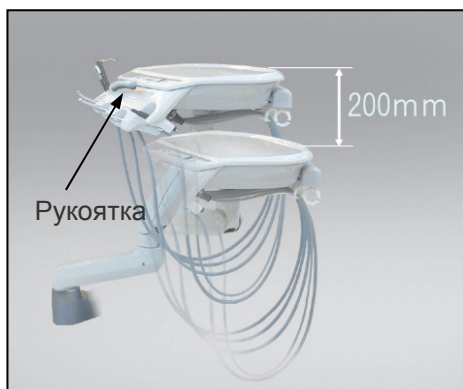
- * Дополнительный лоток для мыши разработан для использования мини-мыши.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если Вы оставляете бор, рашпиль или наконечник в насадке бормашины, будьте осторожны, чтобы не нанести травму пациенту или себе при перемещении наконечника или при перемещении лотка.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- Будьте осторожны, чтобы не нанести себе травму при удалении наконечника, когда в другой наконечник вставлен бор.



Вертикальное положение

Удерживайте рукоятку и осторожно перемещайте лоток вверх или вниз.



Поворачивайте рукоятку на ручке по часовой стрелке для настройки вертикального положения ручки.

Примечание по использованию

- ◆ *Если рукоятка на ручке недостаточно затянута, лоток может случайно выпасть, что приведет к проливу медикаментов, падению инструмента или иным повреждениям.*

Держатели для наконечников

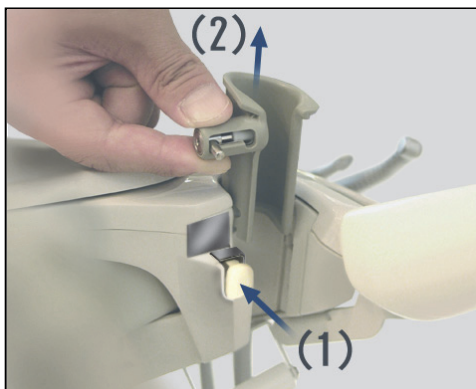
Снимите держатель для наконечника и продезинфицируйте его.



[Снятие]

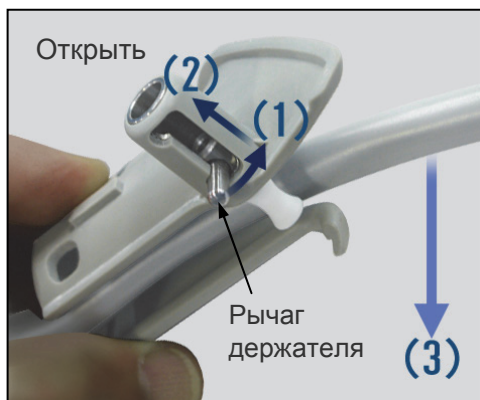
< Наконечник >

- (1) Удерживайте рычаг освобождения.
- (2) Потяните рукоятку на себя до упора.
- (3) Опустите ее для снятия наконечника.

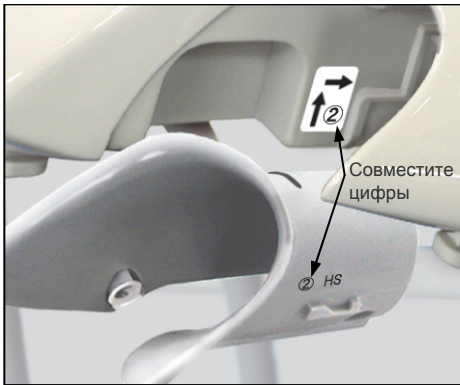


< Тройниковый пистолет вода/воздух >

- (1) Удерживайте рычаг освобождения.
- (2) Потяните рукоятку на себя.



- (1), (2) Откройте рычаг на держателе.
- (3) Выньте трубку из держателя.



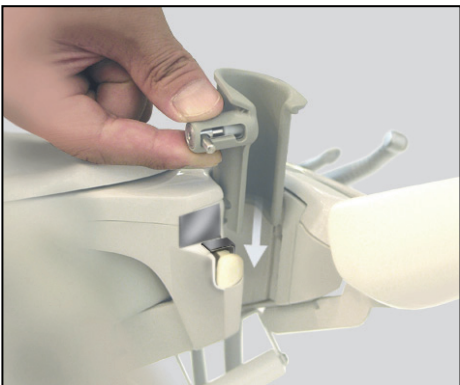
[Присоединение]

- * Совместите номера на держателе и на кронштейне для инструмента.



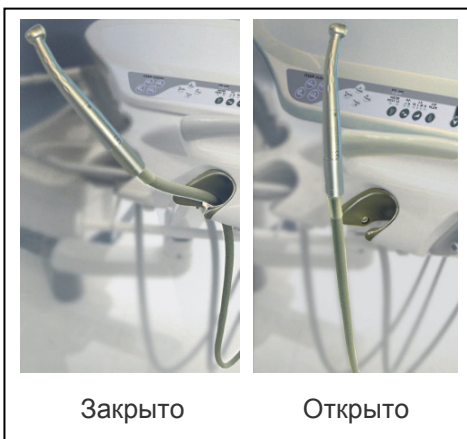
< Наконечник 1, 2, 3 >

- (1) Совместите стрелки снизу и задвиньте держатель до упора.
- (2) Надевайте его до щелчка.



< 3-х канальный пистолет вода/воздух 1 >

- Крепко насадите держатель до упора.



Пропустите трубку через держатель и закройте рычаг держателя.

- * Инструменты также могут использоваться, когда рычаг открыт слева.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- **Обязательно совместите цифры на держателе.**
- **Убедитесь, что держатель полностью вставлен и заблокирован, и что сенсор распознал его. Проверьте переключатель выбора наконечника.**



Примечание по использованию

- ◆ **При проливе любых химических веществ (например, креодон, оксибензол, камфора, фенол, тимол, формалин, крезол, акринол, ксилокаин, крезоловое жидкое мыло, сафорайд, йодный глицерин и пр.) на лоток или держатель инструмента немедленно вытрите их этанолом для дезинфицирования (этанол 70~80 %об.). (Если их оставить на длительное время, эти химические вещества могут повредить и обесцветить поверхности).**

Держатели для наконечников

Выньте рукоятку и ограничитель наконечника и продезинфицируйте их.



Поверхность лотка

Расстелите силиконовый лист на лотке и поставьте держатель чаши для отходов и держатель флаконов с медикаментами на лист. (Все эти комплектующие способны выдерживать автоклавную обработку).

Примечание по использованию

- ◆ **При проливе любых химических веществ (например, креодон, оксибензол, камфора, фенол, тимол, формалин, крезол, акринол, ксилокаин, крезоловое жидкое мыло, сафорайд, йодный глицерин и пр.) на лоток или держатель инструмента немедленно вытрите их этанолом для дезинфицирования (этанол 70~80 %об.). (Если их оставить на длительное время, эти химические вещества могут повредить и обесцветить поверхности).**

(18) Стоматологическая рабочая лампа: Luna Vue LD



* Для Luna Vue LD см. отдельное руководство по эксплуатации.

Включение и выключение

Пошевелите рукой перед сенсором для включения и выключения лампы.

Также можно включать и выключать ее с помощью переключателя на педали управления.

Поверните рычаг на себя и удерживайте его около 2 секунд до момента появления звукового сигнала.



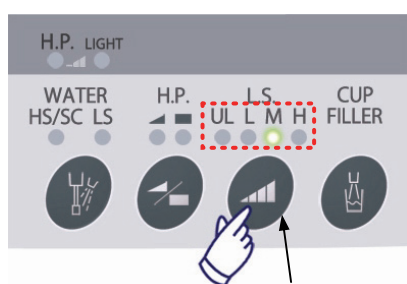
Переключатель мощности скейлера

Регулировка яркости

Снимите все наконечники, затем удерживайте блок переключателя режима HP до момента появления звукового сигнала. Теперь можно настроить уровень яркости.

Уровень яркости отображается на ЖКД. Существует восемь уровней от L1 до L8. Чем больше номер, тем больше яркость.

Для настройки уровня нажмите переключатель мощности скейлера. (Педали управления для этого не может быть использована).



Переключатель скорости LS

Четыре уровня яркости могут быть запомнены.

(1) Выберите диапазон скорости (UL, L, M или H) и затем настройте уровень яркости с помощью переключателя мощности скейлера.

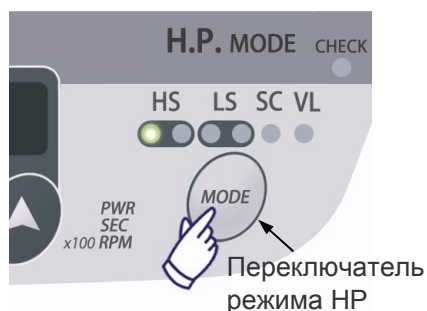
(2) Уровни яркости для каждого диапазона скорости будут запомнены при выходе из режима настройки яркости.

Для вызова уровня яркости из памяти используйте переключатель скорости LS.

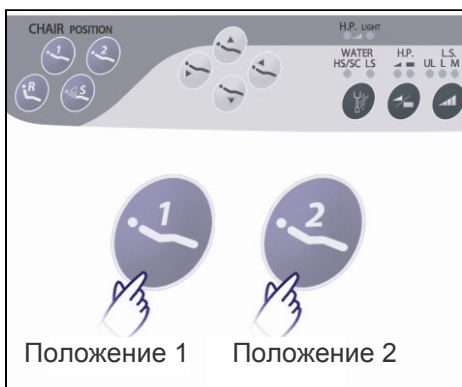
Уровень яркости отображается на ЖКД.

Существует 3 способа выхода из режима регулировки яркости:

- * Нажмите переключатель режима HP
- * Выньте любой инструмент за исключением 3-х канального пистолета вода/воздух
- * Подождите 10 секунд, не прикасаясь к рычагу яркости или переключателям памяти яркости



Переключатель режима HP



Регулировка яркости (опция)

При настройке на автоматический режим лампа включается при перемещении кресла в положение 1 или 2.

Лампа отключается при перемещении в положение R или S.



Включение автоматического освещения (опция)

Включите лампу.

Откройте крышку блока обслуживания.

Включите переключатель автоматического освещения для автоматического включения лампы в положениях 1, 2 и SR.

* Выключите переключатель автоматического освещения, если функция автоматического освещения не требуется или нежелательна.

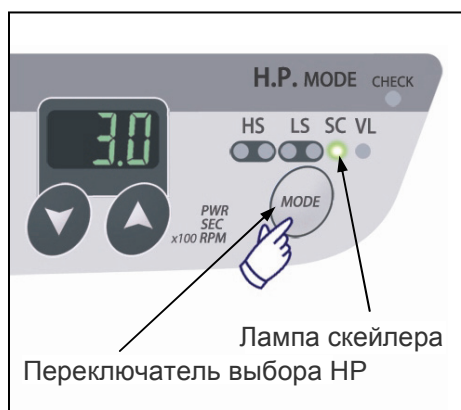
(19) Ультразвуковой скейлер (опция)

1) Ультразвуковой скейлер: Solfy (Встроенная модель)

* Для Solfy см. отдельное руководство по эксплуатации.

Выбор наконечника скейлера

Скейлер будет выбран, и его подсветка будет включена при подключении его трубки. Если подсветка не включается, для выбора скейлера используйте переключатель выбора наконечника.

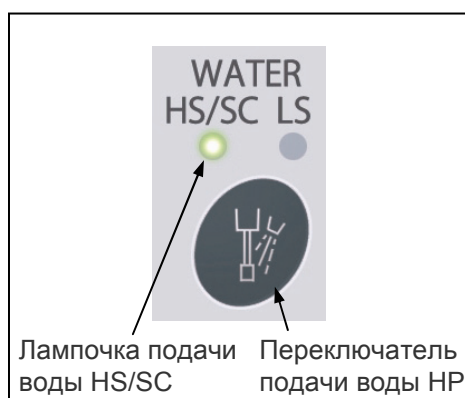


Спрей для наконечника

Включайте и выключайте спрей с помощью переключателя подачи воды НР сбоку на лотке или на педали управления.

При включении спрея загорается лампочка подачи воды HS/SC.

Нажмите на педаль подъема для начала вибрации наконечников и одновременного выпуска струи спрея.



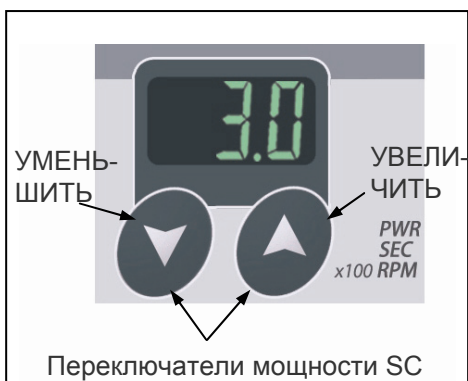
Регулировка объема воды спрея

Поверните винт подачи воды скейлера в направлении, указанном стрелкой, для увеличения количества подаваемой воды.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Всегда используйте скейлер с включенным водяным спреем, отрегулированным на подачу мелкодисперсной струи из наконечника. Опасно использовать скейлер без спрея или с незначительным объемом струи спрея, вибрирующий компонент наконечника или насадки могут перегреться оба или по отдельности. Это может привести к травмированию пациента. Также наконечник может быть поврежден.*



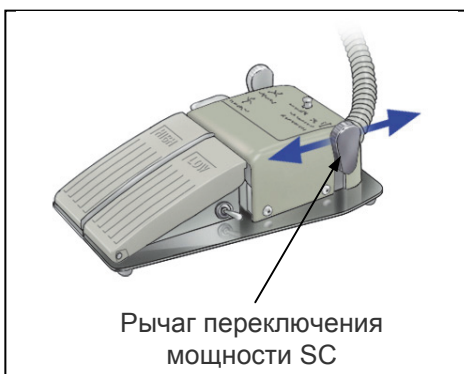
Регулировка мощности

Для регулировки настройки мощности нажимайте переключатели мощности на подголовнике или лотке. Значение настройки мощности появляется на цифровом дисплее.

УВЕЛИЧИТЬ

0,0 ← ----- → 7,0 (приращение 0,5)

УМЕНЬШИТЬ



Для регулировки мощности также может быть использован рычаг на педали управления.

Толкните вперед

0,0 ← ----- → 7,0 (приращение 0,5)

Потяните назад

Рекомендуемые настройки мощности

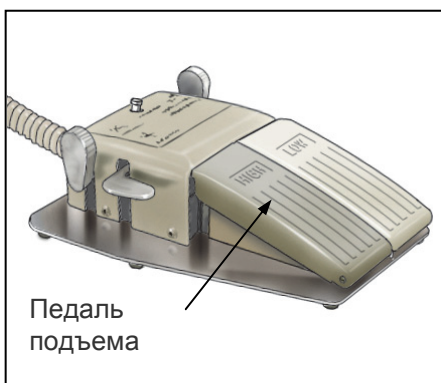
Лечение корневого канала 0,0 ~ 3,0

Удаление отложений 2,0 ~ 6,0

Снятие коронки 6,0 ~ 7,0

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

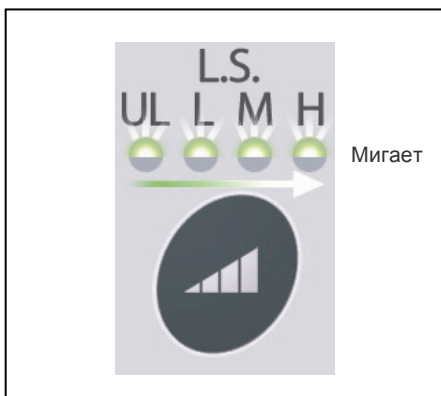
- *Не используйте скейлер с мощностью выше рекомендованной и не давите на наконечник с чрезмерным усилием; эти действия могут привести к травмированию пациента или повреждению оборудования.*



Вибрация наконечника

Нажмите на педаль подъема для включения вибрации наконечника.

Отпустите педаль для остановки вибрации.



При работе скейлера лампочки скорости LS мигают.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Убедитесь, что лампочка скейлера включена, и остальные настройки в порядке; в противном случае может включиться другой инструмент и травмировать пациента.
- Дождитесь остановки вибрации наконечника перед его помещением или выниманием из ротовой полости, в противном случае пациент может быть травмирован.

Примечание по использованию

- ◆ Скейлер не должен вибрировать без подключенного наконечника и насадки; убедитесь, что насадка надежно затянута.
- ◆ Это может повредить монтажную схему или другие компоненты. Также это может привести к случайному или неуправляемому включению других инструментов.

2) SATELEC Newtron



* Для данного инструмента см. отдельное руководство по эксплуатации.

Настройки мощности для Newtron

Настройка мощности (приращение 0,5)	Режим лечения
1,0 ~ 3,0	Периодонтологическое лечение
3,5 ~ 5,5	Эндодонтическое лечение
6,0 ~ 8,0	Профилактика
8,5 ~ 10,0	Стандартное терапевтическое стоматологическое лечение и повторное лечение

(20) Стоматологическая рабочая лампа: VL-61-CU (Встроенная модель) (опция)

* Для VL-61-CU см. отдельное руководство по эксплуатации.

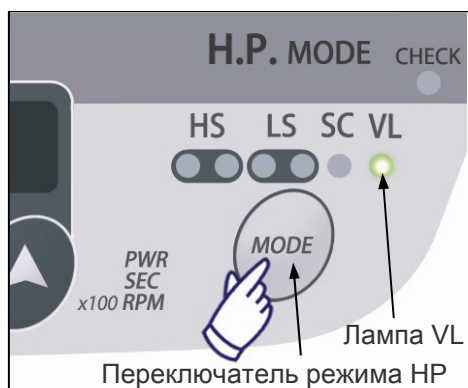
Выбор наконечника

Выньте наконечник из держателя и проверьте, чтобы загорелась лампочка VL.

* Поскольку первый вынутый наконечник имеет приоритет, верните все другие наконечники в держатели.

Если горит лампочка другого наконечника, даже если он вынут из держателя, нажмите переключатель режима НР для выбора лампы VL и проверьте, что лампочка загорелась.

* Если наконечник не подключен к своей трубке, на дисплее отобразится надпись "n.НР".

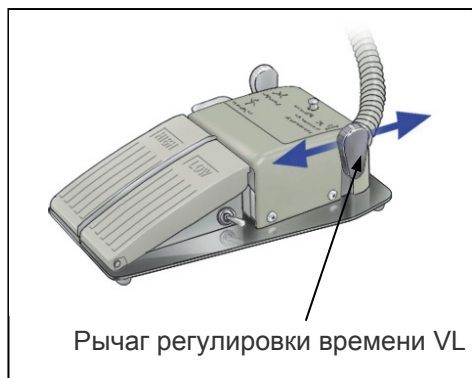


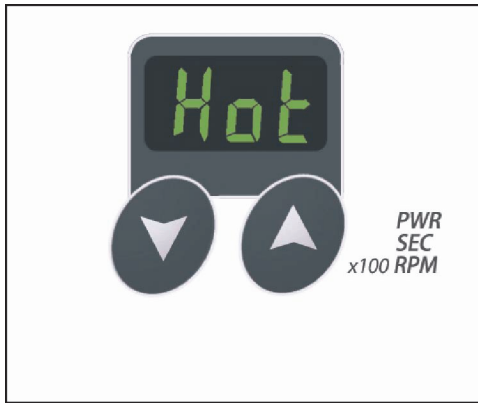
Переключатели режима VL

Нажмите переключатель для настройки времени облучения.



Время также может быть настроено с помощью рычага на педали управления.





Работа

Нажмите на педаль подъема для включения лампы. На дисплее будет отображаться обратный отсчет настроенного времени. Лампа также может быть отключена нажатием на педаль подъема. В ручном режиме на дисплее будет отображаться время облучения. Нажмите на педаль подъема для выключения лампы.

* При перегреве лампы на дисплее отобразится надпись «НОТ/Перегрев». Дождитесь отключения дисплея.

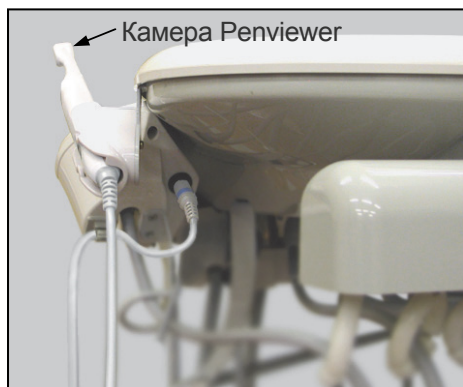
При работе скейлера лампочки скорости LS мигают.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Убедитесь, что лампа VL включена, и остальные настройки в порядке; в противном случае может включиться другой инструмент и травмировать пациента.*

(21) Интраоральная камера: Penviewer (Встроенная модель) (опция)

* Для Penviewer см. отдельное руководство по эксплуатации.

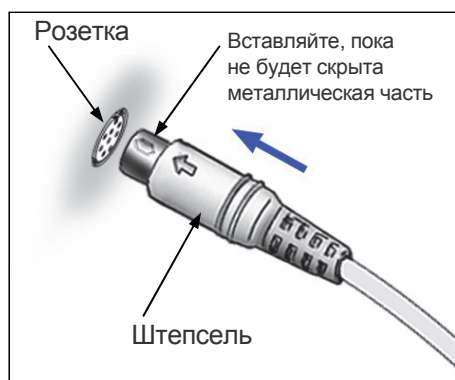


Подключение камеры

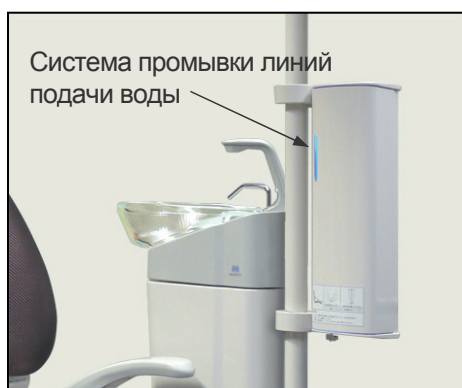
Отключите главный выключатель кресла. Совместите отметки на кабельном штепселе и розетке и полностью задвиньте, пока не скроется металлическая часть.

Примечание по использованию

- ◆ Для подключения и отключения кабеля держитесь только за штепсель.
- ◆ Качество изображения может ухудшаться или камера может работать некорректно, если штепсель полностью не вставлен.
- ◆ Всегда выключайте главный выключатель кресла перед подключением или отключением камеры, в противном случае может возникнуть неисправность.



(22) Система промывки линии подачи воды



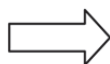
В конце каждого рабочего дня промывайте линии подачи воды чистящим средством и оставляйте чистящее средство в линиях. Выполняйте это в самом конце ежедневной процедуры обслуживания.

Процедура промывки линий подачи воды

После лечения (см. стр. 74)

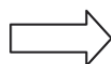
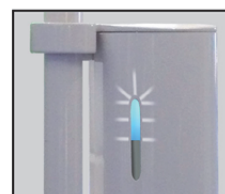
Очистите линии подачи воды с помощью чистящего средства.

1. Подготовка к промывке
2. Подсоединение устройства для промывки
3. Промойте линии подачи воды
4. Оставьте чистящее средство в линиях подачи воды



Перед лечением (см. стр. 84)

Промойте линии подачи воды от чистящего средства чистой водопроводной водой.



Проверка перед использованием

Убедитесь, что чистящее средство промыто водой. Также проверьте лампочку промывки, убедитесь, что она горит и не мигает.



Лампа промывки	Готово к использованию?	Голубая трубка для воды	Уровень воды	Переключатель бутылки
Быстрое мигание (0,5 сек.) 	Нет			
Медленное мигание (1,5 сек.) 	Нет			
Горит Не мигает 	Да			

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не используйте установку, если лампа промывки мигает. Перед использованием установки убедитесь, что чистящее средство было удалено водой, а лампочка промывки горит и не мигает.



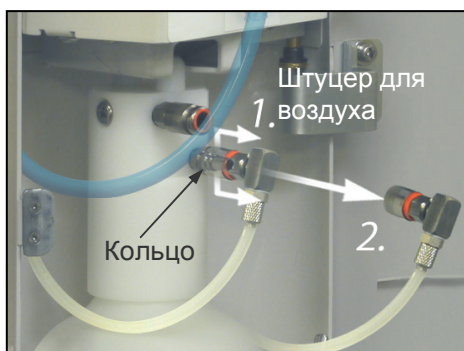
После лечения

1. Установка чистящего средства

- (1) Выключите главный выключатель.
- (2) Откройте крышку системы промывки линий подачи воды.



- (3) Проверьте, что переключатель бутылки выключен, а значение датчика давления 0 МПа.



(4) Отключите белую трубку подачи воздуха на бутылке.

- 1) Потяните за кольцо.
- 2) Выньте трубку.



(5) Выньте бутылку.



(6) Снимите колпачок и опорожните бутылку.



(7) Наполните бутылку 750 мл (до контрольной линии на бутылке) чистящим средством (раствор перекиси водорода, концентрация 1000 мкг/г).

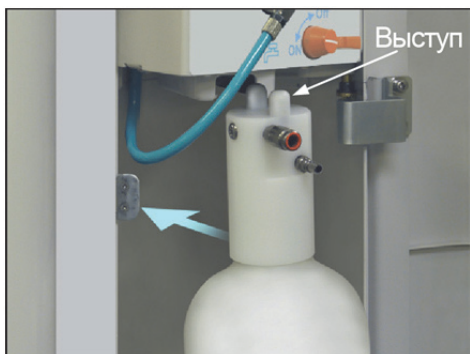
Подробности по обращению и использованию раствора перекиси водорода см. в инструкциях пользователя.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ◆ При попадании чистящего средства в глаза промойте их большим количеством воды и обратитесь к врачу.
- ◆ При случайном проглатывании чистящего средства выпейте большое количество воды и обратитесь к врачу.
- ◆ При попадании чистящего средства на кожу или чувствительные слизистые оболочки промойте их большим количеством воды.
- ◆ При обращении с чистящим средством надевайте хирургические перчатки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Используйте только чистящие средства, рекомендованные «Дж. Морита Корп.». Любые другие чистящие средства или растворы могут принести вред пациенту или повредить линии подачи воды.*
- *Обязательно разбавляйте чистящее средство в надлежащей пропорции.*



- (8) Закройте бутылку колпачком.
- (9) Совместите выступ на колпачке с выемкой и вставьте бутылку до упора. Подключите обратно белую трубку для воздуха.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

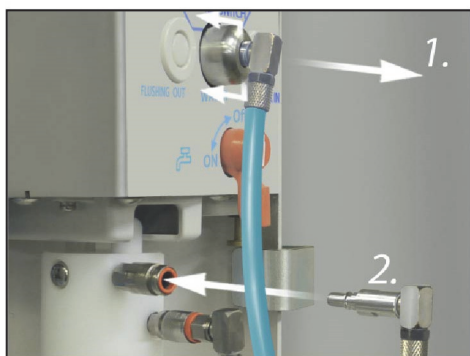
- ◆ Убедитесь, что колпачок затянут. Если он соскочит, могут возникнуть неисправности.
- ◆ Убедитесь, что трубки для воздуха не изогнуты и не прищемлены при подключении.
- ◆ Убедитесь в надежном креплении трубки.



- (10) Закройте клапан подачи воды.



- (11) Наденьте кольцо на штуцер трубки для подачи воды и отсоедините ее. Затем подключите ее к бутылке.



2. Подготовка устройства для промывки

- (1) Включите главный выключатель. Опустите сиденье вниз до упора и поднимите спинку до упора. Поднимите поручень со стороны врача (опция).

Поднимите лоток на максимальную высоту.

Выньте вакуумный пистолет вода/воздух, чтобы убедиться, что он не работает, и затем отключите установку.

- (2) Откройте главные клапаны подачи воды и воздуха.

- (3) Совместите устройство для промывки и выпускное отверстие чаши и соедините их.

Примечание по использованию

- ◆ *Не ударяйте трубку для спуска воды или стойку чаши. Это может привести к протечке или неисправности.*

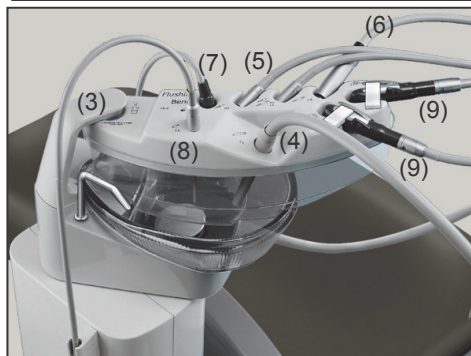
- (4) Снимите вакуумный наконечник с вакуумного пистолета вода/воздух и затем поместите его в устройство для промывки.

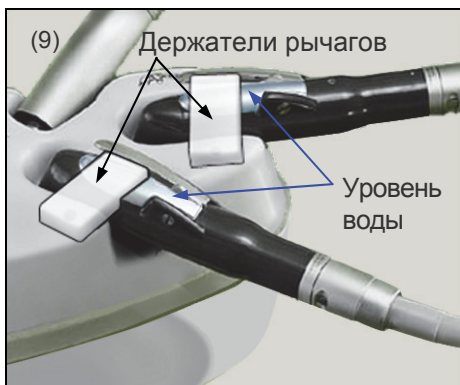
- (5) Выньте турбинные наконечники из их трубок. Вытяните трубки и вставьте их в устройство для промывки.

- (6) Выньте насадку из микромотора Tox. Выньте микродвигатель и вставьте его в устройство для промывки.

- (7) Выньте скейлер из его трубки. Вытяните трубку скейлера и вставьте ее в устройство для промывки.

- (8) Выньте наконечник из слюноотсоса. Вставьте трубку слюноотсоса в устройство для промывки.





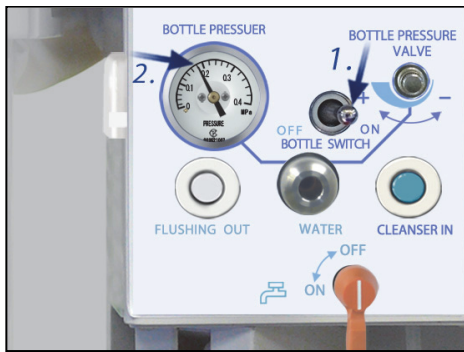
- (9) Выньте насадки из 3-х канальных пистолетов вода/воздух. Вставьте пистолеты вода/воздух в устройство для промывки. Для удержания рычагов для подачи воды используйте держатель рычага.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- ◆ Не нажимайте переключатель положения кресла при нахождении инструментов в устройстве для промывки. При перемещении спинки инструмент может выпасть и ударить кого-нибудь, причинить травму или повредить оборудование.
- ◆ Если трубка наконечника или пистолета вода/воздух не достижается до устройства для промывки, перейдите к шагу 1 и повторите процедуру подготовки. Убедитесь в правильном положении кресла и лотка. В целях безопасности кресло не может перемещаться при нахождении трубок инструментов в устройстве для промывки.

Примечание по использованию

- ◆ Убедитесь, что главный выключатель выключен перед помещением инструментов в устройство для промывки. Устройство для промывки может переполниться, если 3-х канальные пистолеты вода/воздух помещены в него при включенном главном выключателе.
- ◆ Устройство для промывки не будет работать, пока не будут вставлены все инструменты.
- ◆ Главный выключатель отключается автоматически, если ничего не происходит в течение 3 минут. Включите его обратно двойным нажатием на него.
- ◆ Убедитесь в правильном и надежном подключении устройства для промывки к выпускному отверстию для воды чаши.



3. Промывка чистящим средством

- (1) Убедитесь, что главный выключатель отключен, затем включите переключатель бутылки.
- (2) Проверьте показания датчика давления 0,18 ~ 0,20 МПа.

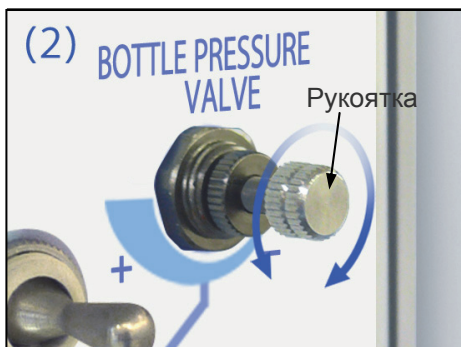
Если значение давления не находится в диапазоне 0,18 ~ 0,20 МПа

Настройте регулятор давления

- 1) Ослабьте контргайку на регуляторе давления.

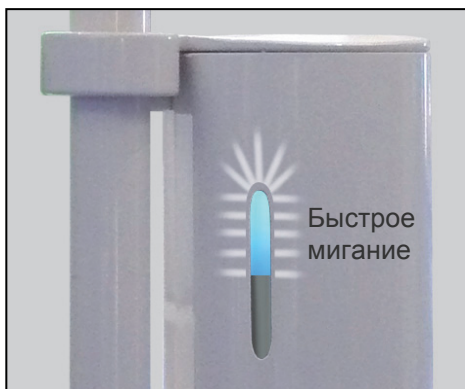


- 2) Поворачивайте рукоятку регулятора, пока значение давления не достигнет 0,18 ~ 0,20 МПа.



- 3) После настройки давления затяните контргайку.

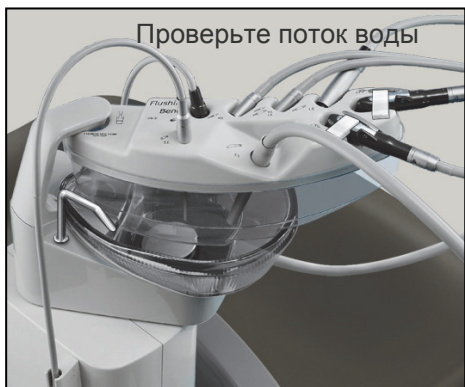
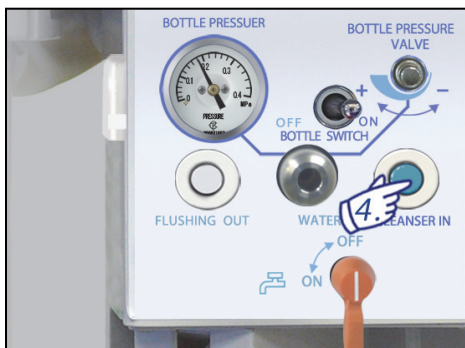
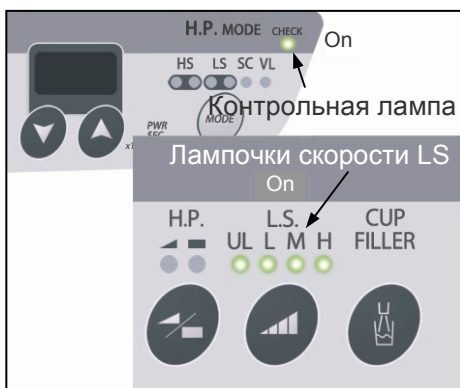




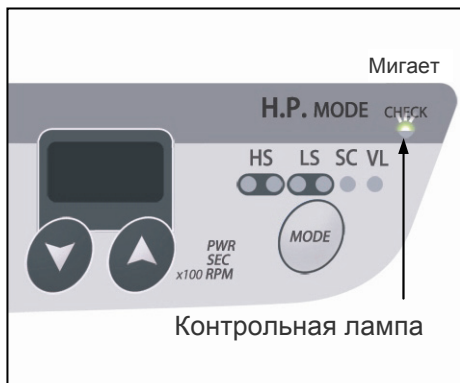
- (3) Включите главный выключатель.
- (4) Проверьте, чтобы лампочка промывки часто мигала, была включена, и что 4 лампочки скорости для наконечника LS включены. Затем нажмите кнопку промывки очищающим средством для начала процедуры.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

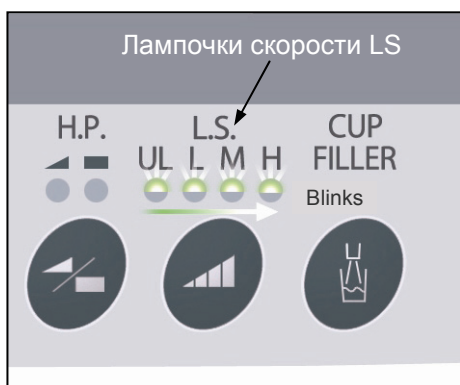
- ◆ *Не нажимайте переключатель положения после включения мощности; кресло может начать двигаться при нажатии переключателя положения до того, как загорится контрольная лампа и лампочки скорости LS.*



- (5) Проверьте, что вода вытекает из спускной трубки для воды и других главных трубок. Также проверьте, что объем чистящего средства в бутылке снижается.



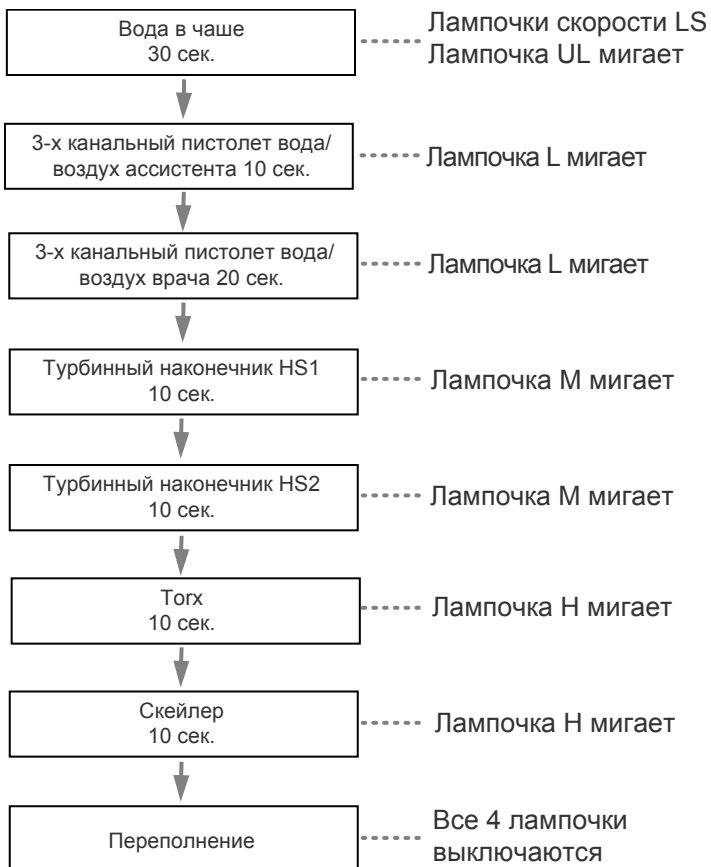
Контрольная лампа



Лампочки скорости LS

Контрольная лампа и лампочки скорости LS мигают для индикации хода процедуры, как показано ниже.

(Это занимает примерно 1 минуту и 40 секунд).



Как остановить процедуру

Для остановки процедуры нажмите переключатель промывки очищающим средством; для повторного запуска процедуры нажмите его еще раз.

Примечание по использованию

◆ Если после остановки процедуры вода скапливается в устройстве для промывки, выньте вакуумный пистолет вода/воздух и затем снова вставьте его для отсасывания излишков воды.

(6) После завершения процедуры промывки контрольная лампа гаснет, а лампочка главного выключателя начинает мигать.

Если по какой-либо причине процедура не подчиняется описанному выше порядку или если лампочка промывки не горит, перейдите к Шагу 1 «Подготовка очищающего средства» и начните сначала.



4. Оставьте чистящее средство в линиях подачи воды

- (1) Выключите переключатель бутылки после завершения промывки.
Проверьте показания датчика давления 0 МПа.

ПРИМЕЧАНИЕ

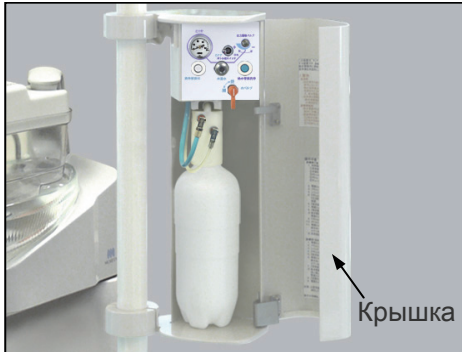
- Если значение датчика давления не падает до 0, обратитесь к местному дилеру «Дж. Морита Корп.». Трубка для воздуха может отскакивать со значительной силой при отсоединении.

- (2) Отключите главный выключатель.
 - (3) Закройте главные клапаны подачи воды и воздуха.
- * Оставьте чистящее средство в линиях подачи воды до момента следующего использования оборудования.

Перед лечением

1. Промывка линий от чистящего средства водой

* Занимает 5-7 минут.

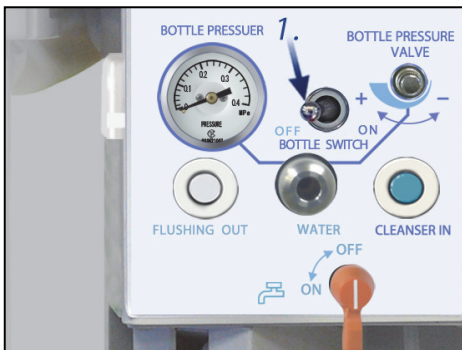


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

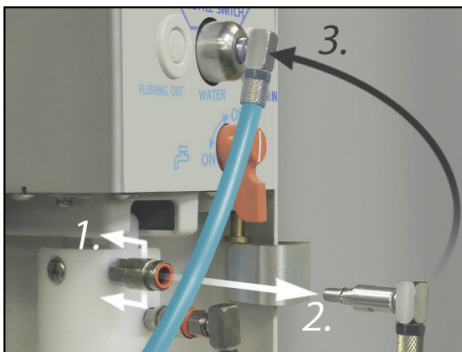
- **Не используйте оборудование с чистящим средством в линиях подачи воды.**

Если трубки инструментов вынуты, поместите их в устройство для промывки.

См. стр. 78 о том, как подготовить устройство для промывки «Подготовка устройства для промывки».



- (1) Откройте крышку системы промывки линий подачи воды и выключите переключатель бутылки.



- (2) Выньте голубую трубку для воды из бутылки и подключит ее к рабочей панели промывки. Присоедините трубку к ее парной части до щелчка.

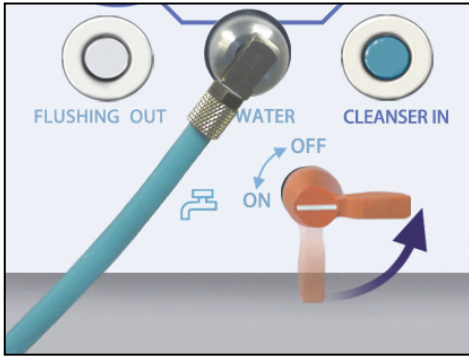
⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- **Убедитесь в правильном и надежном креплении трубки.**

- (3) Включите главный выключатель. Выньте вакуумный пистолет вода/воздух и проверьте, что он работает, затем отключите главный выключатель.

Примечание по использованию

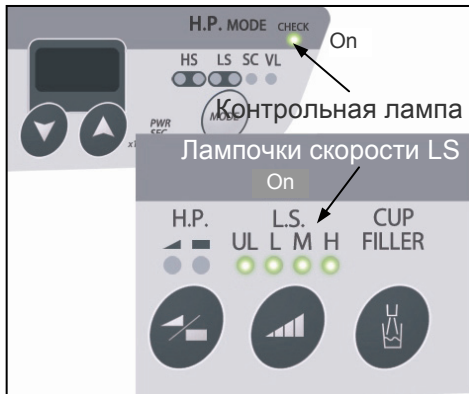
- ◆ **Убедитесь, что главный выключатель отключен перед подготовкой устройства для промывки. В противном случае вода из 3-х канальных пистолетов вода/воздух может наполнить устройство и привести к переливу.**
- ◆ **Система промывки не будет работать, пока все инструменты не будут помещены на свои места.**
- ◆ **Главный выключатель отключается автоматически, если ничего не происходит в течение 3 минут. Для его повторного включения нажмите на него дважды.**
- ◆ **Убедитесь в корректном совмещении устройства с выпускным отверстием на трубке для слива воды наполнителя стаканчиков.**



- (4) Откройте главные клапаны подачи воды и воздуха.
- (5) Включите клапан промывки водой.
- (6) Проверьте, что лампочка промывки медленно мигает, и что контрольная лампа на стороне ассистента включена, а также что лампочка скорости для наконечника LS включена. Затем нажмите на кнопку промывки водой для начала процедуры.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- *Не нажимайте переключатель положения после включения мощности; кресло может начать двигаться при нажатии переключателя положения до того, как загорится контрольная лампа и лампочки скорости LS.*



- * Когда все трубки вытянуты и главный выключатель включен, контрольная лампа и 4 лампочки скорости LS загораются для индикации готовности установки к промывке водой. В это время все обычные операции, такие как перемещение кресла в различные положения, заблокированы.
- * Если работа вакуума останавливается во время промывки или если он не включается при помещении в устройство для промывки, главный выключатель автоматически отключается, и процедура промывки останавливается.



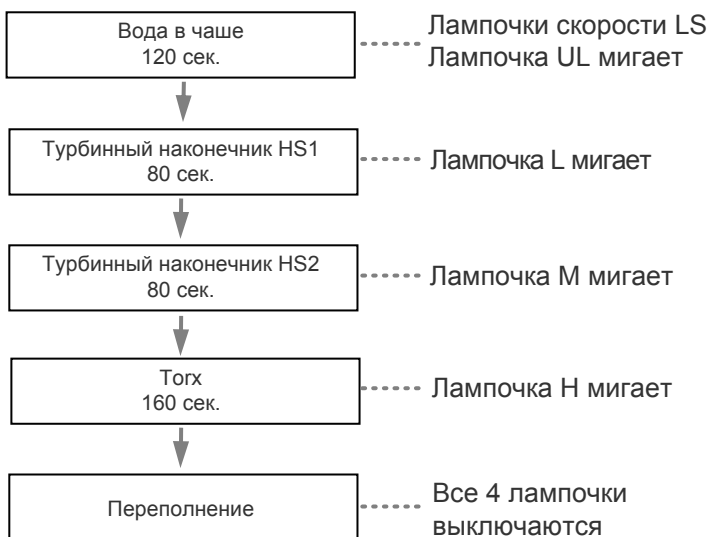
(7) Проверьте, что вода вытекает из спускной трубки для воды и других главных трубок.

Примечание по использованию

- ◆ Если поток воды недостаточный, увеличьте его с помощью рукоятки настройки спрея.
- ◆ Если вакуум не включается и не работает, вода будет переполнять устройство для промывки.



Контрольная лампа и лампочки скорости LS мигают для индикации хода процедуры, как показано ниже.



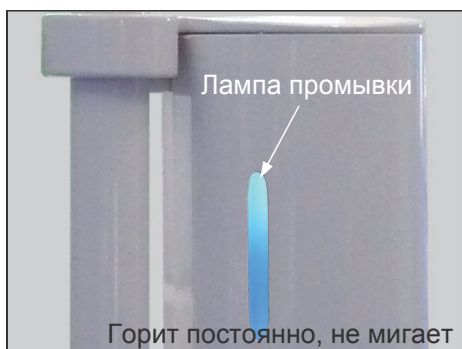
* Промывка 3-х канальных пистолетов вода/воздух начинается одновременно с промывкой чаши водой, а промывка скейлера начинается вместе с HS1 и продолжается до момента окончания процедуры.

Как остановить процедуру

Для остановки процедуры нажмите на кнопку промывки водой; для повторного запуска процедуры нажмите на нее еще раз.

Примечание по использованию

- ◆ Если после остановки процедуры вода скапливается в устройстве для промывки, выньте вакуумный пистолет вода/воздух и затем снова вставьте его для отсасывания излишков воды.



(8) После завершения процедуры промывки контрольная лампа гаснет, а лампочка главного выключателя начинает мигать. Если по каким-либо причинам процедура не завершена корректно или если лампочка промывки выключается, начните сначала и повторите процедуру. Выключите главный выключатель.

(9) Выньте пистолеты вода/воздух и трубки в обратном порядке. Выньте устройство для промывки из плевательницы

Примечание по использованию

- ◆ *Не нажимайте переключатель вакуума или SE во время промывки водой.*
- ◆ *Если не включить питание после завершения промывки, слюноотсос остается включенным.*
 - * Кресло не работает во время промывки.
 - * Перед использованием наденьте насадки на 3-х канальные пистолеты вода/воздух и насадку на микромотор, затем продуйте их воздухом для удаления остатков воды из линий.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Не используйте установку, пока чистящее средство находится в линиях подачи воды.*
- *Перед началом лечения проверьте следующие три условия:*
 1. *Убедитесь, что голубая трубка для воды системы промывки подключена к штуцеру для воды на панели управления системы промывки.*
 2. *Убедитесь, что линии подачи воды промыты обычной водопроводной водой.*
 3. *Убедитесь, что лампа промывки горит постоянно и не мигает.*

3. После использования

(1) Выключите главный выключатель



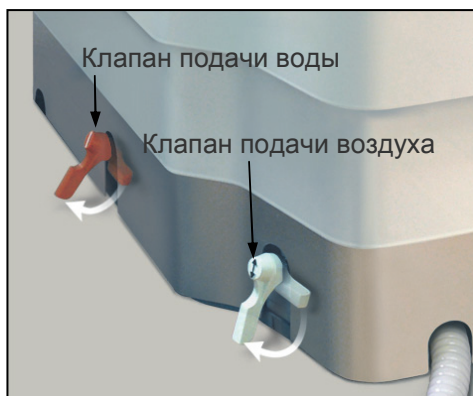
Нажмите на главный выключатель

При выключении кресла загорится главная лампочка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *После использования всегда опускайте кресло до упора и выключайте главный выключатель для предотвращения риска возгорания или ожогов за счет перегрева, а также утечки воды.*

(2) Закройте главные клапаны подачи воды и воздуха



Нажмите на рычаги клапанов для их закрытия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Всегда закрывайте главные клапаны подачи воздуха и воды после работы для предотвращения риска утечки воды.*

* Обязательно выключайте главный выключатель и закрывайте главные клапаны подачи воздуха и вода после ежедневной работы.

Примечание по использованию

- ◆ *При очень холодной погоде вода в линиях подачи воды может замерзнуть и разорвать линии.
Предотвращайте это следующим образом:*
 1. *Закрывайте главный клапан подачи воды*
 2. *Пропускайте воду через 3-х канальный пистолет вода/воздух*
 3. *Пропускайте воду через турбинные наконечники, мотор Torx и скейлер*
 4. *Выключайте главный выключатель*
 5. *Закрывайте клапан подачи воздуха*

Стерилизация, замена частей и хранение

1. Стерилизация

(1) Компоненты и инструменты, подвергающиеся автоклавной обработке

Рекомендуется: 135 °C (275 °F) как минимум 5 минут в пакете для стерилизации.

Минимальное время сушки после стерилизации: 10 минут.

- ◆ Турбинные наконечники (см. отдельное руководство по эксплуатации)
- ◆ Насадки на микромотор Torx (см. отдельное руководство по эксплуатации)
- ◆ Крышка микромотор (см. отдельное руководство по эксплуатации)
- ◆ Air Torx
- ◆ 3-х канальный пистолет вода/воздух (насадка и корпус) (см. отдельное руководство по эксплуатации)
- ◆ Вакуумный пистолет вода/воздух (корпус пистолета вода/воздух, вакуумный наконечник и резиновый наконечник)
- ◆ Слюноотсос (наконечник слюноотсоса)
- ◆ Наконечник и насадки скейлера

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Для предотвращения распространения опасных угрожающих жизни инфекций, таких как ВИЧ и гепатит В, турбинные наконечники, насадки Torx, крышка микромотора, Air Torx, корпуса и насадки 3-х канальных пистолетов вода/воздух, корпус, наконечник и резиновый наконечник вакуумного пистолета вода/воздух, а также наконечник для слюноотсоса должны подвергаться обработке в автоклаве после завершения лечения каждого пациента.*

ЗАПРЕЩЕНИЕ

- *Вынимайте насадку из корпуса 3-х канального пистолета вода/воздух и обрабатывайте ее в автоклаве. При использовании лампы светодиодного типа помещайте колпачок на крышку лампы.*
- *Снимайте наконечник со слюноотсоса и обрабатывайте его в автоклаве.*

- ◆ Поверхность лотка
- ◆ Держатель чаши для отходов
- ◆ Держатель флаконов с медикаментами
- ◆ Держатели наконечников
- ◆ Рукоятка лотка
- ◆ Ограничитель наконечника
- ◆ Крышки рукоятки лампы (см. отдельное руководство по эксплуатации)

ЗАПРЕЩЕНИЕ

- *После обработки в автоклаве инструменты очень горячие, не прикасайтесь к ним, пока они не остынут.*

Примечание по использованию

- ◆ *Не проводите стерилизацию иным способом, только в автоклаве.*
- ◆ *Температура в автоклаве и температура сушки не должна превышать 135°C (275°F).*
- ◆ *Тщательно очищайте все инструменты перед помещением их в автоклав. Химические вещества и инородные предметы могут повредить инструменты или вызвать их обесцвечивание.*
- ◆ *Масла и химические вещества могут деформировать или обесцветить пластиковые и резиновые поверхности во время обработки в автоклаве; инструменты и приборы, используемые с применением химических веществ или масел, должны обрабатываться в автоклаве отдельно от остальных. Пластиковые предметы также могут быть деформированы наконечником, для избегания этого помещайте их на кусочек марли и будьте осторожны, чтобы они не касались поддона или иных металлических частей автоклава.*

(2) Компоненты, дезинфицируемые путем протирания этанолом (этанол 70~80 %об.)

- ◆ Подголовник, сиденье, спинка, подставка для ног
- ◆ Крышка подголовника
- ◆ Главные трубки
- ◆ Лоток PdW
- ◆ Передняя крышка рабочей лампы (см. отдельное руководство по эксплуатации)
- ◆ Панели переключателей подголовника и лотка
- ◆ Корпус и эмалированные поверхности
- ◆ Бутылка для системы промывки линий подачи воды

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Всегда выключайте главный выключатель перед протиранием компонентов и поверхностей этанолом для дезинфекции (этанол 70 ~ 80 %об.). В противном случае существует риск поражения электрическим током, ожогов или случайного нажатия переключателя, что может привести к движению кресла и к несчастному случаю.*

Примечание по использованию

- ◆ *Щелочные и кислотные очищающие растворы, жидкое креоловое мыло и другие химические вещества могут повредить или обесцветить отделку кресла, сиденье и т.п. Очищайте поверхности, сиденье и пр. только этанолом для дезинфекции (этанол 70 ~ 80 %об.) или нейтральным очищающим средством. Будьте особенно осторожны и не используйте альдегиды, крезолы, гипохлориты, триклозан и четвертичные аммониевые соли. (Ознакомьтесь с составом и предупреждающей информацией на упаковках).*
- ◆ *При попадании любых химических веществ на поверхности, сиденье и пр. немедленно вытрите их этанолом для дезинфекции (этанол 70 ~ 80 %об.).*
- ◆ *Не используйте озонированную воду для очистки установки, слива и вакуумных линий. Озонированная вода может вызвать образование ржавчины внутри линий и иным образом повредить установку.*
- ◆ *Не выполняйте дезинфицирование клиники озоновым газом или ультрафиолетовым светом. Это может повредить пластиковые и резиновые компоненты.*
- ◆ *При очистке пола вокруг кресла будьте осторожны и избегайте попадания воды или растворов, используемых для вождения пола, на педаль управления или коврик защитного выключателя для установок FT.*

2. Регулярное обслуживание

* Выполняйте обслуживание через указанные интервалы или чаще при необходимости.

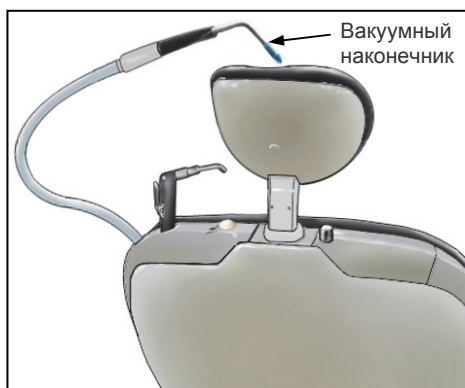
(1) Ежедневно перед работой

Перед лечением

Промойте линии подачи воды для удаления чистящего средства.

Инструкции см. на стр. 84.

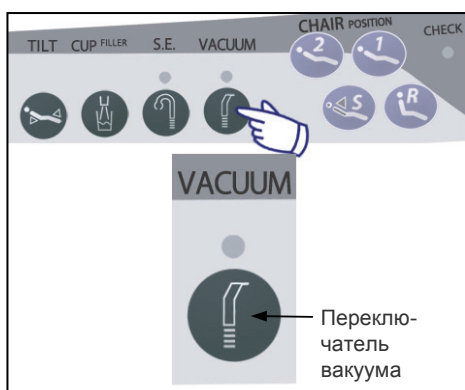
(2) После каждого пациента



Автоматическая очистка вакуумной системы

Вакуумная система должна регулярно очищаться для предотвращения потери мощности вакуума.

1) Снимите вакуумный наконечник с пистолета вода/воздух.



2) Выньте пистолет вода/воздух и нажмите переключатель вакуума для отключения отсоса



3) Поднимите спинку до упора.

4) Откройте крышку блока обслуживания и снимите колпачок с отверстия вакуумной трубки. Вставьте вакуумную трубку в отверстие.

5) Нажмите переключатель очистки. Сначала будет очищена система вакуумных трубок, а затем вакуумный резервуар внутри.

6) После очистки поместите вакуумный пистолет вода/воздух обратно в держатель, закройте колпачком отверстие для очистки вакуумной трубки и закройте крышку блока обслуживания.



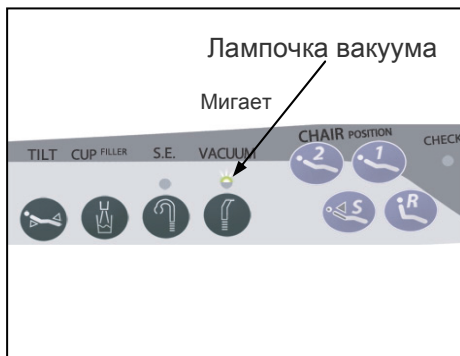
⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- *Не нажимайте рабочий переключатель кресла, пока вакуумный пистолет вода/воздух вставлен в отверстие для очистки; при наклоне спинки пистолет может выскользнуть и ударить кого-нибудь или что-нибудь повредить.*
- *Если вакуумный пистолет вода/воздух туго вставляется, слегка смажьте уплотнительное кольцо вокруг отверстия вазелином.*



Автоматическая очистка только вакуумного резервуара (опция)

Нажмите переключатель очистки вакуумного резервуара для автоматической очистки вакуумного резервуара.



* Во время процесса очистки лампочка вакуума мигает; не выключайте главный выключатель, пока эта лампочка не погаснет.



Примечание по использованию

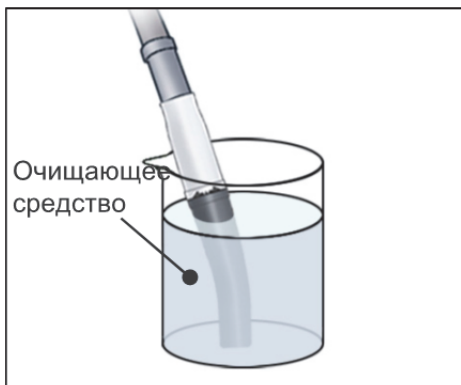
♦ **Обязательно надевайте колпачок на отверстие вакуумной трубки при очистке вакуумного резервуара.**



Автоматическая очистка только вакуумного резервуара (опция)

Откройте крышку блока обслуживания, затем поверните винт подачи воды с помощью отвертки в направлении, указанном стрелкой на рисунке, для увеличения количества воды.

(3) Каждый день после работы

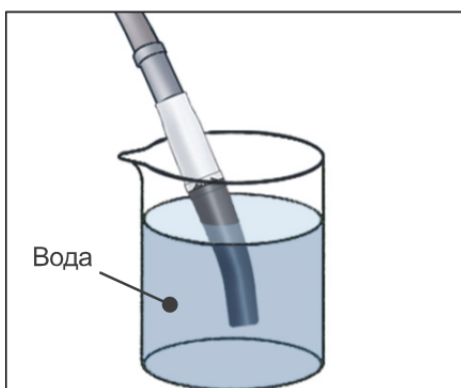


Очистка вакуумных линий

Всосите некоторое количество специального поставляемого очищающего средства. Подождите 5 минут и всосите как минимум 300 мл воды.

Примечание по использованию

- ◆ *Ознакомьтесь с инструкциями по применению поставленного очищающего раствора. Засасывайте как минимум 300 мл воды после использования очищающего раствора.*



Очистка вакуумных линий

- * Выполняйте данную операцию в хирургических перчатках.
 - Очищайте вакуумный фильтр каждый раз при вероятном падении мощности вакуума или при всасывании вкладок для пломбирования и иных предметов.
- 1) Нажмите переключатель вакуума на подголовнике со стороны ассистента для полного удаления воды, оставшейся в фильтре. Подождите 5 секунд и еще раз нажмите переключатель для включения вакуума. Отключите главный выключатель.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

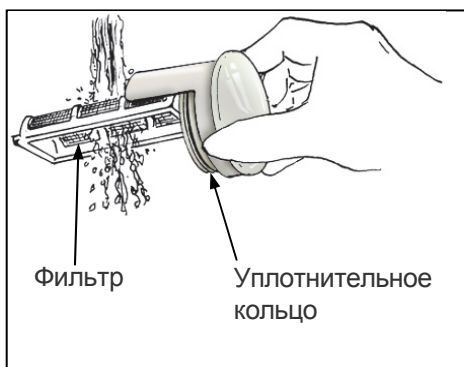
- *Обязательно выключайте главный выключатель. Это поможет предотвратить риск ожогов и электрического поражения.*



- 2) Откройте крышку блока обслуживания и вытащите крышку фильтра.

Примечание по использованию

- ◆ Будьте осторожны, чтобы загрязненные вещества или иные инородные частицы не выпали из фильтра при его вытаскивании.
- ◆ Подготовьте поддон или иную емкость для сбора загрязненной воды, вытекающей из фильтра.



- 3) Промойте фильтр под проточной водой.

Примечание по использованию

- ◆ Смажьте уплотнительное кольцо вазелином или аналогичным веществом перед обратным вставлением фильтра.



- 4) Полностью задвиньте фильтр обратно в его первоначальное положение.

Примечание по использованию

- ◆ Если крышка прилегает неплотно, мощность вакуума будет снижаться или произойдет утечка.

Промывка линий подачи воды

Промывайте линии подачи воды ежедневно после использования

Очистка вакуумных линий

- 1) Подготовьте чистящее средство
- 2) Присоедините устройство для промывки
- 3) Промойте линии подачи воды
- 4) Оставьте чистящее средство в линиях подачи воды
 Подробные инструкции см. на стр. 74 «(22) Система промывки водой, после лечения»



Плевательница

- * Выполняйте данную операцию в хирургических перчатках. Откройте крышку блока обслуживания и поверните рукоятку споласкивания плевательницы для споласкивания плевательницы. Если химические вещества и иной мусор недостаточно удаляются, промойте их нейтральным чистящим средством.

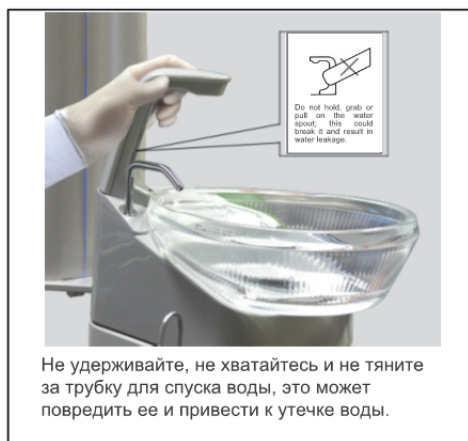
Примечание по использованию

- ◆ Немедленно сполосните химические средства, такие как сафوراид.



Фильтр раковины и улавливатель

- * Выполняйте данную операцию в хирургических перчатках.
- 1) Выньте фильтр и улавливатель.
 - 2) Промойте их под проточной водой.
 - 3) Вставьте их обратно в исходное положение.



Примечание по использованию

- ◆ Не хватайтесь за слив для воды и не держитесь за него с чрезмерным усилием, поскольку это может привести к утечке.
- ◆ Избегайте попадания воды или растворителей, используемых для вождения, на крышку педали управления или коврик защитного выключателя при очистке пола вокруг установки.

(4) Ежедневно



Очистка плевательницы и трубки плевательницы

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Обязательно выключайте главный выключатель перед очисткой плевательницы и ее трубки. Если выключатель включен при вынутой трубке, вода может выплеснуться из стойки плевательницы и попасть на электрические компоненты.*

* Выполняйте данную операцию в хирургических перчатках.

- 1) Опустите кресло до упора и затем отключите главный выключатель. Выньте трубку плевательницы. Возьмите плевательницу обеими руками, как показано на фото, и выньте ее.

Примечание по использованию

- ◆ *Убедитесь, что держатель плевательницы не вынимается вместе с плевательницей. Нажимайте на держатель при вытаскивании плевательницы. Если плевательница вынимается с трудом, осторожно покачайте ее из стороны в сторону, чтобы вытащить.*

- 2) Промойте плевательницу и трубку плевательницы проточной водой.
- 3) Полностью установите плевательницу и трубку плевательницы в исходное положение. (Трубка должна быть направлена вниз внутрь чаши).

Примечание по использованию

- ◆ *Убедитесь, что трубка плевательницы не закупорена и вставлена до упора, и что уплотнительное кольцо не повреждено. В противном случае давление воды может вырвать трубку.*
- ◆ *Убедитесь в отсутствии протечек в соединении трубки.*
- ◆ *Не используйте жесткие щетки-скребки и пр. инструмент, который может поцарапать поверхность.*

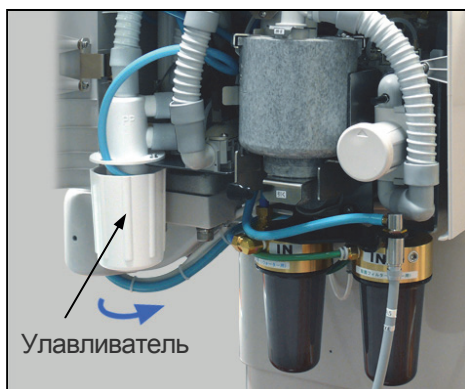
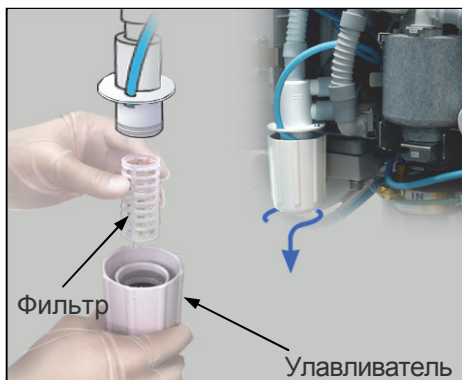
Примечание по использованию

- ◆ *Раковина сделана из стекла, и с ней следует обращаться очень аккуратно. (Удары, падения или даже чрезмерное сжатие может расколоть ее).*
- ◆ *Убедитесь в отсутствии протечек из плевательницы. При раскалывании, появлении трещин или неустойчивости плевательницы обратитесь к местному дилеру «Дж. Морита Корп.».*
- ◆ *Если уплотнительные кольца плевательницы или трубки плевательницы кажутся жесткими (туго надеваются и снимаются), смажьте их слегка вазелином или замените их.*
- ◆ *Проверьте уплотнительные кольца на предмет повреждений. При наличии повреждений обратитесь к местному дилеру «Дж. Морита Корп.».*
- ◆ *Раковина не может подвергаться автоклавной обработке.*
- ◆ *Немедленно вытрите любые химические вещества, такие как сафорайд, попавшие на чашу.*

ПРИМЕЧАНИЕ

- *Внутреннее давление воды установлено на 0,2 МПа. Если давление превышает 0,39 МПа, открывается предохранительный клапан, и вода начинает выходить из выпускного отверстия для воды плевательницы.*
- *В данном случае, возможно, неисправен клапан регулятора подачи воды или присутствует иная неисправность. В этом случае обратитесь к местному дилеру «Дж. Морита Корп.».*

(5) Ежемесячно



Фильтр в улавливателе слива плевательницы

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Всегда отключайте главный выключатель перед выполнением данной операции. В противном случае существует риск поражения электрическим током и получения ожогов.*

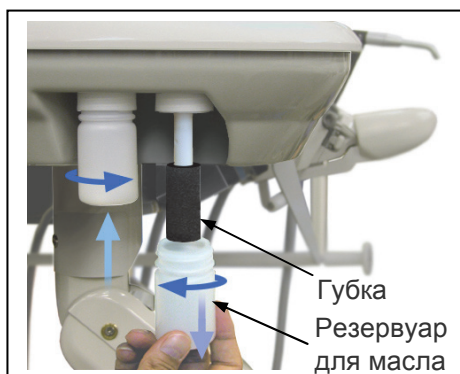
* Выполняйте данную операцию в хирургических перчатках.

- 1) Выключите главный выключатель. Выньте улавливатель, повернув его в направлении, указанном стрелкой на рисунке.
- 2) Промойте улавливатель и фильтр под проточной водой.

- 3) Замените фильтр и улавливатель; затяните улавливатель, повернув его в направлении, указанном стрелкой.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- *Включите главный выключатель и пропустите небольшое количество воды через установку, чтобы убедиться, что улавливатель не протекает.*



Опорожнение маслоборника турбинной системы

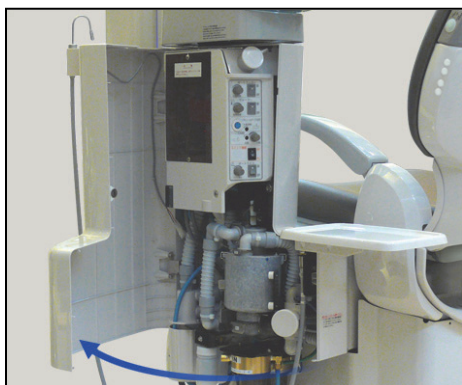
Резервуар для масла турбинной системы находится под лотком. Опорожните его. Выньте губку, промойте ее и резервуар под проточной водой.

Полностью выжмите воду из губки и установите ее на место. Установите резервуар обратно до упора.

Примечание по использованию

- ◆ *Если в турбине имеется поврежденное уплотнительное кольцо или если спрей турбины не работает соответствующим образом, большее количество масла может быстрее скапливаться внутри резервуара.*

(6) Один раз в полгода



Вакуумный резервуар

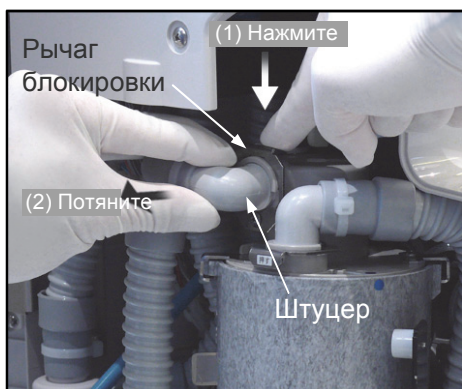
(Установки, подключенные к центральной вакуумной системе, не имеют резервуара).

* Выполняйте данную операцию в хирургических перчатках.

(1) Полностью поднимите сиденье. Выключите главный выключатель. Откройте крышку блока обслуживания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

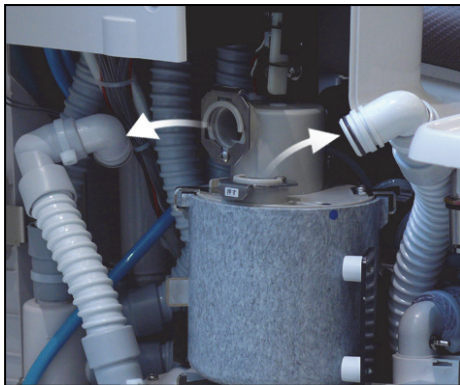
- *Всегда выключайте главный выключатель перед выполнением данной операции. В противном случае существует риск поражения электрическим током и получения ожогов.*



(2) Отключите две трубки.

- 1) Удерживайте рычаг блокировки.
- 2) Выньте штуцер.





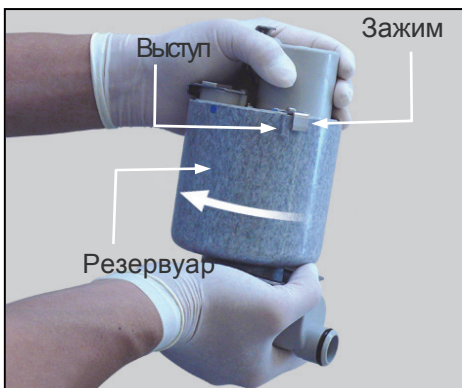
(3) Поместите штуцеры снаружи резервуара, как показано на фото, для упрощения вынимания резервуара.



(4) Поместите большой палец руки на направляющую, а остальные пальцы на рукоятку и вытащите резервуар.

Примечание по использованию

- ◆ *Используйте обе руки, чтобы быть уверенным, что резервуар не упадет.*
- ◆ *Подготовьте поддон или иную емкость для сбора загрязненной воды, вытекающей из резервуара.*



(5) Поворачивайте резервуар в направлении, показанном на фото, пока выступ не выйдет из своего металлического зажима. Затем выньте резервуар из держателя.

(6) Промойте резервуар под проточной водой.

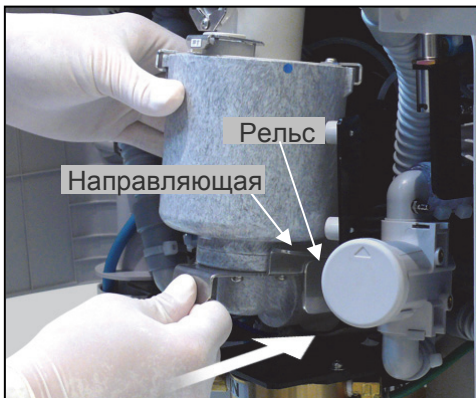


(7) Смажьте уплотнительное кольцо на держателе резервуара вазелином.



(8) Совместите резервуар и держатель, как показано на фото, и наденьте его. Затем поворачивайте резервуар, пока выступ не будет удержан зажимом (до совмещения голубых точек).





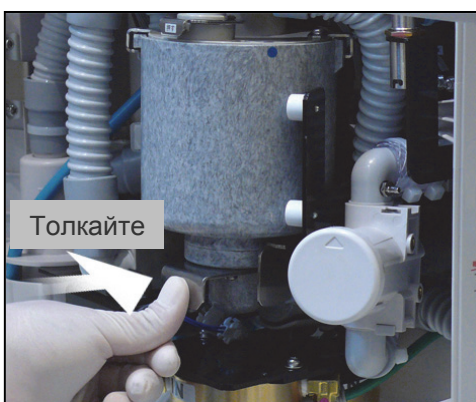
(9) Поместите направляющую на дно резервуара на рельс и за-
двиньте ее на место.



(10) Смажьте уплотнительные кольца штуцера вазелином и соеди-
ните их повторно. Соедините их до щелчка и убедитесь, что
они не выскакивают.

Примечание по использованию

◆ *Мощность вакуума будет снижена, если эти штуцеры не
соединены корректно.*



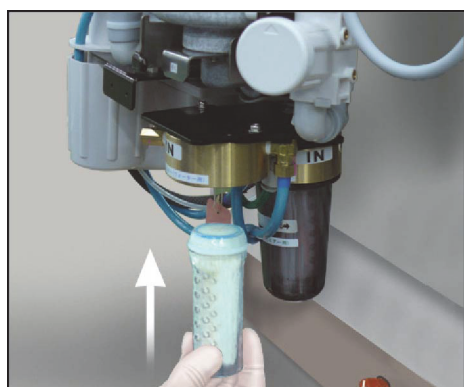
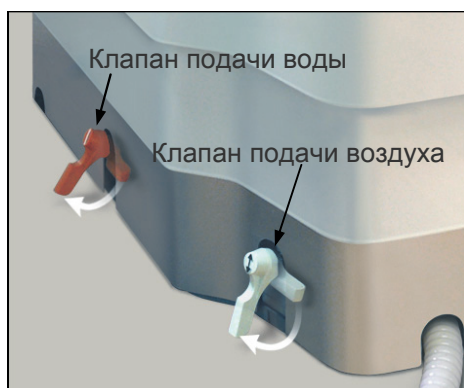
(11) Нажмите на рукоятку на дне резервуара и надежно укрепите ее
в исходном положении.

 ПРИМЕЧАНИЕ
<ul style="list-style-type: none"> ◆ <i>Убедитесь, что уплотнительные кольца не сломаны и не повреждены.</i>

Примечание по использованию

◆ *Если сливная трубка резервуара не установлена корректно,
произойдет утечка воды.*

(7) Ежегодно



Бактериальные фильтры и резервуары

(Выполняйте данную операцию всякий раз, когда наблюдается ослабление давления воздуха или воды в 3-х канальном пистолете вода/воздух или в наконечниках).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Всегда выключайте главный выключатель перед выполнением данной операции. В противном случае существует риск поражения электрическим током и ожогов.*

- (1) Отключите главный выключатель и закройте клапан подачи воздуха бактериального фильтра.
 - (2) Включите 3-х канальный пистолет вода/воздух и поработайте им для сброса внутреннего давления из систем подачи воздуха и воды.
Выньте корпуса фильтров и использованные воздушные и водяные фильтры.
- * Некоторое количество воды может вытекать из корпуса водяного фильтра. Подготовьте поддон или иную емкость для сбора воды.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Снятие корпуса требует значительного усилия, если он находится под давлением, поэтому выполнение этой операции является опасным. Всегда сбрасывайте внутреннее давление перед снятием корпуса.*

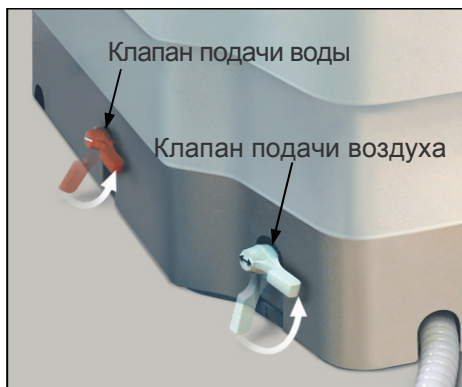
- (3) Поместите новые воздушные и водяные фильтры на блок и надежно укрепите новые корпуса.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

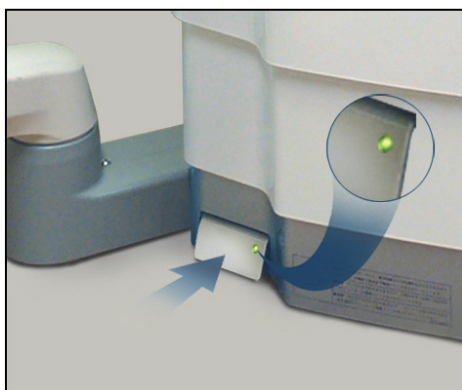
- *Убедитесь, что фильтры полностью вставлены и надежно установлены. Надежно затяните корпус фильтра. В противном случае произойдет утечка воды или воздуха.*
- *Замените корпуса и фильтры. Использованные корпуса могут быть повреждены и протекать.*

Примечание по использованию

- ◆ *Не меняйте местами воздушные и водяные бактериальные фильтры. Вставляйте фильтры, как показано на фотографии. Не прикасайтесь к фильтрам голыми руками.*



(4) Откройте главные клапаны подачи воды и воздуха. Убедитесь в отсутствии утечки воздуха.

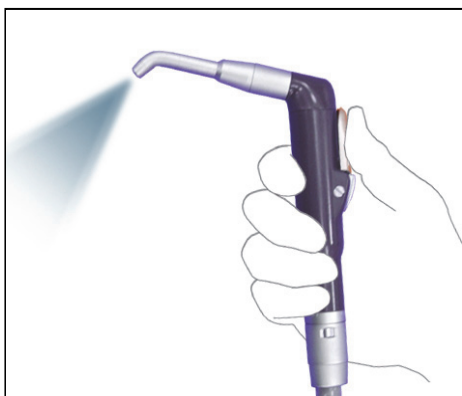


(5) Включите главный выключатель.

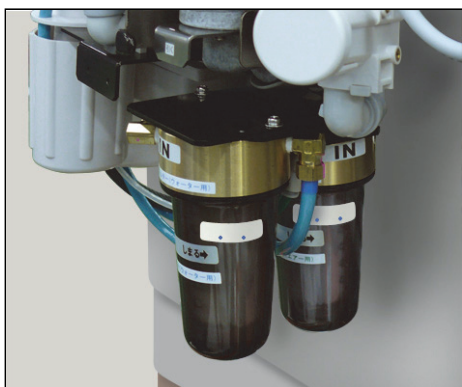
(6) Откройте рукоятку ручного споласкивания раковины и выпустите струю воды из 3-х канального пистолета вода/воздух для выталкивания воздуха из корпуса фильтра.

(7) Убедитесь в отсутствии утечки воды из водяного фильтра.

* Клапан рукоятки ручного споласкивания раковины может быть закрыт снова после выполнения данной операции.



(8) Убедитесь, что воздух и вода выходят из 3-х канального пистолета вода/воздух.

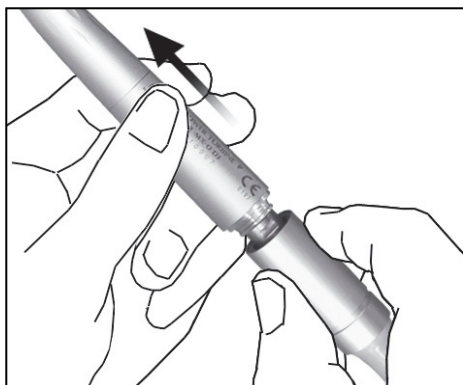


(9) Запишите дату установки фильтров на поставляемых этикетках и наклейте их на корпуса фильтров.

3. Сменные части

- * Заменяйте части при необходимости в зависимости от степени износа и длительности использования.
- * Заказывайте запасные части у Вашего местного дилера «Дж. Морита Корп.».

(1) Замена СД-лампочки для турбинных наконечников (с подсветкой) (опция)



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Всегда отключайте главный выключатель перед выполнением данной операции. В противном случае существует риск поражения электрическим током и ожогов.*

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- *Колпачок лампочки сильно нагревается после перегорания СД-лампочки или отключения, и Вы может получить ожог. Перед тем, как прикасаться к ней, подождите, пока она остынет.*

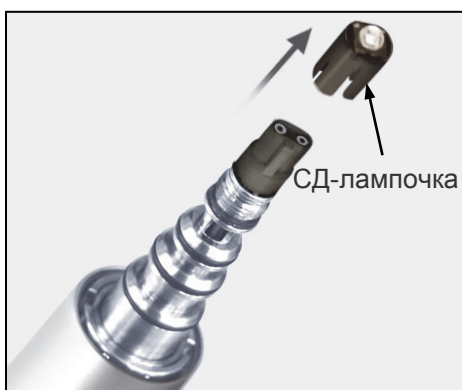
(1) Выньте наконечник из его трубки.



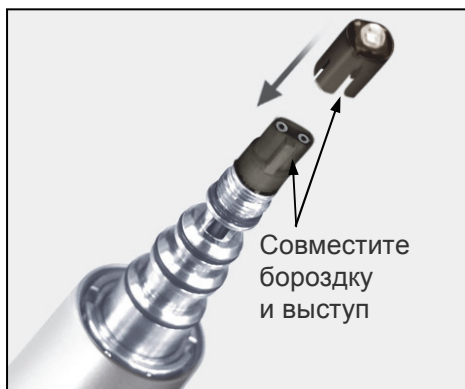
(2) Убедитесь, что лампочка остыла. Используйте квадратное отверстие на ключе для колпачка для снятия колпачка лампочки.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

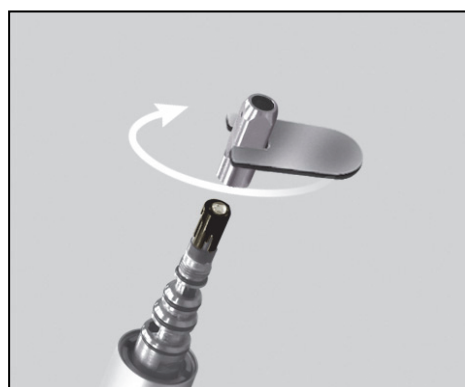
- *Не потеряйте уплотнительное кольцо внутри колпачка.*



(3) Выньте использованную СД-лампочку из ее патрона.



- (4) Совместите бороздку на лампочке с выступом на патроне и вставьте лампочку до упора.



- (5) Ввинтите колпачок лампочки руками и затяните его ключом для колпачка.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- При отсутствии или повреждении уплотнительного кольца внутри колпачка лампочки освещение может быть менее ярким или неисправным.

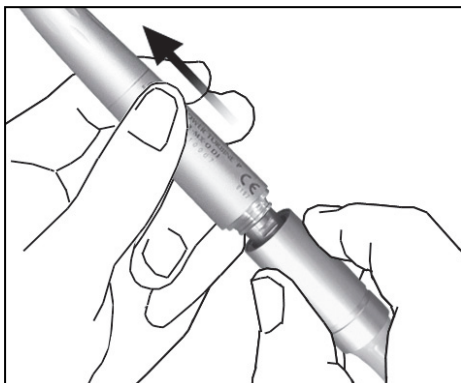


- (6) Подсоедините повторно наконечник, нажмите на педаль управления и проверьте корректную работу лампочки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Убедитесь, что колпачок лампочки надежно затянут. В противном случае соединение наконечника может быть ненадежным, и давление воздуха может вытолкнуть его из его главной трубки. Это может привести к травматизму.
- Никогда не направляйте свет лампочки прямо в глаза. Это может привести к нарушению зрения.

(2) Замена уплотнительного кольца для турбинных наконечников



Замените уплотнительные кольца при утечке воздуха или воды из соединения трубки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Всегда отключайте главный выключатель перед выполнением данной операции. В противном случае существует риск поражения электрическим током и получения ожогов.*

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- *Кончик лампочки сильно нагревается после перегорания или отключения, и Вы можете получить ожог. Перед тем, как прикасаться к нему, подождите, пока он остынет.*



- (1) Выньте наконечник из его трубки.
- (2) Заменяйте все уплотнительные кольца одновременно. После замены смажьте новые уплотнительные кольца небольшим количеством AR Spray.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Обязательно полностью удаляйте использованные уплотнительные кольца. В противном случае давление воздуха может вытолкнуть наконечник из трубки и привести к травматизму.*

Примечание по использованию

- ◆ *Тип масла, отличного от AR Spray, может вызвать разбухание уплотнительных колец и привести к их тугому снятию и надеванию на наконечник. Особенно избегайте использования растительных масел, изготовленных другими компаниями, отличными от «Морита». Они могут проникнуть внутрь наконечника и повредить его.*
 - ◆ *Используйте только указанные уплотнительные кольца.*
- (3) Подсоедините наконечник и запустите его, чтобы убедиться в его корректной работе.



(3) Замена патрона лампочки для 3-х канального пистолета вода/воздух (с подсветкой) (опция)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Всегда отключайте главный выключатель перед выполнением данной операции. В противном случае существует риск поражения электрическим током и ожогов.*

ПРИМЕЧАНИЕ

- *Лампочка и колпачок лампочки очень горячие сразу после перегорания лампочки. Для предотвращения ожогов не прикасайтесь к этим частям, пока они не остынут.*



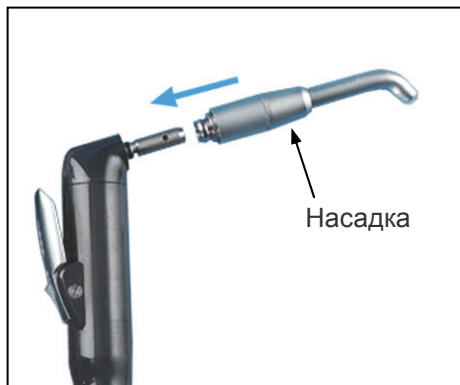
- (1) Снимите насадку с пистолета вода/воздух и снимите колпачок лампочки, повернув его в направлении, указанном стрелкой на фотографии.



- (2) Выньте использованную лампочку из ее патрона.



- (3) Совместите бороздку на новой лампочке с выступом на держателе лампочки и наденьте ее до упора.



- (4) Осторожно замените колпачок лампочки и задвиньте обратно насадку до щелчка. Поработайте пистолетом вода/воздух, чтобы убедиться в корректной работе новой лампочки.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ

- *Убедитесь, что при надевании насадки на тройниковый пистолет вода/воздух был слышен щелчок, и что насадка надежно укреплена на пистолете. В противном случае насадка может быть сорвана с конца пистолета и травмировать кого-нибудь.*

(4) Очистка плевательницы



Инструкции по очистке этого приспособления см. в руководстве пользователя компании DURR.

(5) Отделитель амальгамы



Для стран, в которых по законодательству требуется использование отделителя амальгамы, установка Spaceline Emsia может быть оборудована внутренним отделителем амальгамы.

Подробные указания представлены в инструкции по использованию отделителя амальгамы.

Обслуживание отделителя амальгамы

- * Всегда выполняйте данную операцию в хирургических перчатках.
 - * Автоматическая очистка вакуумной системы будет деактивирована.
1. Выключите главный выключатель. Откройте блок обслуживания.
 2. Подробные данные о способах обслуживания см. в инструкции по использованию отделителя амальгамы.

4. Хранение

- * Температура: $-10 \sim 70^{\circ}\text{C}$ ($14 \sim 158^{\circ}\text{F}$). Относительная влажность: $10 \sim 85\%$ (без конденсации). Атмосферное давление: $700 \sim 1060$ гПа. Не подвергать частому или продолжительному воздействию прямых солнечных лучей.
- * Если установка или некоторый инструмент не использовались какое-то время, перед повторным использованием убедитесь в корректной работе кресла, высокоскоростных наконечников и наконечников микродвигателя, тройниковых пистолетов вода/воздух, вакуумного пистолета вода/воздух и пр. оборудования.

Обслуживание и проверка

Регулярная проверка

- * Обслуживание и проверка, как правило, считаются задачей и обязательством пользователя, но если по какой-либо причине пользователь не в состоянии выполнять эти обязанности, он может обратиться к квалифицированным мастерам по ремонту и обслуживанию медицинского оборудования. За подробной информацией обратитесь к Вашему местному дилеру «Дж. Морита Корп.».
- * Проверка установки Spaceline Emcia должна производиться по всем позициям следующего перечня один раз в 6 месяцев.

Контрольный лист регулярной проверки

Кресло

1. Проверьте напряжение питания главной сети.
Для измерения напряжения используйте аналоговый или цифровой тестер. Стандарт: 220, 230, 240 В $\pm 10\%$.
2. Пол и крепление к полу.
Визуальная проверка. Убедитесь, что пол ровный, и что крепление кресла не ослаблено.
3. Ручное перемещение кресла.
Переместите сиденье и спинку вверх и вниз 3 раза с помощью рычагов на педали управления, чтобы убедиться в их корректной работе.
4. Автоматическое перемещение кресла.
Используйте переключатели автоматического положения для перемещения кресла 3 раза и убедитесь в его корректной работе. Толчкообразные или скрипучие движения должны считаться ненормальными.
5. Аварийная остановка.
Переместите кресло в режим автоматического перемещения и используйте педали, рычаги и переключатели, перечисленные ниже, для его остановки. Повторите эту операцию 3 раза.
 - 1: Педаль подъема
 - 2: Педаль понижения
 - 3: Рычаги сиденья и спинки
 - 4: Автоматические переключатели положения кресла
6. Подголовник
Отрегулируйте подголовник вручную и убедитесь в его корректной и плавной работе. Повторите каждую из следующих регулировок 3 раза.
 - 1: Вертикальное скольжение
 - 2: Блокировка в вертикальном положении
 - 3: Высвобождение в вертикальном положении
 - 4: Угол подголовника
7. Электропроводка
Проверьте электропроводку для всех указанных монтажных схем, компонентов и элементов.
 - 1: Убедитесь в надежности всех указанных соединений монтажной схемы.
 - 2: Проверьте изоляцию на предмет износа и повреждений.
 - 3: Проверьте наличие разорванных, перегнутых, скрученных или заземленных проводов.
 - 4: Убедитесь, что заземление подключено корректно.
8. Гидравлическая система
Переместите кресло с помощью рычагов сиденья и спинки или автоматических переключателей положения и проверьте следующие компоненты на предмет утечки масла и ненормальный шум: 1. Насос двигателя 2. Соленоидный клапан и сервоклапан 3. Цилиндр подъема 4. Цилиндр наклона 5. Тонкие гибкие трубки
9. Трубки и системы трубок для слива, подачи воды, воздуха и вакуумной системы
Визуально проверьте все трубки и системы трубок внутри установки.
Проверьте наличие изогнутых, прищемленных или разбухших трубок.
Визуально осмотрите трубки слива и вакуумной системы на предмет повреждений, отвердевания (ломкости) и износа. Убедитесь в отсутствии утечек соединений.
Опорожните (удалите воду) трубки для подачи воздуха, регулятор и компрессор.
10. Корпусы бактериальных фильтров
Визуально осмотрите корпусы, в том числе резьбу и дно на предмет трещин и сколов.

11. Сиденье и спинка
Убедитесь в надежности и стабильности сиденья и спинки и в их перемещении без шатания или скрипа.
12. Затяжка винтов.
Убедитесь, что все винты и болты внутри и снаружи находятся на своих местах и надежно затянуты.
13. Внутренняя чистота
Осмотрите установку внутри на предмет скоплений грязи, пыли и иных загрязнений и при необходимости выполните очистку.
14. Система промывки линии подачи воды
Проверьте следующее:
 1. Уровень жидкости в бутылке снижается при промывке линий раствором чистящего средства.
 2. Потоки воды через отверстие наполнителя стаканчиков при промывке водопроводной водой
 3. Лампа промывки мигает и горит корректно
 4. Колпачок бутылки корректно привинчен

Высокоскоростные наконечники

15. Соединения наконечника и трубки.
Подсоедините и отсоедините наконечники 3 раза. Убедитесь в безопасности и надежности соединений.
16. Давление воздуха
Поработайте наконечниками и проверьте датчик внутреннего давления.
Стандарт: 0,35 МПа.
17. Соединения линий подачи воздуха и воды и лампа.
Убедитесь в отсутствии утечки воздуха или воды из соединения наконечник-трубка, и что лампа работает.

Низкоскоростной двигатель

18. Вращение и спрей
Вращается корректно в обоих направлениях (вперед и назад) и поставляет спрей
19. Воздух, вода и электричество
Проверьте электрические провода на конце соединения главной трубки.
Убедитесь в отсутствии утечки воздуха или воды.

Тройниковый пистолет вода/воздух

20. 3-х канальные пистолеты вода/воздух
Проверьте, что 3-х канальные пистолеты вода/воздух:
 - 1: Выпускают воду, воздух и спрей при нажатии на рычаги.
 - 2: Убедитесь, что блокировка между рычагами деактивирует рычаг подачи воды.
 - 3: Соединение, вращение и снятие насадки.
 - 4: Рычаги не шатаются и не выворачиваются.
 - 5: Блок может быть отделен от корпуса и вставлен обратно.
 - 6: Отсутствует утечка в соединении пистолет вода/воздух-трубка.

Вакуумный пистолет вода/воздух

21. Вакуумный пистолет вода/воздух
Проверьте следующее:
 - 1: Начало и остановка отсасывания пистолета вода/воздух.
 - 2: Соединение трубки и вращение пистолета вода/воздух.
 - 3: Подсоединение и отсоединение корпуса и соединения трубки и наличие повреждения или износа.
 - 4: Отсутствует утечка в соединении пистолет вода/воздух-трубка.
 - 5: Нажмите переключатель автоматической очистки и убедитесь, что вакуумная линия и резервуар очищены.

Главные трубки

22. Главные трубки наконечника и 3-х канального, и вакуумного пистолетов вода/воздух
Выньте инструменты и верните их на место 3 раза, чтобы убедиться в корректной работе стопоров главных трубок.

Плевательница

23. Наполнитель стаканчиков
Ручной: Поместите стаканчик на место и нажмите ручной переключатель наполнителя, чтобы убедиться, что он работает.
Автоматический: Поместите стаканчик на место и убедитесь, что он наполняется до надлежащего уровня, и что плевательница одновременно споласкивается.
24. Раковина
1: Осмотрите визуально на предмет трещин, сколов и пр.
2: Возьмитесь за края и поверните для проверки надежности крепления.
25. Соединения в одно касание
1: Убедитесь в корректном потоке воды и воздуха.
2: Убедитесь в отсутствии утечки.

Лоток

26. Движение соединений ручки лотка и целостность тормозного винта
Убедитесь, что лоток не шатается и перемещается плавно.
Визуально проверьте соединения ручки на наличие трещин, износ или иные повреждения.
Убедитесь, что соединения не шатаются, не ослаблены и не разваливаются.
Убедитесь в корректной затяжке всех винтов, и что они не выпадают.

* Для отделителя амальгамы см. отдельное руководство пользователя для этого компонента.

* По поводу проведения ремонта обратитесь к Вашему местному дилеру «Морита Корп.».

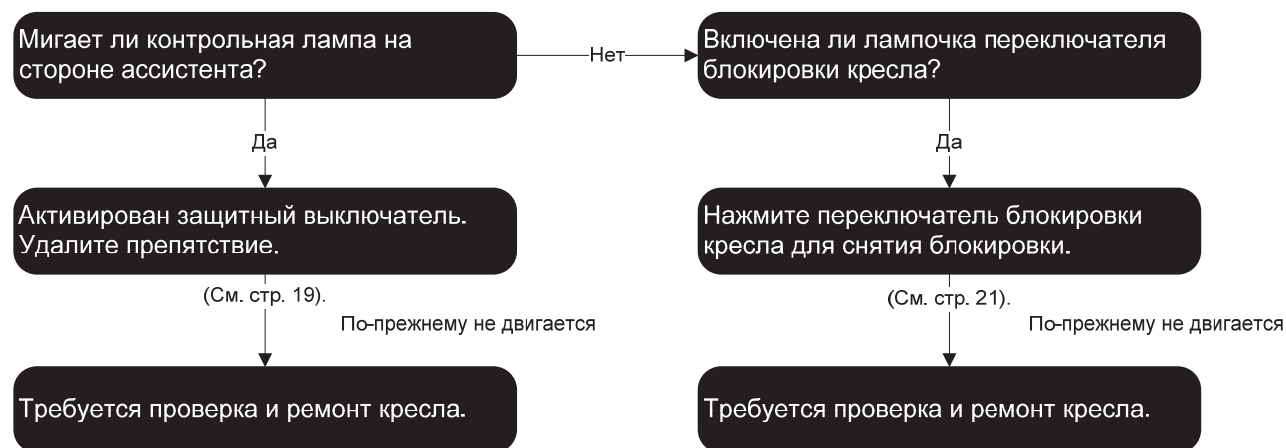
Поиск и устранение неисправностей

Если оборудование кажется работающим некорректно, пользователь должен сначала попытаться проверить и отрегулировать его самостоятельно.

- * Если пользователь не способен осмотреть оборудование самостоятельно или оборудование продолжает работать некорректно после регулировки или после замены частей, обратитесь к Вашему местному дилеру «Дж. Морита Корп.».
- ◆ Перед проверкой и регулировкой проверьте, что главный выключатель включен, и что главные клапаны подачи воды и воздуха открыты.

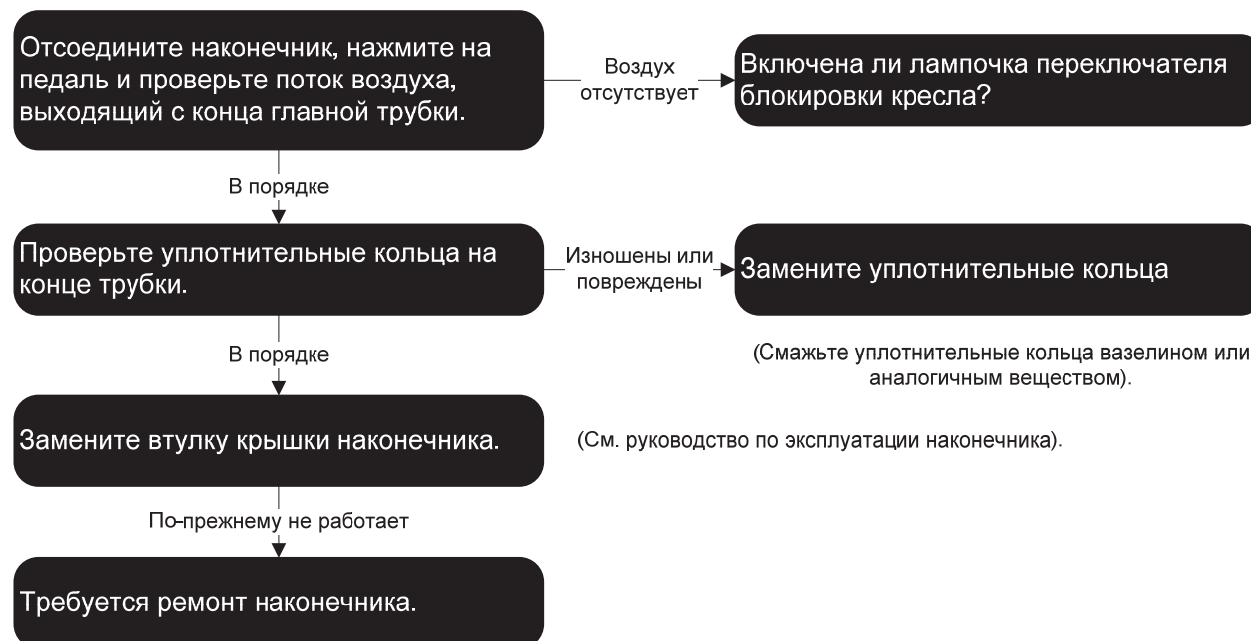
1. Кресло

Кресло не двигается



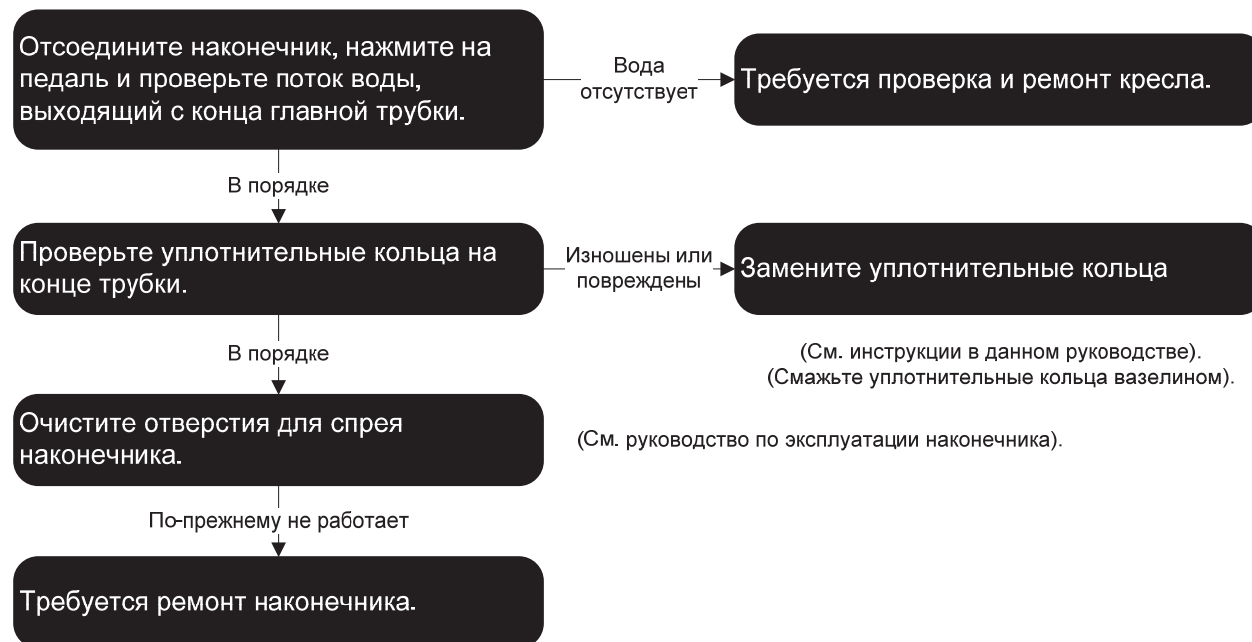
2. Турбинные наконечники

Турбинный наконечник не работает



Отсутствие спрея из наконечника

- ◆ Убедитесь, что включен переключатель подачи воды НР.



Лампочка наконечника не работает

- ◆ Убедитесь, что включен переключатель подсветки НР.



Примечание по использованию

- ◆ Если ослаблен колпачок лампочки, используйте ключ для колпачка лампочки для его затяжки.

3. Torx TR-91 и Torx SII

Насадки не работают

Если на дисплее часто появляется надпись «Ег.3» или «Ег.21», проверьте переключатель вперед/назад на педали управления и убедитесь в его корректной настройке.

Мотор
не запускается

Требуется проверка и ремонт кресла.

Снимите насадку, нажмите на педаль и посмотрите, запускается ли мотор.

Нет

Убедитесь, что гайка, соединяющая мотор с трубкой, надежно затянута.

Мотор
не запускается

Требуется проверка и ремонт кресла.
(Вероятно, повреждена проводка или короткое замыкание внутри трубки).

Мотор запустился.

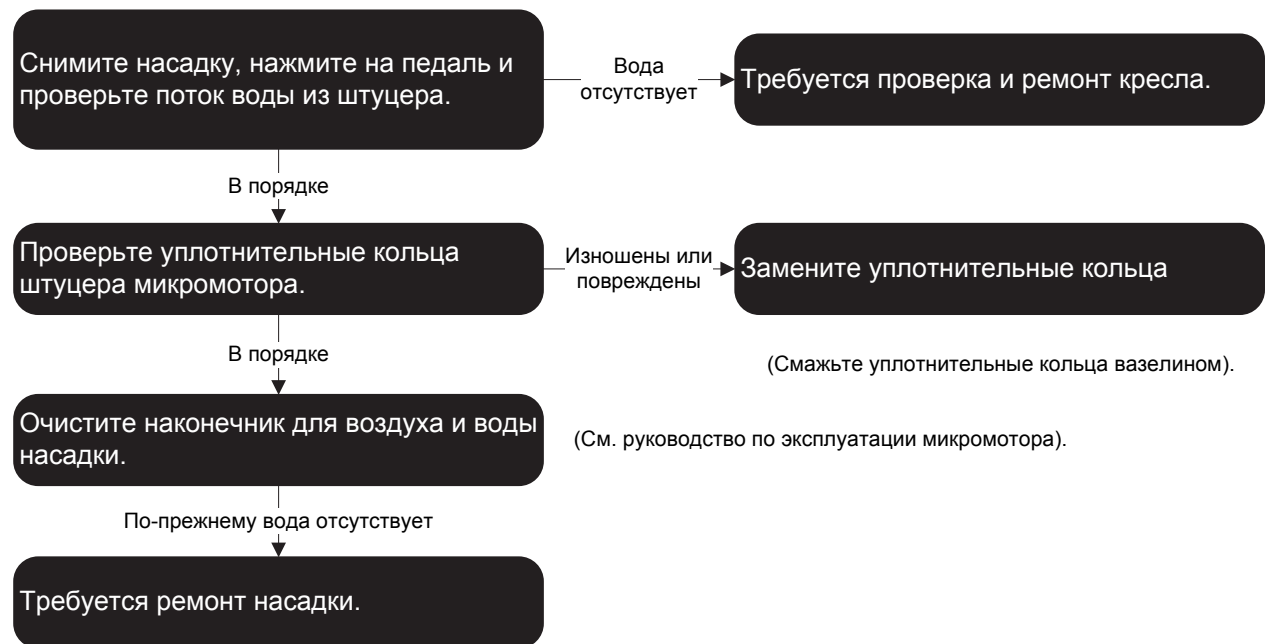
Поменяйте насадку и повторите операцию.

Насадка
не работает

Требуется проверка и ремонт насадки.

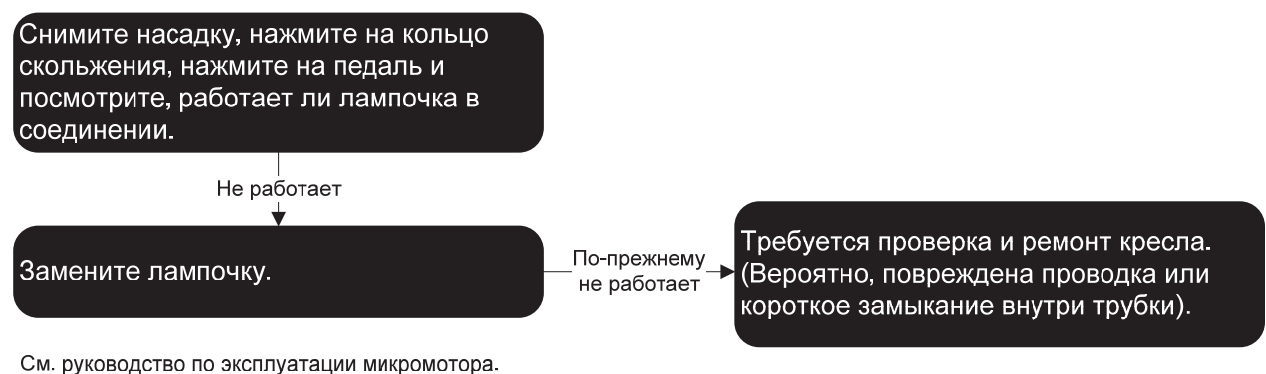
Отсутствует спрей из насадки микромотора

- ◆ Убедитесь, что включен переключатель подачи воды НР.



Подсветка микромотора не работает

- ◆ Убедитесь, что включен переключатель подсветки НР.



4. Мотор Torx Air

Насадка не работает

Снимите насадку, нажмите на педаль и посмотрите, запускается ли мотор.

Нет

Выньте Торх из его трубки и посмотрите, выходит ли воздух из трубки

Воздух отсутствует

Требуется проверка и ремонт кресла.

Воздух выходит нормально

Проверьте соединение между трубкой и мотором

Торх не работает

Требуется проверка и ремонт Торх.

Торх работает нормально

Наденьте насадку обратно и посмотрите, работает ли на этот раз.

Нет

Требуется проверка и ремонт насадки.

Отсутствует спрей из насадки

- ♦ Убедитесь, что включен переключатель подачи воды НР.

Снимите насадку, нажмите на педаль и проверьте поток воды, выходящий из штуцера.

Вода отсутствует

Требуется проверка и ремонт кресла.

В порядке

Проверьте уплотнительные кольца соединения Торх.

Изношены или повреждены

Замените уплотнительные кольца

В порядке

(Смажьте вазелином)

Очистите наконечник для воздуха и воды насадки.

(См. руководство пользователя Торх)

По-прежнему вода отсутствует

Требуется ремонт насадки.

5. 3-х канальный пистолет вода/воздух

Воздух или вода отсутствует

Попытайтесь нажать на рычаги подачи воздуха и воды.

Воздух отсутствует

Снимите наконечник и нажмите на рычаги.

В порядке

Наконечник засорился. Очистите продувкой воздухом через конец соединения. Также промойте водой. Также проверьте уплотнительные кольца на предмет износа и дефектов.

Воздух или вода отсутствует

Снимите и повторно установите корпус пистолета вода/воздух. Совместите голубые отметки и наденьте корпус до щелчка.

Воздух отсутствует

Засорен клапан внутри блока пистолета вода/воздух. Или требуется проверка и ремонт кресла.

Подсветка пистолета вода/воздух не работает

- ◆ Убедитесь, что включен переключатель подсветки НР.

Вытащите пистолет вода/воздух и нажмите на рычаг подачи воздуха для попытки включить подсветку.

Не работает

Замените лампочку.

По-прежнему
Подсветка
отсутствует

Требуется проверка и ремонт кресла. (Вероятно, повреждена проводка или короткое замыкание внутри трубки).

(См. инструкции в данном руководстве).

Примечание по использованию

- ◆ Если ослаблен колпачок лампочки, используйте ключ для колпачка лампочки для его затяжки.

6. Вакуумный пистолет вода/воздух

Слабое всасывание

- ♦ Убедитесь, что включен переключатель подсветки НР.

Убедитесь в корректной затяжке и установке корпуса и крышки вакуумного фильтра.

(См. инструкции для оператора).

По-прежнему слабое всасывание

Снимите крышку с корпуса вакуумного фильтра и посмотрите, не засорился ли фильтр.

Засорился

Прочистите фильтр.

По-прежнему слабое всасывание

Убедитесь, что штуцеры сверху вакуумного резервуара надежно соединены.

(См. инструкции для оператора).

По-прежнему слабое всасывание

Очистите вакуумный резервуар.

(См. инструкции для оператора).

По-прежнему слабое всасывание

Требуется проверка и ремонт установки.

7. Плевательница

Вода из плевательницы сливается слишком медленно или стоит неподвижно

Проверьте фильтр и ограничитель плевательницы.

Засорился

Прочистите фильтр и ограничитель.

(См. инструкции для оператора).

Вода по-прежнему не уходит

Проверьте сливной бачок и фильтр плевательницы.

Засорился

Прочистите уловитель и фильтр.

(См. инструкции для оператора).

Вода по-прежнему не уходит

Требуется проверка и ремонт установки.

8. Автоматический наполнитель стаканчиков

Не работает

Посмотрите, не намок ли и не загрязнился ли датчик выпускного отверстия для воды.

Очистите датчик при необходимости.

9. Лампа Luna Vue LD

Лампа не включается

- ◆ Убедитесь, что переключатели лампы включены на самой лампе, и что педаль управления включена.

Замените лампу.

По-прежнему
Подсветка
отсутствует

Требуется проверка и ремонт.
(Вероятно, повреждена проводка или короткое замыкание в колпачке или ручке лампы).

(См. инструкции для оператора по работе лампы).

Спецификации

Наименование	SPACELINE EMCIA			
Модель	CU - 580-UP			
Тип	PdW			
Номинальное значение	220 В, 230 В, 240 В (Отрегулировано для местной линии)			
Частота	50/60 Гц			
Потребляемая мощность	0,9 кВА (220 В переменного тока), 1,0 кВА (230 В переменного тока), 1,1 кВА (240 В переменного тока)			
Класс защиты от поражения электрическим током	Класс I (стационарный монтаж)			
Тип защиты от поражения электрическим током	Тип В, применяемое устройство			
Давление воды на входе	0,20 ~ 0,59 МПа			
Давление воздуха на входе	0,39 ~ 0,78 МПа			
Гидравлический двигатель	200 Вт, активированный конденсатор			
Клапаны управления креслом	Комбинация соленоидных и серво клапанов			
Режим работы кресла				
Время нахождения во включенном состоянии	Макс. 1 мин.			
Время нахождения в выключенном состоянии	Мин. 4 мин.			
Средства изоляции от питающей сети				
Главный выключатель				
Компоненты с высокими характеристиками надежности				
Клеммная коробка				
Тройниковые пистолеты вода/воздух				
Поток воды	60 мл/15 сек. (минимум)			
Струя спрея	60 мл/15 сек. (минимум)			
Вакуумный пистолет вода/воздух				
Скорость всасывания	140 л/мин. (минимум) (с вакуумным двигателем типа EV-12 II)			
Уровень вакуума	11,97 кПа (минимум) (с вакуумным двигателем типа EV-12 II)			
Размеры				
Кресло	Ширина 680 × Длина 1,830 мм / (FT) Ширина 680 × Длина 1,770 мм			
Высота сиденья				
Максимум	780 ± 10мм			
Минимум	450 + 10 мм0			
Угол наклона спинки				
Поднята	75°	0 / -3	(FT)	85° / -5
Опущена	0°	+2 / 0	(FT)	0° / 0
Угол наклона	-----	/	(FT)	-5° / 0
Вес	Около 200 кг / (FT) Около 220 кг			

Рабочие части	
<ul style="list-style-type: none"> • Турбинный наконечник • Микромотор • Скейлер • Интраоральная камера • Полимеризационная лампа • 3-х канальный пистолет вода/воздух • Вакуумный пистолет вода/воздух 	<ul style="list-style-type: none"> • Слюноотсос • Сиденье • Заднее сиденье • Подлокотник • Подголовник • Чаша плевательницы
Съемные части	
<ul style="list-style-type: none"> • Турбинный наконечник • Микромотор • Скейлер (производства нашей компании) • Интраоральная камера • Полимеризационная лампа 	<ul style="list-style-type: none"> • 3-х канальный пистолет вода/воздух • Вакуумный наконечник • Вакуумная насадка • Лист на поддоне • Слюноотсос
Предельные условия	
• Температура 10 ~ 35 °С (50 ~ 95°F)	• Влажность 30 ~ 75% относительной влажности
Условия хранения и транспортировки	
• Температура -10 ~ 70°C (14 ~ 158°F)	• Влажность 10 ~ 85 % относительной влажности
Система ME	
<ul style="list-style-type: none"> • Компьютер • Монитор (используемый в среде, окружающей пациента) • Стоматологическое кресло (используемое в среде, окружающей пациента) 	
Требования к компьютерам, подключаемым к CU-580-UP	
<ul style="list-style-type: none"> • МЭК 60950 • Требования ЭМС 	<ul style="list-style-type: none"> • Установка вне среды, окружающей пациента • Местные нормативы
Требования к мониторам, подключаемым к CU-580-UP	
<ul style="list-style-type: none"> • МЭК 60950 • Требования ЭМС 	<ul style="list-style-type: none"> • Местные нормативы

* Данное оборудование соответствует стандарту ЭМС МЭК 60601-1-2: 2007.

[Спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления в целях улучшений].

Заявление о сфере применения

CU-580-UP соответствует Стандарту МЭК 60601-1-6:2006 по годности к использованию.

Используйте устройство согласно следующим техническим условиям на применение.

Группа пациентов	
Возраст	Дети (с молочными зубами) - пациенты пожилого возраста
Вес	Вес тела не более 135 кг
Части тела или типы тканей, к которым применяется устройство или с которыми оно взаимодействует	
Зубы, десны или кожа вокруг ротовой полости	
Предполагаемый оператор устройства	
Квалифицированные и лицензированные стоматологи	

Спецификации

Условные обозначения





■ Этикетки

SPACELINE
EMCIA

MODEL CU-580-UP
TYPE PdW
SN []

○ FREQ 50/60Hz
INPUT 1.1kVA
VOLT 240V
Medical Product Class IIa

J.MORITA MFG. CORP.
580 HIGASHIHAMA MINAMI-CHO
FUSHIMI-KU, KYOTO, 612-8533 JAPAN

  0197
240V~  





DENTAL EQUIPMENT ○
Hydraulic motor operation:
On time max.1min. / Off time min.4min.
AIR INPUT 0.39-0.78MPa
WATER INPUT 0.20-0.59MPa
Distributor
J.MORITA EUROPE GMBH
Justus-Von-Liebig-Strasse 27A
D-63128 Dietzenbach F.R.GERMANY

SPACELINE
EMCIA

MODEL CU-580-UP
TYPE PdW
SN []

○ FREQ 50/60Hz
INPUT 1.0kVA
VOLT 230V
Medical Product Class IIa

J.MORITA MFG. CORP.
580 HIGASHIHAMA MINAMI-CHO
FUSHIMI-KU, KYOTO, 612-8533 JAPAN

  0197
230V~  





DENTAL EQUIPMENT ○
Hydraulic motor operation:
On time max.1min. / Off time min.4min.
AIR INPUT 0.39-0.78MPa
WATER INPUT 0.20-0.59MPa
Distributor
J.MORITA EUROPE GMBH
Justus-Von-Liebig-Strasse 27A
D-63128 Dietzenbach F.R.GERMANY

SPACELINE
EMCIA

MODEL CU-580-UP
TYPE PdW
SN []

○ FREQ 50/60Hz
INPUT 0.9kVA
VOLT 220V
Medical Product Class IIa

J.MORITA MFG. CORP.
580 HIGASHIHAMA MINAMI-CHO
FUSHIMI-KU, KYOTO, 612-8533 JAPAN

  0197
220V~  

DENTAL EQUIPMENT ○
Hydraulic motor operation:
On time max.1min. / Off time min.4min.
AIR INPUT 0.39-0.78MPa
WATER INPUT 0.20-0.59MPa
Distributor
J.MORITA EUROPE GMBH
Justus-Von-Liebig-Strasse 27A
D-63128 Dietzenbach F.R.GERMANY

SN

Серийный номер

Пример

SN Y A 00001
① ② ③

- ① Год выпуска
Г: 2010, Z: 2011
- ② Месяц выпуска
А: янв., В: февр., С: март...
- ③ № партии
00001, 00002, 00003



Производитель

 0197

Soagis соответствует Европейской Директиве 93/42/ЕЕС, которая включает требования к электромагнитной совместимости.



Дата изготовления



Рабочая часть типа В



Внимание! Ознакомьтесь с прилагаемой документацией.



Изготовление электрического оборудования в соответствии с Приложением IV

VOLT

Электрическое подключение к сети 220 вольт, 230 вольт, 240 вольт переменного тока

■ Руководство по эксплуатации



Уполномоченный представитель в Европейском сообществе

Сервисная служба и иные контакты

* По поводу ремонта или иного типа сервисного обслуживания обратитесь к Вашему местному дилеру «Дж. Морита Корп.».

* Утилизация медицинских устройств

Любые медицинские устройства, которые могут вызвать возможные загрязнения, должны сначала пройти очистку от загрязнений, проводимую ответственным врачом или медицинским учреждением, и затем быть утилизированы организацией, лицензированной и квалифицированной для обращения с медицинскими и промышленными отходами.

* Обслуживание

Установка Spaceline EMCIA может быть отремонтирована и обслужена

техническими специалистами дочерних структур «Дж. Морита» по всему миру.



техническими специалистами уполномоченных дилеров «Дж. Морита» и прошедших специальное обучение в компании «Дж. Морита».

независимыми техническими специалистами, обученными и уполномоченными компанией «Дж. Морита».




Предупреждающие надписи

Следующие предупреждающие надписи расположены на лотке, подголовниках и панели системы промывки линий подачи воды.

■ Лоток и подголовники

Надпись	Значение	Действия
 <p>Сторона ассистента Контрольная лампа CHAIR POSITION CHECK Лоток Контрольная лампа H.P. MODE CHECK HS LS SC VL</p>	Цепь безопасности активирована. (Кресло наткнулось на препятствие во время перемещения).	Удалите препятствие, которое вызвало срабатывание цепи. См. стр. 19.
 <p>Hot PWR SEC x100 RPM</p>	Стоматологическая рабочая лампа (опция) Инструмент с полимеризационной лампой VL перегрелся.	Дождитесь, пока исчезнет значок «НОТ/Перегрев». См. стр. 71.

■ Система промывки линий подачи воды

Лампа промывки	Значение	Действие
Быстрое мигание (0,5 сек.) 	Не используйте для лечения.	Очистите линии подачи воды с помощью очищающего средства.
Медленное мигание (1,5 сек.) 	Не используйте для лечения.	Промойте водопроводной водой линии подачи воды для удаления очищающего средства.
Горит Не мигает 	Можно использовать для лечения.	


Приложение - Декларация об электромагнитной совместимости

Директивные указания и декларация производителя — электромагнитное излучение		
Устройство CU-580-UP предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Заказчик или пользователь CU-580-UP должен гарантировать, что устройство используется в такой среде.		
Испытания на излучение	Соответствие	Электромагнитная среда - директивные указания
Радиоизлучение CISPR 11	Группа 1	Установка CU-580-UP использует радиочастотную энергию только для внутреннего функционирования. Следовательно, радиоизлучение весьма низкое и маловероятно, что оно может вызвать помехи для находящегося рядом электронного оборудования.
Радиоизлучение CISPR 11	Класс В	Устройство CU-580-UP должно использоваться только при установке экранирования с минимальной эффективностью защиты от радиочастотного излучения, и для каждого кабеля, который выходит из экранированного местоположения, предусмотрено минимальное ослабление радиочастотного фильтра 20 дБ (при 30 МГц-1 ГГц).
Излучение гармонических токов МЭК61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения/мерцающее излучение МЭК61000-3-3	Соответствует	Устройство CU-580-UP подходит для использования в любых организациях, где установлена указанная экранированная защита, в том числе в жилых помещениях и в помещениях, напрямую подключенных к коммунальной низковольтной сети, которая снабжает здания, используемые для жилых целей.

ПРИМЕЧАНИЕ: * Существенным является то, что фактическая эффективность экранирования от радиочастот и ослабление фильтра экранированной защиты были проверены, для гарантирования, что они удовлетворяют или превышают указанные минимальные значения.

Директивные указания и декларация производителя — защита от электромагнитных полей			
Устройство CU-580-UP предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Заказчик или пользователь CU-580-UP должен гарантировать, что устройство используется в такой среде.			
Испытание защиты	Уровень испытаний МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда — директивные указания
Электростатический разряд (ESD) МЭК 61000-4-2	±6 кВ при контакте ±8 кВ в воздухе	±6 кВ при контакте ±8 кВ в воздухе	Полы должны быть деревянными, бетонными или покрыты керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не менее 30 %.
Наносекундные импульсные помехи МЭК 61000-4-4	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для линий ввода/вывода	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для линий ввода/вывода	Качество мощности, потребляемой от сети, должно соответствовать стандартам коммерческих или больничных помещений.
Бросок тока МЭК 61000-4-5	±1 кВ с линии на линию ±2 кВ с линии на землю	±1 кВ с линии на линию ±2 кВ с линии на землю	Качество мощности, потребляемой от сети, должно соответствовать стандартам коммерческих или больничных помещений.
Падение напряжения, кратковременное прерывание электроснабжения и перепады напряжения в линиях электроснабжения МЭК 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % падения в U_T) для 0,5 цикла 40 % U_T (60 % падения в U_T) для 5 циклов 70 % U_T (30 % падения в U_T) <5 % U_T (>95 % падения в U_T) для 5 сек.	<5 % U_T (>95 % падения в U_T) для 0,5 цикла 40 % U_T (60 % падения в U_T) для 5 циклов 70 % U_T (30 % падения в U_T) <5 % U_T (>95 % падения в U_T) для 5 сек.	Качество мощности, потребляемой от сети, должно соответствовать стандартам коммерческих или больничных помещений. Если пользователю установки CU-580-UP требуется непрерывная работа во время прерываний подачи питания, питание установки CU-580-UP рекомендуется обеспечивать от бесперебойного источника питания или от батареи.
Частота сети (50/60 Гц) магнитное поле МЭК 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитное поле частоты сети должно находиться на уровне типичного местоположения в стандартном коммерческом или больничном помещении.
Примечание U_T является напряжением сети переменного тока перед применением уровня тестирования.			

Приложение - Декларация об электромагнитной совместимости

Директивные указания и декларация производителя — защита от электромагнитных полей			
Установка CU-580-UP предназначена для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Заказчик или пользователь установкой CU-580-UP должен гарантировать, что установка используется в такой среде.			
Испытания защиты	Уровень испытаний МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда — директивные указания
<p>Наведенные радиоволны МЭК 61000-4-6</p> <p>Излучаемые радиоволны МЭК 61000-4-3</p>	<p>Среднеквадратичное напряжение 3 150 кГц— 80 МГц</p> <p>3В/м 80 МГц— 2,5 ГГц</p>	<p>3 В</p> <p>3В/м</p>	<p>Переносные и мобильные радиочастотные устройства связи должны использоваться к любой части CU-580-UP, включая кабели, не ближе, чем рекомендованный пространственный разнос, рассчитанный на основании уравнения, применимого к частоте передатчика.</p> <p>Рекомендованный пространственный разнос</p> <p>$d=1,2 \sqrt{P}$ $d=1,2 \sqrt{P}$ 80 МГц—800 МГц $d=2,3 \sqrt{P}$ 800МГц—2,5 ГГц</p> <p>Где P означает допустимую выходную мощность передатчика в ваттах (Вт) в соответствии с данными производителя передатчика, а d означает рекомендованный пространственный разнос в метрах (м). Сила поля от стационарных радиочастотных передатчиков, определяемая с помощью электромагнитного обследования объекта, ^a должна быть меньше, чем уровень соответствия в каждом диапазоне частоты.^b Помехи могут возникнуть рядом с оборудованием, отмеченным следующим символом:</p> 
<p>ПРИМЕЧАНИЕ 1: При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частоты.</p> <p>ПРИМЕЧАНИЕ 2: Данные директивные указания не могут применяться во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет абсорбция и отражение от конструкций, объектов и людей.</p>			
<p>^a Сила поля от стационарных передатчиков, таких как базовые станции для радио (мобильных/беспроводных) телефонов и наземных мобильных радиостанций, любительских радиостанций, радиовещания на частоте AM и FV и ТВ-вещания, не может быть точно теоретически спрогнозирована. Для оценки электромагнитной среды от стационарных радиочастотных передатчиков следует рассмотреть вопрос о проведении электромагнитного исследования объекта. Если измеренная сила поля в местоположении, в котором используется устройство CU-580-UP, превышает допустимый уровень соответствия радиочастот, указанный выше, устройство CU-580-UP должно быть обследовано для проверки нормальной работы. При наличии некорректной работы могут потребоваться дополнительные мероприятия, такие как переориентация или перестановка CU-580-UP.</p> <p>^b При диапазоне частоты выше 150 кГц-80 МГц сила поля не должна превышать 3 В/м.</p>			

Рекомендованный пространственный разнос между переносными и мобильными радиочастотными устройствами связи и CU-580-UP.

Устройство CU-580-UP предназначено для использования в электромагнитной среде с управляемыми радиочастотными помехами. Заказчик или пользователь CU-580-UP должен способствовать предотвращению электромагнитных помех с помощью соблюдения минимального расстояния между переносными и мобильными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и CU-580-UP согласно рекомендациям, представленным ниже, в соответствии с максимальной выходной мощностью средств связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика Вт	Пространственный разнос согласно частоте передатчика м		
	150 кГц—80 МГц $d=1,2\sqrt{P}$	80 МГц—800 МГц $d=1,2\sqrt{P}$	800 МГц—2,5 ГГц $d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендованный пространственный разнос d в метрах (м) может быть рассчитан с помощью уравнения, применимого к частоте передатчика, где P означает номинальную максимальную выходную мощность передатчика в ваттах (Вт) в соответствии с данными производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При 80 МГц и 800 МГц применяется пространственный разнос для большего значения диапазона частоты.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Данные директивные указания не могут применяться во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет абсорбция и отражение от конструкций, объектов и людей.



«Дж. Морита Мфг. Корпорейшн»

680 Хигашинама Минами-ко, Фушими-ку, Киото 612-8533 Япония

Международный веб-сайт «Морита»: www.morita.com

Дистрибьюторы

«Дж. Морита Корпорейшн»

Офис в Токио: 2-11-15 Уэно, Тайто-ку, Токио 110-8513 Япония

Офис в Осаке: 3-33-18 Таруми-ко, Суйта, Осака 564-8650 Япония

«Дж. Морита Ю-Эс-Эй, Инк.»

9 Мейсон, Ирвин, Калифорния 92618 США

Тел.: + 1-949-581-9600, факс: +1-949-465-1095

«Дж. Морита Юроп ГмбХ»

Юстус фон Либих Штрассе 27А, D-63128 Дитценбах, Германия

Тел.: +49-6074-836-0, факс: +49-6074-836-299

«Дж. Морита Корпорейшн Острейлиэ энд Нью Зиланд»

Суит 2.05, 247 Ковард стрит, Маскот, NSW 2020 Австралия

Тел.: +61-2-9667-3555, факс: +61-2-9667-3577

«Дж. Морита Миддл Ист»

4, Таг Ал Роассаа Стрит, Саба Паша 21311, Александрия Египет

«Симдент Ко., Лтд.»

444 Олимпия Тай Тауэр, 3-й этаж, Ратчадаписек Роуд, Самсеннок,

Хуай Кванг, Бангкок 10310 Тайланд

Тел.: +66-2-512-6049, факс: +66-2-521-6099 www.siamdent.com

Уполномоченный представитель в ЕС согласно Европейской директиве 93/42/ЕЭС



MEDICAL TECHNOLOGY PROMEDT CONSULTING GMBH

Altenhofstrabe 80, 66386 Санкт-Ингберт, Германия

Полномочия, предоставленные уполномоченному представителю, MEDICAL TECHNOLOGY PROMEDT Consulting GmbH, компанией «Дж. Морита Мфг. Корп.», исключительно ограничены работой уполномоченного представителя в рамках требований Европейской директивы 93/42ЕЭС относительно регистрации продукта и отчетов о происшествиях.



0197